

M  
V  
N  
D  
O  
H  
I  
S  
P  
A  
N  
I  
C  
O



1.700.000 TURISTAS  
EN ESPAÑA

ZARAGOZA  
PARA  
EL FUTURO

EL MUNDO  
HISPANICO  
EN UN AÑO

COPRODUCCION  
CINEMATOGRAFICA  
HISPANOAMERICANA

N.º 79  
15  
PESETAS

# MUNDO HISPANICO



AGUSTIN LARA Y SU "MADRID" | BALLET EN BARCELONA NUEVAS "CARAS" DEL CINE CASTILLOS DE ESPAÑA | VIAJE TRIUNFAL DE LOS MARQUES DE VILLAVIEHA | ASES DEL CICLISMO ESPANOL | II JORNADA DE LITERATURA | N.º 78 | 15 | 11111

## MUNDO HISPANICO

- La revista para todos.
- Los mejores reportajes gráficos.
- La mejor información de España y de Hispanoamérica.
- Páginas a todo color.
- Actualidad.
- Modas.
- Narraciones.
- Las ciudades. Las costumbres. El paisaje.
- Publicación mensual.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION:

España: un año, 160 ptas.; dos años, 270 ptas.  
Otros países: un año, US \$5; dos años, US \$8,50;  
tres años, US \$12.

## CORREO LITERARIO

- Una revista literaria popular, toda ella editada en hueco-grabado.
- Crítica literaria, entrevistas, actividad de los escritores en el mundo.
- Narraciones completas.
- El arte y los artistas.
- Crónicas de la vida literaria.
- Teatro.
- Cine.
- Humor.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION:

España: un año, 100 ptas. Otros países: US \$3.



# CORREO LITERARIO

# CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

## CUADERNOS HISPANOAMERICANOS



MADRID 56  
AGOSTO, 1954

## CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

- La revista que pulsa la cultura de nuestro tiempo.
- La literatura.
- La poesía y el arte.
- La filosofía y la ciencia.
- Noticiario hispanoamericano y mundial.
- Crítica y glosas.
- Los mejores escritores y los mejores dibujantes.

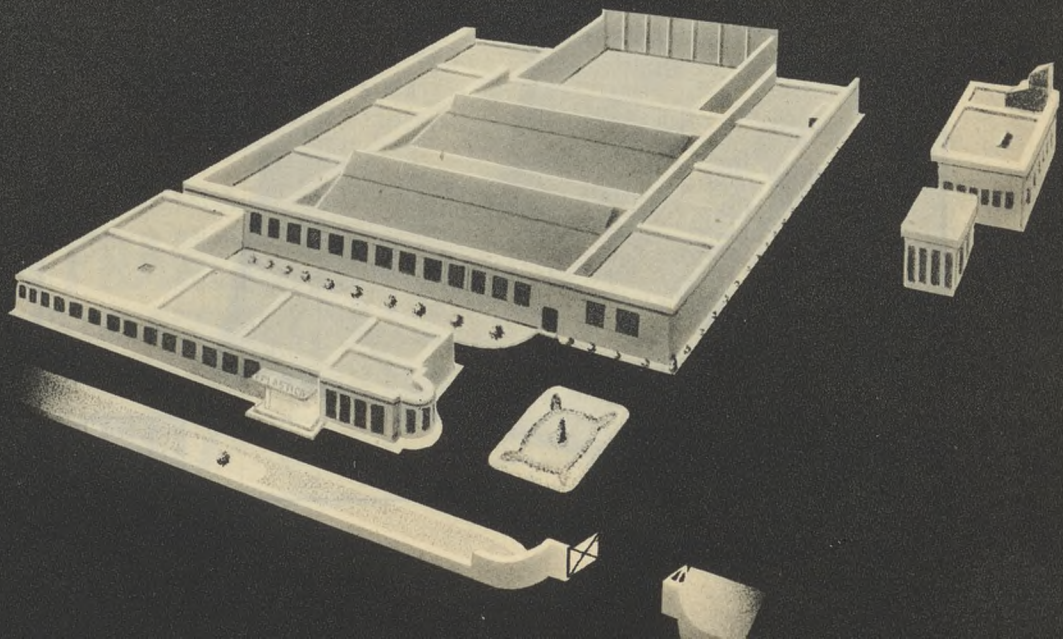
### PRECIOS DE SUSCRIPCION:

España: un año, 160 ptas.; dos años, 270 ptas.  
Otros países: un año, US \$5; dos años, US \$8,50;  
tres años, US \$12.

*El prestigio de una marca* **garantía de un producto**



**TELAS PLÁSTICAS PARA TODAS LAS APLICACIONES**



**CEPLÁSTICA**

FABRICA DE ARIZ - APARTADO, 594

BILBAO  
(ESPAÑA)



**25 ANIVERSARIO!**

1929 - 1954

25 años de superación que jalonan la serie de sucesivas mejoras introducidas en nuestra fábrica, que así viene a estar colocada a la altura de las más modernas de Europa.

- PRIMERA FÁBRICA AUTOMÁTICA
- POTENCIA ELÉCTRICA 800 HP. INSTALADOS
- PATENTES Y MODELOS REGISTRADOS MUNDIALMENTE
- CREADORES DEL CHOCOLATE CON LECHE Y AVELLANAS
- FÁBRICA UTILADA PARA LA EXPORTACIÓN

Una moderna organización, únese a la vieja amistad, con el mejor espíritu de colaboración.

DE TODAS MANERAS...  
CHOCOLATES

**LLOVERAS**

DOMINGO FONT



Dos fórmulas exquisitas:

CHOCOLATE A N A \* CHOCOLATE SUPER-LECHE

PUBLICIDAD LLOVERAS



MAGNIFICA PERSPECTIVA DEL Suntuoso "HALL" PRINCIPAL

**GRAN HOTEL ZARAGOZA, S. A.**

CATEGORIA DE LUJO (único de su clase en la capital)

200 HABITACIONES - TELEFONO 21901 - TELEGRAMAS «GRANOTEL» ZARAGOZA



VISTA PARCIAL DE LA SALA DE LECTURA

¿SABE USTED CUAL ES EL ORIGEN Y ESCUDO DE SUS APELLIDOS?

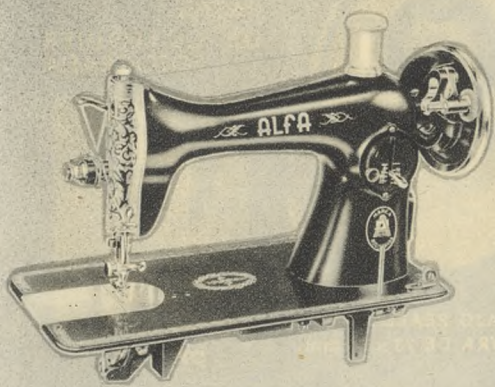
Si los ignora, pídalos llenando o copiando el adjunto cupón.



Don ..... domiciliado en ....., nación ....., provincia, estado o departamento ....., calle ....., n.º ....., solicita de José María Ortiz de Zárate (ARTESANIA HERALDICA), Uralmendi, 6, VITORIA (España), el envío del origen y escudo de los siguientes apellidos: .....

Proceden mis antepasados de ..... Me serán remitidos en trabajo manual sobre pergamino tamaño 19 x 22 cm., incluyendo el escudo a todo color, con su descripción y procedencia, garantizándome su autenticidad, cuyo importe de 20 (veinte) dólares o moneda equivalente de mi país remito en cheque núm. .... Para otra clase de trabajos sobre esta especialidad solicito información y presupuestos: .....

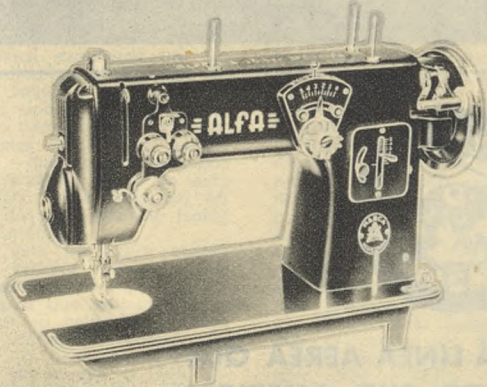
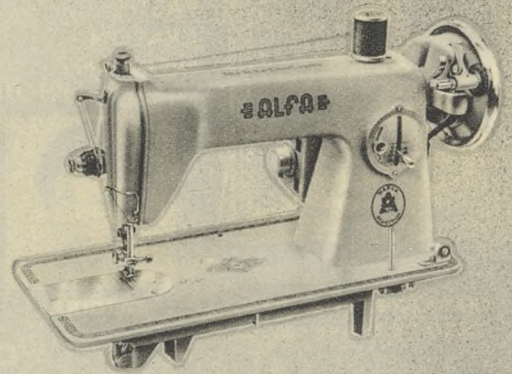
Firma: .....



**B** **MODELOS** **E**

Doméstica, bobina central, tira-hilos por excéntrica. Avance del tejido reversible.

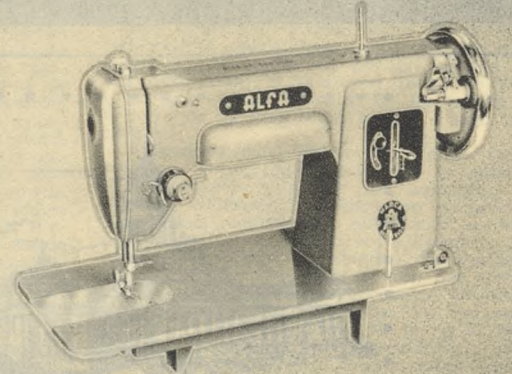
Doméstica, bobina central, tira-hilos por excéntrica. Avance del tejido reversible.  
Sub-clase E 1, portátil  
Sub-clase E 2, para mueble.



**D** **F**

Universal para costura recta y en zig-zag. Rotativa doble rápida, tira-hilos articulado. Avance del tejido reversible.

Doméstica, bobina central tira-hilos articulado. Avance del tejido reversible.



# ALFA

EIBAR

MAQUINAS DE COSER

ESPAÑA

## SU VIAJE A FRANCIA

le resultará mas agradable

UTILIZANDO



FONTAINEBLEAU  
El patio de los adios



CASTILLO DE  
Azay-le-Rideau

los trenes  
y los autocares de los

### FERROCARRILES FRANCESES

BILLETES EN PESETAS EN TODAS LAS AGENCIAS DE VIAJES

INFORMES: AVDA JOSE ANTONIO, 57-MADRID

TELEF. 216107

**LINKER** PRINCIPE, 4 - MADRID  
TELEFONO 31 35 13

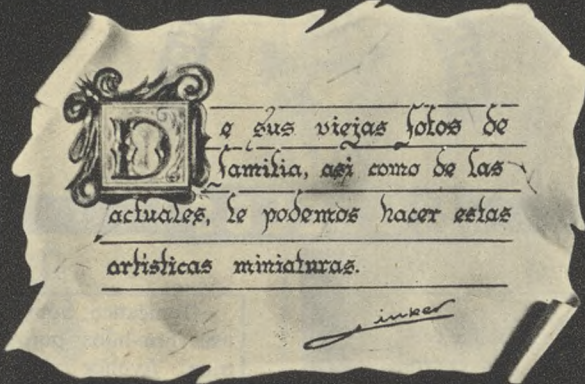


TRABAJO REALIZADO  
OLEO DE 55 x 46 cm.

MINIATURES  
PORTRAITS  
IN OIL  
PASTEL  
CRAYON  
FROM ANY  
PHOTO



ORIGINAL



TRABAJO REALIZADO  
MINIATURA DE 73 x 58 mm.

RETRATOS  
AL OLEO  
MINIATURAS  
DIBUJOS  
PASTEL  
DE CUALQUIER  
FOTOGRAFIA



ORIGINAL

CONSULTENOS PRECIOS Y CONDICIONES  
PREVIO ENVIO DE ORIGINALES



EN  
SU VIAJE A

**BUENOS AIRES  
y  
AMERICA DEL SUR**  
VUELE POR



**PANAIR**  
(VIA RIO DE JANEIRO)



VUELE POR LA LINEA AEREA QUE  
CONOCE MEJOR SUD AMERICA!

TARIFAS

para españoles con resi-  
dencia habitual en España:

A Recife . . . . .	Ptas 14.350
• S. Salvador (Bahía) . . . . .	» 15.450
• Río de Janeiro . . . . .	» 15.450
• Sao Paulo . . . . .	» 15.700
• Montevideo . . . . .	» 15.875
• Asunción. . . . .	» 15.875
• Buenos Aires . . . . .	» 15.875

PANAIR DO BRASIL

le lleva en rápidos y lujosos  
Constellations a la tierra del  
futuro - AMERICA DEL SUR

Salidas: **Todos** los VIERNES de  
Madrid, para RECIFE - BAHIA - SAO  
PAULO - RIO Y BUENOS AIRES

Salidas: **Todos** los JUEVES de  
Madrid, para ROMA - ZURICH y  
FRANKFORT

Facilidades especiales para  
pago de los pasajes en desti-  
no y para los españoles con  
residencia habitual en España

**PANAIR DO BRASIL**



Solicite información de su Agencia de Viajes  
o de los Agentes Generales para España:

**E. DURAN E HIJOS, S. A.**  
PLAZA DE LAS CORTES, 4 - MADRID

*Vargas Ochagavía*

GRAN COSTURA

AV. CALVO SOTELO, 16  
(ANTES PASEO RECOLETOS)

TELEF. 35 05 12  
M A D R I D

LA FERIA OFICIAL  
Y NACIONAL  
DE MUESTRAS  
DE  
**ZARAGOZA**

EN SU XIV CERTAMEN  
3 - 24 DE OCTUBRE DE 1954

# FILATELIA

Por JOSE MARIA FRANCES

## LOS SELLOS EN HONOR DE ISABEL LA CATOLICA

La Exposición de sellos conmemorativos de la reina Isabel la Católica, que recientemente se celebró en Madrid con éxito considerable, y de la que nos ocupamos en el número anterior de MVNDO HISPANICO, ha tenido la virtud de despertar entre los coleccionistas españoles un extraordinario interés por dichos sellos, y no sólo entre éstos, sino entre muchos que hasta ahora no lo eran, pues sabemos de algunas personas que han comenzado a coleccionar sellos en esta ocasión, empezando por los emitidos en honor de Isabel la Católica.

A este particular queremos señalar que es muy frecuente, entre los coleccionistas que empiezan, que inicien su colección, o bien con carácter general, es decir, a base de sellos de todo el mundo, o bien especializándose en un país o un tema. Y es corriente que los primeros, al cabo de unos años, reduzcan su colección general de manera considerable, y que los segundos la vayan ampliando. Dentro de la colección de temas, la dedicada a una

figura es frecuente, sobre todo en Inglaterra, donde son numerosísimos los coleccionistas que sólo se interesan por los sellos con la efigie del rey Jorge o de la actual reina Isabel.

Es evidente que un bonito comienzo de colección puede ser el lograr reunir todos los sellos emitidos en honor de la reina Isabel la Católica.

Porque no sólo pueden figurar en aquélla los recientemente emitidos por diversos países para conmemorar el V Centenario del nacimiento de la reina española, y los que emitió la Administración de los Estados Unidos en 1893, en los que aparece la gran reina, sino también las dos series emitidas por España con la efigie de la reina Isabel, según el cuadro de Rincón, y que aparecieron en los años 1937 y 1938.

Esto en cuanto a sellos ya emitidos, porque es de suponer que, no tardando mucho, los emitan otros países americanos que aun no los emitieron, ya que no cabe suponer que países como el Perú, que ha llevado a los sellos numerosas figu-

ras españolas, deje de asociarse a los demás países americanos en la conmemoración de Isabel la Católica. Y lo que decimos del Perú podríamos decirlo de los demás países de América que aun no emitieron los mencionados sellos.

Y en esta afirmación de hispanidad que el homenaje a la reina Isabel representa creemos tiene su puesto también Filipinas.

Con estas emisiones de sellos se trata de honrar la memoria de una de las mujeres más excepcionales de la historia de España. Además, Isabel la Católica, madre de América, como con justicia y acierto se la ha llamado, es figura que encarna plenamente la idea de la hispanidad.

¿Por qué, pues, no hemos de aspirar a ver unos sellos de Filipinas en los que se honre a la gran reina española?

Esperemos que ello sea una grata realidad y que en las colecciones que muchos empiezan de sellos de Isabel la Católica no falte ningún país que sienta la idea de la hispanidad.

## NOTICIARIO

ESPAÑA.—Los nuevos sellos de correo aéreo de 25 y 50 pesetas, que, cuando escribimos estas líneas, están próximos a apare-

Los valores de estos sellos son de 5, 35 y 50 céntimos.

BRASIL.—Para difundir ampliamente la celebración del IV Centenario de la fundación de la ciudad de San Pablo, que se cumplirá en el próximo año, la Administración de Correos del Brasil ha puesto en circulación el 25 del pasado enero una serie de cinco sellos.

Estos sellos son de los valores que a con-

tinuación señalamos: 1,20, 2, 2,80, 3,80 y 5,80 cruzeiros.

Cada uno de estos valores ostenta un dibujo diferente. Reproducimos dos de estos dibujos: el que corresponde al valor de 1,20 cruzeiros, con el escudo de la ciudad y la efigie de uno de los primeros colonizadores de aquel territorio, y el de 5,80 cruzeiros, en que aparece una representación abstracta del progreso.

CUBA.—El 29 del pasado enero se puso en circulación en Cuba el primer sello de la serie destinada a conmemorar el nacimiento de José Martí.

La Administración Postal utilizó un matasello especial de primer día, que llevaba la leyenda «Centenario de José Martí», y la fecha, 28 de enero, que es la que se conmemora.

MEXICO.—La serie para correo aéreo en curso en México ha sido aumentada con un nuevo valor: el de 80 centavos, color rosa. Este sello ha sido grabado por la Fábrica del Timbre de México.

PANAMA.—La Administración panameña prepara la emisión de una serie conmemorativa del cincuentenario de la fundación de la República.



rar el LXXV aniversario de la fundación de la Real Sociedad Geográfica Española, se ha emitido una serie de tres sellos en un mismo dibujo.

# Los LECTORES también describen

Como lector de su revista desde su fundación, me permito molestar a usted para manifestarle haber leído en estos días en la prensa de esta isla la concesión que nuestro Gobierno hace a los españoles de peatones recursos que quieran visitar a España, concesión que ha sido acogida con entusiasmo y que será objeto de gran regocijo por las familias de quienes, por no haber tenido quien se apiadara de ellos, muy difícil les sería volver a su terruño querido. En carta tenía, a tenor de su benevolencia con los lectores de su gran revista, que nos autoriza a exponer nuestras ideas, un escrito en solicitud de la anterior concesión en parecido sentido para satisfacer los mismos fines—bonificación de pasajes en vapores—, y el Gobierno lo amplió también para aviones y ferrocarriles, aún más extensamente de lo que me proponía solicitar.

Ahora bien, esta concesión tendría una mayor trascendencia si ella comprendiera, como una gracia especial, propia de nuestra hidalguía, a los nacionales de estos pueblos de iguales posibilidades, hijos o no de compatriotas, que desearan visitar la patria de alguno de sus antepasados. Esta concesión, repito, sería el complemento de aunar voluntades y estrechar relaciones a perpetuidad.

Esta concesión, caso de hacerla, por estimarla equitativa y oportuna, deberá contener un apéndice, en el que se haga constar la obligación de solicitar pasaje de ida y vuelta, para evitar, en algunos casos, ajenos a la voluntad del viajero, que pueda verse desamparado, cosa que el Gobierno desea evitar en bien de los interesados.

No olvide, señor director de MVNDO HISPANICO, el gran porvenir que tiene su revista en este continente, dado el inmenso afecto que los españoles sentimos por la madre patria. En el número 70 de MVNDO HISPANICO he leído cómo se prepara Barcelona para celebrar el año 2000. Por último, abrico la esperanza de ver algún día en su revista cómo Asturias se llena de manzanas para invadir el mundo con su sidra.

Con este motivo me ofrezco de usted, como español nacionalizado en Cuba y asiduo lector de su gran revista, atento s. s.,

URBANO MENENDEZ

Tacón, 74. Cienfuegos (Cuba).

Dado el interés de su carta, la reproducimos íntegramente, para que sus sugerencias lleguen a conocimiento de todos y en especial de quien puede intervenir con eficacia en el cumplimiento de sus deseos.

\*\*\*

Hace varias noches estuve hojeando el último número de MVNDO HISPANICO, o sea, el correspondiente al mes de junio, ya que es mi costumbre comprar dicha revista tan pronto como aparece a la venta en esta ciudad de La Habana, y pasando las hojas, me encontré con un artículo, mejor dicho, un drama teatral de Agustín de Foxá, titulado «Otoño del 3006». El título y las fotografías me incitaron a la curiosidad y empecé a leerlo. La obra resultaba magnífica, llena de imaginación clara y profundo contenido filosófico. Al terminar, dos cosas me «altaron a la mente»:

Primero: vivimos en una época maravillosa, a pesar de todos los peores. Todavía se puede hablar de amor, mirar las estrellas y creer en Dios.

Segundo: tratar de conseguir el tercer acto.

... Y ése es el objeto de la presente: conseguir el final de la obra, por lo que les agradeceré cualquier molestia que se tomen en decirme dónde o en qué forma lo podrá obtener.

Deseo comunicarles, aprovechando esta ocasión, que veno leyendo todos los números de MVNDO HISPANICO desde el primero que apareció en esta ciudad, considerando, desde entonces, a esta revista como mi favorita, ya sea por la calidad de los artículos, reportajes, comentarios, etc., como por las magníficas fotografías y estupendos dibujos e ilustraciones, alternando al mismo tiempo una variedad de temas que abarcan desde lo político al más puro lirismo, desde las estadísticas mercantiles al fervor religioso; todos ellos acreditados con las firmas de «primérisima división» de nuestro Mundo Hispánico.

No es mi deseo molestar por más tiempo su atención, por lo cual, agradeceré cualquier interés de su parte hacia el contenido de la presente, queda de usted su s. s.,

MANUEL LECUONA

Neptuno, 556 (a'tos). La Habana (Cuba).

En términos parecidos se ha dirigido a nosotros el señor don Enrique T. Blanco de la Espina, desde San Juan de Puerto Rico. También desea conocer el acto tercero de la obra de Agustín de Foxá. Agradecemos

en nombre del autor, al cual transmitimos estos elogios, la atención de nuestros comunicantes, pero quizá fuera ya tardía y fuera de lugar la publicación de ese tercer acto en la fecha que MVNDO HISPANICO pudiera darlo. Por otra parte, el adelanto inédito que el autor proporcionó a nuestra revista ya sobrepasa en generosidad la costumbre, pues realmente la edición de la obra—seguramente cercana—debe reservarse la versión total. Celebramos mucho el interés despertado por «Otoño del 3006», y en su día procuraremos informar a usted y a los demás lectores de los detalles de la edición definitiva.

\*\*\*

Muy señor mío: Asiduo lector de MVNDO HISPANICO desde hace años, he decidido suscribirme a la revista por un período de dos años, para lo que, con fecha de hoy, y por giro postal número 15, les remito el importe de la suscripción bienal, o sea, 270 pesetas.

Aprovecho esta oportunidad para repetirle mi sincera felicitación por la calidad y presentación, siempre en aumento, de MVNDO HISPANICO, primera en su género, y que, cual ninguna otra publicación, es verdadero y efectivo vínculo entre España y las naciones hermanas de América. Es una verdadera lástima que esta revista, por tantos conceptos magnífica, no encuentre en nuestro país la difusión merecida. Ya comprendo que la orientación que se le da es más bien y principalmente transatlántica; pero yo creo que en nuestra misma patria podría hacerse más labor hispanista, aparte de la gran tarea que se está realizando en las minorías universitarias; pero no basta con eso, hay que hacer llegar al pueblo, al hombre de la calle—como se dice ahora—, la pujante realidad del mundo hispánico. Esta revista no debía ser desconocida en ninguna ciudad española. En Burriana no seremos más de tres los que la coleccionamos.

Ya que los temas de la revista no suelen ser de arenante actualidad, y, por tanto, creo se podrá disponer de tiempo holgado para confeccionar los trabajos, tanto reportajes sobre ciudades como viales, literatura, etcétera, ¿no sería posible conseguir la revista con menos retraso?

Perdone, señor director, estas casi censuras, inspiradas en mi deseo ferviente de que la revista y los ideales que la sustentan lleguen a la meta por ustedes propuesta, que no puede ser otra que el mejor servicio a España y al mundo de nuestra lengua, religión y cultura.

Suyo afectísimo,

ENRIQUE SAFONT MARTINEZ

Chicharro, 7. Burriana (Castellón de la Plana).

Reproducimos y agradecemos vivamente su carta, y nos es muy grato comprobar el interés de nuestros lectores por todo lo que suponga mejoramiento de la revista. Nuestros deseos se unen al suyo para conseguir adelantar fechas que sitúen nuestras páginas con más puntualidad tanto en España como en Hispanoamérica. Día a día tratamos de salvar las dificultades que nos lo impiden.

\*\*\*

Enguera, 17 de agosto de 1954.

Sr. Director de «M. H.»

1. Con motivo del Año Santo Mariano podrían dedicar un número monográfico especial al tema de la Inmaculada en España—tradiciones, historia, monumentos, escultura y pintura, poesía y música—, o bien reservar en el número corriente de diciembre algunas páginas a tema tan propio del catolicismo español.

2. Posee Salamanca la Inmaculada mejor del mundo—según Karl Justi—: es la de José Rivera, que se conserva en el altar mayor de la iglesia de las Agustinas. Es maravillosa; pero quienes la hemos podido ver sentimos que no exista a la venta ninguna reproducción en colores, pues las fotografías en negro no dan idea de su colorido fastuoso, nota culminante en la paleta tantas veces oscura del «Españoleto». ¿Por qué no la reproducen ustedes para «Mundo Hispánico», en colores, como han hecho con otros bellos cuadros hispánicos? Sería un buen homenaje a la Inmaculada y al arte español.

3. En Roma escuché, de labios del embajador señor Ruiz-Giménez, la bella historia de la columna de la Inmaculada que está ante la Embajada española y el porqué de su emplazamiento en la plaza de España, por deseo expreso de Pío IX, el Papa que definió el dogma hace cien años. Es poco conocido esto, y, sin embargo, es enaltecedor de España y de su probado catolicismo. Un estudio histórico sobre dicho tema, relatan-

do la visita del Papa citado para bendecir el monumento desde la Embajada, llenaría dignamente algunas páginas de la revista, bien ilustradas, como ustedes saben hacerlo.

4. Recientemente hubo en esta región valenciana un acontecimiento excepcional con motivo de la representación de «La destrucción de Sagunto» en el teatro romano de dicha ciudad. Podría dedicar la revista una buena información y buenas fotografías al acontecimiento. Y tal vez algún fragmento de los versos de Pemán y Sánchez Castañar. Es un acontecimiento que ha dado fama redoblada a la compañía Lope de Vega, a dichos autores dramáticos, al músico ciego Joaquín Rodrigo—hijo de Sagunto—y a la comparsa de centenares de saguntinos, que demostraron ser unos actores consumados.

5. Cada vez es más interesante la revista y más digna de ser conservada, lo que resulta factible mediante las tapas que editan ustedes. Sin embargo, aunque lo prometieron, no han publicado el índice anual que acostumbra las revistas «para guardar y ser coleccionadas, como «Meridiano», «Lecturas», «Ecclesia», «Selecciones Digest», «Lo mejor del Catholic Digest», «Arbor», «Razón y Fe», etc. Deberían hacerlo, pues facilitarían la búsqueda de cualquiera de los magníficos trabajos que mensualmente incluye «Mundo Hispánico». ¿Por qué no hacerlo desde ahora? El año 54 podría ser el primero, y los años transcurridos hasta ahora podrían ir reseñados en un índice general que abarcara desde el número 1 a diciembre del año 53. Bien pocas páginas—un par—harían falta cada año, haciéndolo con tipos pequeños o medianos. Y el folleto resumen de los primeros años sería acogido con gratitud por los que conservamos como oro en paño la revista.

Gracias por la atención,

J. B. JUAN

Quedo suya, affma. incondicional y admiradora de la labor de Cultura Hispánica, q. e. s. m.,

VDA. DE JAIME BARBERAN

Es interesantísima su carta, y la reproducimos en su totalidad para que sirva de estímulo, no sólo a nosotros, sino a nuestros lectores, de cómo se puede colaborar de una manera importante siendo lector—y lector tan destacado e inteligente—de «Mundo Hispánico». Por nuestra parte, trataremos de atender los puntos de su carta, que nos parece de una magnífica atención.

\*\*\*

Alicante, 17-8-54.

«Mundo Hispánico»

Av. de los Reyes Católicos,  
Madrid.

Sr. director:

En el número 76 de su revista, correspondiente al mes de julio, don José María Sánchez-Silva, en su artículo «La canción del mes», dice, entre otras cosas: «Dentro de doscientos años, las altas temperaturas interiores les importarán poco a los pudientes: utilizarán el aire acondicionado.»

La interesante revista que ustedes publican, uno de cuyos fines primordiales es llevar a Hispanoamérica en forma amena la vieja historia de la madre patria, es leída con verdadero interés por los españoles en el extranjero, hijos de españoles e indudablemente también por muchos extranjeros.

Por ello considero que el señor Sánchez Silva debía haberse informado de que, para disfrutar del aire acondicionado, las clases pudientes no habrán de esperar doscientos años, pues en Norteamérica ya lo está disfrutando hasta la clase media, al menos en sus casas y muchos en las oficinas en donde prestan sus servicios.

Tengo entendido que, sin ir más lejos, en Madrid también existen ya hoteles con aire acondicionado, y algunas oficinas, y me figuro que, al igual que estas empresas han podido instalar el aire acondicionado, si algún señor pudiente se le ocurre hacerlo, no será preciso que espere doscientos años para ello.

De usted atentamente,

MARIO FLORES

Tiene razón muy sobrada nuestro querido comunicante. El aire acondicionado es hoy un elemento más con que contar en cualquier moderna construcción. No sólo en Norteamérica, es verdad; ya en casi todo el mundo se recurre a él en las más importantes instalaciones. Muchos edificios de España lo poseen: grandes oficinas, locales de espectáculos, fábricas, talleres, y hasta muchos de los trenes de la Red de Ferrocarriles. Pero una errata desafortunada ha convertido en doscientos años los veinte que José María Sánchez-Silva pronosticaba para que disfrutaríamos «todos» de las excelencias de la temperatura a discreción. Este cero de más resultó mucho más escandaloso al dar la cifra en letra en el texto de la imprenta.

MIGUEL ANGEL GONZALEZ. Vergara, 41, Jaén (España).—Desea correspondencia con chicas de Hispanoamérica.

EUGENIA GOMEZ SIERRA. Calle Perú, 35-13, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con españoles.

MARI LUZ MORENO G. Compañía Suramericana de Seguros, apartado aéreo 780, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con jóvenes españoles de veinticinco a treinta y cinco años.

GLORIA ORTIZ MACEDO. Calzada de Tlalpam, kilómetro 15, zona 22, México, D. F.—Desea correspondencia para intercambio de postales con señoritas residentes en Lima, Cuzco o Portugal.

VIVIANE VERWIMP. Avenue Plantin Moretus, 80, Anvers (Bélgica). SIMONE STOCKMANS. Grande Chaussée, 415, Berchem-Anvers (Bélgica).—Desean correspondencia con jóvenes españoles sobre deportes, teatro, viajes, literatura y música.

DANIELE POLLET. 21, rue Jean-Sans Peur, Lille (Francia).—Desea correspondencia con joven española de quince a dieciocho años.

CAMILA MARTINEZ RICO. Lista de Correos, Elche (Alicante, España).—Desea correspondencia con chicos y chicas de España y del extranjero.

ANTONIO SOTO SANCHEZ. Esquero, 11, Don Benito (Badajoz).—Desea cambiar revistas y postales de América por revistas y postales de España.

CECILIA MORENO GOMEZ. Compañía Suramericana de Seguros de Vida, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con joven de veinticinco a veintiocho años aficionado a la poesía.

ROSA PEREDES VIDAL. Paseo de Maragal, 360, Barcelona.—Se dedica a la pintura y desea correspondencia con lectores de MVNDO HISPÁNICO, preferibles de Buenos Aires, Brasil e Inglaterra.

MANUEL PEÑA. General Pardiñas, 63, 5.º, Madrid. MIGUEL MASEGOSA. Conde de Peñalver, 64, 5.º, Madrid.—Desean correspondencia e intercambio de revistas con chicas de todo el mundo aficionadas al cine y a la música moderna.

# estafeta

JAIME MASIP. Moncada, 20, Tortosa (España). Desea correspondencia con chicas de diecisiete a veintidós años de todo el mundo.

PEDRO BARCENA MELGOSA. Doctor Zúmel, 8, Burgos.—Desea correspondencia con chicas de dieciséis a veinte años.

JULIETTA BOCANEGRA. Cuadra 3.º, 4-112, Ibaqué, Yolima (Colombia).—Desea correspondencia con jóvenes españoles de uno u otro sexo.

RAMIRO GALLARDO BARBERO. Vicario, 3, Toledo (España).—Desea correspondencia con muchacha hispanoamericana.

MANUEL CERVEIRA PINTO y ANTONIO JOSE ABREU. Colegio de Joao de Deus, Porto (Portugal). Desean correspondencia con jóvenes francesas para perfeccionarse en el idioma, y también con españolas.

LEONOR ISAZA URIBE. Compañía Suramericana de Seguros de Vida, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con joven de veinticinco a treinta años para cambio de ideas sobre poesía, medicina, química, etc.

MIREN DE OSA. 61, rue Van Lerius, Anvers (Bélgica).—Desea correspondencia con jóvenes españoles no menores de veinticinco años para el perfeccionamiento del español e intercambio de ideas.

PEPA VELASQUES CA-DAVID. Calle 61 (Moore), 50 (Palacé), 49-54, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia con joven español para intercambio de ideas y costumbres de los respectivos países, así como de revistas, postales, etc.

JULIO MONTOYA PARRA. Ramiro Ledesma Ramos, 4, Elche (Alicante). Desea correspondencia con extranjeros o españoles.

R. G. MELLOR. 18, the Crescent; Anson Estate, Manchester, 13, Lancs. (Inglaterra).—Desea correspondencia con joven que escriba en inglés y pueda unir la traducción en español para perfeccionamiento del idioma.

LAUDECY RIVAS CERVIÑO RIOS. Rua do Reacchuelo, 202, Boa-Vista. Recife, Pernambuco (Brasil).—Desea correspondencia con estudiante de dieciséis a veinte años, de Madrid o de México, en español o portugués.

JULIA ELENA FUENTES. Marcos Paz, 719, Tucumán (R. Argentina).—Desea correspondencia con jóvenes de cualquier parte del mundo en castellano o francés, para tratar especialmente de cine, deportes y música.

HANS SCHÜLE. Forstmeisterstrasse, 3, Nürnberg (Alemania).—Profesor español, desea correspondencia con colegas de habla española para intercambio de ideas, revistas y libros.

ALFONSO MARIN. Ibi, Alicante (España).—Desea intercambio cultural.

MARIA FERNANDEZ. Progreso, 14, Vigo (España).—Desea correspondencia con español mayor de treinta y cinco años que, estando en América, desee recibir prensa y noticias de España.

NICOLAS MORALES DE LA SANTA. Veracruz, 25, Tomelloso (Ciudad Real, España).—Desea correspondencia con jóvenes americanos de uno u otro sexo para intercambio de ideas, revistas, postales, etc.

MARIA DEL CARMEN LLADO, ELENA MARTIN, CLARITA FERNANDEZ, FELY BURGOS y MARTINA RODRIGUEZ. Apartado de Correos 514, Madrid (España).—Desean correspondencia con caballeros españoles y extranjeros.

GERTRUDE CHOUINARD. C. D., 128, rue Principale, Sainte-Claire, Cté. Dorchester, P. Q. (Canadá).—Desea correspondencia con estudiantes jóvenes de todo el mundo amantes de los deportes, la literatura, la música, los viajes, el cine, etc.

LUCIA ROUSSEAU U. Casilla 41, Molina (Chile). Desea correspondencia con jóvenes de uno u otro sexo mayores de veinte años aficionados a arqueología, literatura, fotografía, música, etc.

LUIS MARTINEZ RICO. Blas Valero, 6, Elche (Alicante).—Desea correspondencia con chicas y chicos españoles y extranjeros, principalmente de América e Inglaterra.

DIEGO OLMOS DE LA CRUZ. Alvado, 27, Elche (Alicante).—Desea correspondencia con chicas españolas y extranjeras, principalmente de América.

MONIQUE QUIMET. 6272-41, ave. Rosemont, Montreal (Canadá).—Desea correspondencia con estudiantes de diecisiete o dieciocho años que puedan hacerlo en francés.

M. THERESE HOSCHIETTO. Kingsley School, Horley, Surrey (Inglaterra).—De veinticuatro años. Desea correspondencia con jóvenes de uno u otro sexo.

MARIA DOLORES DE LA CAMARA. Avenida del Generalísimo, 34, 2.º, Jaén (España).—Desea correspondencia con escritores y artistas de todo el mundo, mayores de treinta y cinco años.

LILY POSADA. Calle 68, números 44-65, Medellín (Colombia).—Desea correspondencia cultural e intercambio de postales y revistas con jóvenes de habla hispana.

CARLOTA GIRALDO O. Carrera 20, núm. 17-56, Manizales Caldas (Colombia).—Desea correspondencia con un joven español de veinticinco a treinta años.

PABLO LANDOLINA. Gassa di Risparmio. Canicattí, Sicilia (Italia).—Desea correspondencia con muchachos o muchachas de habla española, españoles o hispanoamericanos.

JOSE CARRERAS FUENTES. Apartado 407, Santa Cruz de Tenerife (España). Joven español desea correspondencia con señorita hispanoamericana para intercambiar ideas y revistas.

JULIAN DEL POZO CORRAL. Sanatorio Valdela. Batallón de San Luis, número 8, Fuencarral (Madrid).—Desea correspondencia con muchachas de cualquier parte del mundo.

HILDE GÜNTNER. Rua Guilherme Lahm, 1069, Taquara, Rio Grande do Sul (Brasil).—Desea correspondencia con españoles de veinticinco a treinta y cinco años.

NOTA IMPORTANTE.—Advertimos a nuestros lectores interesados en la sección «Estafeta» que, como hasta ahora, seguiremos dando en nuestras columnas, gratuitamente y por riguroso orden de recepción, todas las notas que se nos remitan para intercambio de correspondencia cuando éstas se limiten a facilitar las relaciones epistolares culturales entre los lectores de MVNDO HISPÁNICO. Pero cuando las notas aludan a deseos del comunicante para cambiar sellos o cualquier otra actividad que pueda tener un beneficio comercial, la inserción de su anuncio se hará contra el abono de 1,50 pesetas por palabra. Esta misma tarifa será aplicable a los comunicantes normales que deseen que su nota salga con urgencia, y se le dará prelación a las demás, siempre que nos lo adviertan así, acompañando el importe en sellos de correo españoles o bien remitiéndolo por giro postal. Los lectores del extranjero pueden enviarnos sus órdenes, junto con un cheque sobre Nueva York, a favor de Ediciones MVNDO HISPÁNICO, reduciendo pesetas a dólares al cambio oficial.



# MUNDO HISPÁNICO

LA REVISTA DE VEINTITRES PAISES

NUMERO 79 :-: OCTUBRE, 1954 :-: AÑO VII :-: 15 PESETAS

## SUMARIO

	Págs.
Portada: TAPIZ CON LOS ESCUDOS DE COLON Y LOS PINZON.	
FILATELIA, por José M. <sup>o</sup> Francés, y LOS LECTORES TAMBIEN ESCRIBEN .....	7
ESTAFETA .....	8
LA NACIONALIDAD HISPANICA .....	9
UN AÑO FECUNDO, por Alfredo Sánchez Bella .....	10
LA GUERRA FRIA, por el teniente coronel F. O. Miksche. (Fotos Ortiz.) .....	11
EUGENIO D'ORS Y SU MISION HISPANICA, por Jaime Delgado. (Foto Basabe.) .....	13
ESPAÑA, MODERNO PARAISO DEL TURISTA. (Fotos Basabe.) .....	14
HISPANOAMERICA, 1954, por Ceferino L. Maeztu. (Dibujos de Ribas.) .....	19
LA HISPANIADA, poema de Victoriano García. (Ilustración de Zaragoza.) .....	23
IMAGEN DE LA VIRGEN DEL PILAR .....	24
EL PILAR, SANTUARIO DE LA HISPANIDAD, por Antonio Gil Ulecia. (Fotos García Garrabella, Jalón Angel y «Cifra».) .....	25
ADVOCACIONES MARIANAS, por Gerardo R. de Castellanos. (Fotos Palomeque.) .....	27
LA ALJAFERIA, por Joaquín Albareda. (Fotos Jalón Angel.) .....	31
A LA JOTA, JOTA, por Emilio Alfaro Lapuerta. (Fotos Basabe y Kindel, del archivo de la Sección Femenina.) .....	32
SELECCION DE JOTAS. (Ilustración de J. Fco. Aguirre.) .....	34
ZARAGOZA PARA EL FUTURO, por U. Vigil Escalera .....	35
ZARAGOZA, HOY. (Fotos García Garrabella, Gerardo Sancho, Coyne y Trabajos Aéreos y Fotogramétricos.) .....	39
LA COLECCION DE TAPICES DEL CABILDO, por Leandro Aina Naval. (Fotos García Garrabella.) .....	44
LA COLABORACION DEL CINE HISPANOAMERICANO, por Antonio Cuevas .....	50
LA MUJER ESPAÑOLA EN AMERICA, por Arturo Pérez Camarero. (Fotos Basabe, Benítez y Cifra.) .....	52
DE LUNA A LUNA .....	55
CONTRAPORTADA. (Foto color Inga.) .....	68

Colaboración artística  
de J. Fco. Aguirre y D. del Solar

DIRECCION Y REDACCION:  
AVENIDA DE LOS REYES CATOLICOS  
(CIUDAD UNIVERSITARIA) - TELEFONO  
24-87-91 - MADRID

ADMINISTRACION:  
ALCALA GALIANO, 4 - DIRECCION POS-  
TAL PARA TODOS LOS SERVICIOS:  
APARTADO DE CORREOS NUM. 245

EMPRESA DISTRIBUIDORA: EDICIONES  
IBEROAMERICANAS (E. I. S. A.)  
PIZARRO, 17, MADRID

TIPOGRAFIA Y ENCUADERNACION:  
MAGISTERIO ESPAÑOL, S. A. (MADRID)  
HUECOGRABADO Y OFFSET: HERA-  
CLIO FOURNIER, S. A. (VITORIA)

Ejemplar: 15 pesetas.—Suscrip-  
ción semestral: 85 pesetas.—  
Suscripción anual: 160 pese-  
tas (5 dólares).—Suscripción  
por dos años: 270 pesetas  
(8,50 dólares)

### NUESTRA PORTADA



Valga para portada de un número de octubre—que es el mes del Descubrimiento—la reproducción de este tapiz, que recoge, bajo el escudo de los Reyes Católicos, los emblemas de Cristóbal Colón—el Almirante—y de los Pinzón—los marinos—. Bajo el «tanto monta» real, dos pareados del mismo tiempo, que son una mínima, esueta síntesis del gran acontecimiento: «A Castilla y a León, nuevo mundo dió Colón», y «Por Castilla, con Colón, nuevo mundo vió Pinzón». (Foto Yusta.)

# LA NACIONALIDAD HISPANICA

«...como tributo a la honda realidad social derivada de la peculiar condición de la persona por pertenecer a la comunidad de los pueblos iberoamericanos y filipino, y en fortalecimiento de sus vínculos. se sienta excepcionalmente el principio de la doble nacionalidad, en base al cual preceptuase que la adquisición de la nacionalidad de países integrantes de dicha comunidad no producirá pérdida de la nacionalidad española cuando así se haya convenido con el Estado cuya nacionalidad se adquiera, y correlativamente, y siempre que mediare convenio que de modo expreso así lo establezca, la adquisición de la nacionalidad española no implicará pérdida de la de origen cuando esta última fuere la de un país iberoamericano o de Filipinas.»

(De la ley sobre "Doble nacionalidad", aprobada por las Cortes españolas en julio de 1954.)

«**E**N nuestra asociación íntima con España, fuente de donde brotan las energías espirituales y el vigor inexhausto que nos permitiría constituir un bloque invulnerable a toda infiltración foránea, reside no sólo nuestra propia salvación, sino también, en parte esencialísima, la de todo el Occidente cristiano.»

Todavía en los aires el eco de estas palabras del generalísimo Trujillo, reciente la propuesta en la Cámara chilena de una común ciudadanía hispanoamericana, apenas promulgada la ley española de regulación de la doble nacionalidad, es hora de recordar su ordenamiento jurídico, el alcance de la institución y el sistema de relaciones que comporta. Todo el Derecho internacional privado está constituido sobre el concepto de nacionalidad: se es Estado en función de otros Estados; y este ser superior, viviente, orgánico, que se mueve, se distingue de los seres de naturaleza por su voluntad de historia, por su capacidad de acción y reacción en el conjunto de los pueblos, por la órbita jurisdiccional que engendra su propio movimiento.

Fué un español, Francisco de Vitoria, el fundador del Derecho de gentes. En las doradas edades de aquel tiempo, las Españas extendían larga veintena de provincias, gigantescas provincias, más allá del Viejo Continente, más allá de las tierras y a través de unos mares que se llamaron océanos. España ultramar se gozaba de mirarse en las mugientes y altivas aguas del Atlántico; y caracolas marinas le musitaban el rumor de mareas extremeñas, por su descubridor extremeñas, y por extremas, con su marca de lejanías del Pacífico. Al Derecho del padre Vitoria no se le podía exigir la casuística de unas futuras relaciones entre las provincias españolas, ni el profetismo histórico del día en que las apartadas provincias, mayores de edad, resolvieran poner casa y en cada casa un nombre de nación.

Los tratadistas de Internacional no españoles, y, doloroso rigor, antiespañoles, tampoco se avendrían a entender la especialísima razón jurídica reguladora de las relaciones españolas «interíneas», o «entraña», con los pueblos mozos de América. Por eso, en la terminología del Derecho internacional hay maliciosas lagunas: por que no son «relaciones internacionales», sino «relaciones interfamiliares», las que han de regir y presidir el concierto de los hombres y de las tierras «entrañantes» de esta realidad que se llama mundo hispánico.

En su eje late una misma sangre: su homogeneidad descarta crueles cuestiones raciales, encontrados problemas religiosos; la poderosa aorta que pulsa los destinos de ese mundo otorga título bastante para una Carta de comunidad nacional. Doble es el carácter de toda nacionalidad: es público y es privado, motivo de Constitución y articulado de Código. En las leyes españolas predomina el «ius sanguinis», pero también el «ius soli» se conjuga entre los modos originarios de nuestro sistema de nacionalidad.

Priva la sangre, la estirpe. Nos estimamos defensores de este principio: unidad de la familia. Y por eso, pensando en la gran familia hispánica, procuradores valencianos patrocinaron la idea de revisar el «status», y en su última sesión plenaria, el 14 de julio, las Cortes españolas han afrontado jurídicamente la institución de doble nacionalidad con los pueblos iberoamericanos y filipino.

No deja de ser significativo que para ello se haya modificado un instituto legal decimonónico: el título I, libro I, del Código civil. La ley sustantiva española data de 1889: pertenece a los llamados «códigos Napoleón», y es fuerza asociarlo en común influencia a la única luctuosa crisis surgida—Pirineos arriba alentada—entre los pueblos de habla castellana.

Pero... Cuatro siglos y medio en el pasado. Como entonces, la estemática que mejor representa a España es un ademán de dos rectas cortadas entre sí perpendicularmente: la espada, la cruz; en velas misioneras, la cruz, y en el pomo de la espada. Recién unida, España citó a la magna empresa: darle a Occidente un universo. ¿Europa? No existía Europa.

Alba de Europa, era un aire suave y era Castilla, ancha y expansiva: Carlos, nieto de los descubridores Reyes Católicos y por cuya sangre subían razones de nuestra Reina Loca y majezas del Hermoso de Alemania, principió por erigir Reales Audiencias, bajó lanzas, arbitró balanzas, en la más genésica obra de «nacionalización» que recuerdan las gramáticas, las historias. ¿Colonización? Aquí no se conoce este vocablo: «colonias». ¿Evangelización? Ya se ha dicho. Pero nuevas leyes, pragmáticas prohibitivas de la Encomienda, altos tribunales de justicia, licenciados presidentes con tratamiento de altezas y custodia del sello real...

En el otoño de Europa, hoy, de nuevo, quizá ya para siempre, nos miramos. Y nos encontramos, uno y únicos, ante un mapamundi hecho por nuestros ascendientes y desgarrado—¿en nombre de qué quinta libertad?—por nuestros enemigos. Esta es la circunstancia providencialista, ésta la suprema razón—¿pero se necesitaría?—de la nacionalidad hispánica. No por nostalgia de un amor en desmayo; por motivo de bodas. De comunión o unión común, de leyes y de cantos, de ti, América, con la España tuya y nuestra, sobre un mundo en que atardece. Bodas: en todo código, buen motivo de nacionalidad.

## UN AÑO FECUNDO

Por ALFREDO SANCHEZ BELLA  
DIRECTOR DEL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA

EL 12 de octubre es la fiesta mayor de los pueblos hispánicos, su verdadera onomástica común.

Desde un 12 de octubre, las tierras que se extienden como una cruz sobre dos océanos—la diestra en las islas Filipinas, el cuerpo sobre el leño americano, la siniestra en nuestra Península Ibérica—encuentran en esta fecha su nombre común, aquel apelativo hispánico con el cual entraron en la grande y general historia. Otra vez, en este 12 de octubre de 1954, podemos recordar las gentes de nuestra estirpe, con orgullo legítimo, aquella sentencia bautismal de López de Gomara: «La mayor cosa después de la creación del mundo, sacando la encarnación y muerte del que lo crió, es el descubrimiento de Indias; y así las llaman Mundo Nuevo.»

Pero no detengamos nuestra mirada en una atónita contemplación del pasado, que podría degenerar en vanagloria. Más bien debemos sopesar ahora el pasado inmediato y preguntarnos con exigencia qué hemos hecho, qué se ha hecho en todo el mundo hispánico, para acrecentar y fortalecer los vínculos que unen más laxamente de lo que fuera de desear a las partes soberanas y libres de la íntegra arquitectura hispánica. En este examen podemos encontrar alguna razón para creer que están próximos los tiempos en que una nueva armonía fecunda integre en un esfuerzo acompasado aquellos vigores dispersos que acertó a cantar Rubén Darío, y podremos tal vez pensar que este San Juan Bautista de la Hispanidad—como le llamó don Ramiro—tenía algunos motivos en lo hondo de su corazón para poder entonar el vigoroso canto a la unidad y a la resurrección de la estirpe que labró, con apasionado cincel, en su *Salutación del optimista*.

En mi opinión, la aportación más destacada que el año hispánico nos trajo ha sido el afianzamiento del sistema de reuniones y congresos que hace algunos años comenzó en España y que ahora se continúa y asienta en América: el 12 de octubre de 1953 termina en Sao Paulo el II Congreso Hispano-Luso-Americano de Derecho Internacional, que continuaba uno anterior de Madrid: en el curso de los últimos meses se ha celebrado en La Habana la II Exposición Bial Hispanoamericana de Arte, que ha distribuido entre concursantes de doce países una suma elevadísima, nunca concedida hasta la fecha para premiar las manifestaciones artísticas de nuestro ámbito cultural; en los momentos actuales se están organizando ya en Lima y en Quito, respectivamente, el II Congreso Iberoamericano de Seguridad Social y el II Congreso Interiberoamericano de Educación, que, a su vez, prolonga y desarrolla las conclusiones de sendas asambleas análogas celebradas anteriormente en España. El interés de los temas y la calidad de los concurrentes hacen, en verdad, de estas reuniones una muestra fehaciente, incontrovertible para los aguafiestas no iluminados, que tanto abundan, de que un ancho movimiento de cooperación mutua se está extendiendo entre los países hispanoamericanos. Un observador, entre muchos, el periodista italiano Lorenzo Giuso, decía hace algunos días en *Il Messaggero*, de Roma: «Es demasiado pronto para decir que los pueblos de lengua española tienden a formar un "Commonwealth". Es innegable que se están poniendo algunas premisas para ello... La voz más positiva de la balanza exterior de España es la indiscutible y progresiva consolidación de un sistema de afinidad hispanoamericana y la afirmación progresiva de la noción de una solidaridad hispánica entre las veintitantas naciones de lengua castellana.» Esta comunidad se establece en gran parte mediante oficinas e instituciones—las de Educación Iberoamericana y Seguridad Social, entre aquéllas: la Bial de Arte y el Instituto de Derecho Internacional, entre éstas—, que integran ya una verdadera constelación promovida y auspicia-

da por los Institutos de Cultura Hispánica y sus entidades correspondientes y adheridas en todo el mundo hispánico.

Pues aquel resultado que produce la unión real y cotidiana de nuestros países no hubiera podido lograrse sin organismos permanentes que busquen las grietas por donde romper el caparazón de aislamiento y de indiferencia que mantiene enquistadas en sí mismas y mutuamente aisladas a las grandes y las pequeñas naciones de nuestra comunidad. Al consolidar las empresas primeramente acometidas, no hemos olvidado la afirmación de sus bases preeminentes y la creación de nuevos puentes para el mutuo entendimiento. Con la debida limitación de toda empresa humana y de nuestros propios defectos, creo podemos estar satisfechos, porque en esta clausura del año lectivo de la Hispanidad se han consolidado las instituciones en las que hombres generosos de América mantienen la exacta teoría de que la cultura hispánica es tanto española como hispanoamericana y debe ser defendida por todos igual e interpretada por cada uno, incorporada y enriquecida por la respectiva modalidad nacional. Vaya en esta fecha de meditación nuestro saludo fraterno para ellas, manos y corazón abiertos al hispánico modo. Institutos americanos de Cultura Hispánica, Círculos femeninos que se acogen al nombre de Isabel la Católica, agrupaciones de universitarios graduados en nuestras aulas bajo el santo y seña de la Alcalá cisneriana, instituciones culturales todas de América, regidas y fundadas muchas de ellas por españoles beneméritos que así rinden fértil homenaje a la tierra que les prestó generosa acogida; hispanistas de fuera de nuestra comunidad que siguen con enamorada atención el desarrollo de nuestra vida cultural y a la que contribuyen con su obra; esta comunidad en la devoción a la esencia hispánica acrecienta sus vínculos en el año que acaba, bien en reuniones diversas en América, bien en otras que, como las II Jornadas de Literatura Hispánica, hallaron adecuada mansión en el santo Patrón de España, cuyo año jubilar conmemoramos.

En los últimos doce meses he visitado de nuevo casi todos los países de América. He podido constatar por mí mismo que se concreta en el seno de cada uno de ellos una aspiración a la unidad. Diversas tendencias tratan de levantar esta bandera y algunas pretenden imprimirla el sentido ateo, destructor y materialista del marxismo; otros grupos de dentro y de fuera se oponen, con incomprensible ceguera, a ese movimiento incontenible de muchos hacia la unidad. Frente a unos y otros, minorías escogidas tratan de orientar el sentido integrador del presente momento histórico bajo un signo cristiano e hispánico que mantenga las raíces de estos pueblos en su propio pasado, del que en modo alguno deben avergonzarse, y eleve el tronco común hacia los aires de un futuro mejor. Este movimiento ha producido, con una más justa visión de la obra histórica y de la vida presente de España, un fortalecimiento indudable de las instituciones de cultura hispánica que son ya generalmente entendidas como organizaciones nacionales de cada país, en modo alguno dependientes de otra cualquiera, sino coordinadas para un quehacer que a todos afecta. Algunos Estados dieron ya un paso hacia adelante y prestaron su apoyo y su orientación a estas instituciones, que necesitan de aquél para poder cumplir las generosas tareas que desinteresadamente se han impuesto sus creadores. En esta armonía de lo privado y lo público descansa la fórmula que resuelve el apremiante dilema Estado-sociedad en que se halla preso nuestro tiempo. Ejemplos se han dado de que nuestros Gobiernos y nuestros pueblos así lo entienden, y así es de esperar que prosigan y afiancen esta línea.

El día de Santo Tomás, patrono de la Universidad, iluminó las primeras horas de la inauguración del nuevo Colegio Mayor Hispanoamericano de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad Universitaria de Madrid, ceremonia que honró con su presencia el Caudillo de España, a quien en tan gran parte se debe este rumbo ultramarino de la carabela española. Este Colegio, como sus similares de otros puntos de España, está ejerciendo una influencia positiva en la integración iberoamericana a través de los colegiales que en él conviven. Como decía recientemente la exposición de motivos fundacionales de la Agrupación «Alcalá», de Buenos Aires: «Si Hispanoamérica ha de constituir en el futuro una "gran nación" que vigore a Occidente, sin duda hallará en el "Guadalupe" una de las semillas de sus clases dirigentes.» La novedad en este campo está en el aumento de los universitarios hispanoamericanos que vienen, por sus propios medios, a completar sus estudios en España y, sobre todo, en la extensión del intercambio cultural estudiantil en esa fase de diálogo múltiple entre nuestras naciones a que antes aludíamos: becas españolas en canje con becas hispanoamericanas y de unos países de América con otros, así como la fundación de otras becas por instituciones culturales y mecenas individuales de nuestra nación, todo ello forma parte de la espléndida cosecha del año.

Los vínculos recíprocos se fortalecen también en el aspecto material a través de relaciones económicas crecientes. Para fomentarlas y plantear las bases de una economía iberoamericana de gran espacio nació el Instituto Iberoamericano de Cooperación Económica, que pronto celebrará su II Congreso y que organiza una magna Feria Iberoamericana de Muestras en La Habana que asombrará a quienes todavía creen en el atraso económico de nuestros países e ignoran su pasmosa velocidad de desarrollo, pues la cultura no debe ser entendida como algo abstracto e irreal, ni siquiera como un juego de intelectuales que viven en su torre de marfil, sino como un sentido total del mundo, como un *cultivo* que hincará en la tierra los cimientos de las torres elevadas al cielo.

También, en el principio será el verbo. Sin pensamiento y sin estudio, la realidad nos envolverá y nos arrollará: es preciso que estas instituciones vayan plasmando sus ideas en libros, en revistas, en sesiones de estudio. En este año han surgido publicaciones nuevas—recordamos, por ejemplo, la revista *Cultura Hispánica*, del Instituto Ecuatoriano de Cultura Hispánica, o *Ximénez de Quesada*, la magnífica publicación del Instituto Colombiano—y se han consolidado y afianzado otras, de lo que es buen testimonio el aumento en las cifras de tirada de *MUNDO HISPÁNICO*.

Organismos especiales, como la Escuela de Estudios Hispánicos Contemporáneos, u otros preexistentes, como las Universidades todas de España o la Escuela Oficial de Periodismo de Madrid, acogen en su seno a alumnos hispanoamericanos, y universitarios españoles, profesores o estudiantes, visitan a su vez América, enseñan y aprenden en sus aulas y recrean una comunidad de vida íntima dolorosamente interrumpida. Hace algunos días, una docena de estos universitarios salió hacia la Argentina en uso de invitación de este Gobierno, y pronto recibiremos en la casa peninsular la grata correspondencia de este viaje.

Los Congresos y Exposiciones citados, la publicación de obras como la monumental *Flora colombiana*, de Mutis, todos estos ejemplos, que no son, por fortuna, los únicos, arrojan un balance positivo en esta hora de la comunidad hispánica de naciones y nos permiten renovar nuestra esperanza en sus nobles y altos destinos.

# LA GUERRA FRÍA

**EL OCCIDENTE HA GANADO  
DOS GUERRAS Y HA  
PERDIDO LA PAZ DOS VECES**

*NUNCA COMO AHORA  
LAS MASAS HUMANAS  
FUERON PRIVADAS  
DE VIVIR EN SU PATRIA*

**14.000.000 de alemanes  
desplazados y 3.785.000  
asesinados o deportados**

**El protocolo de Potsdam,  
un misterio de Truman**

POR EL

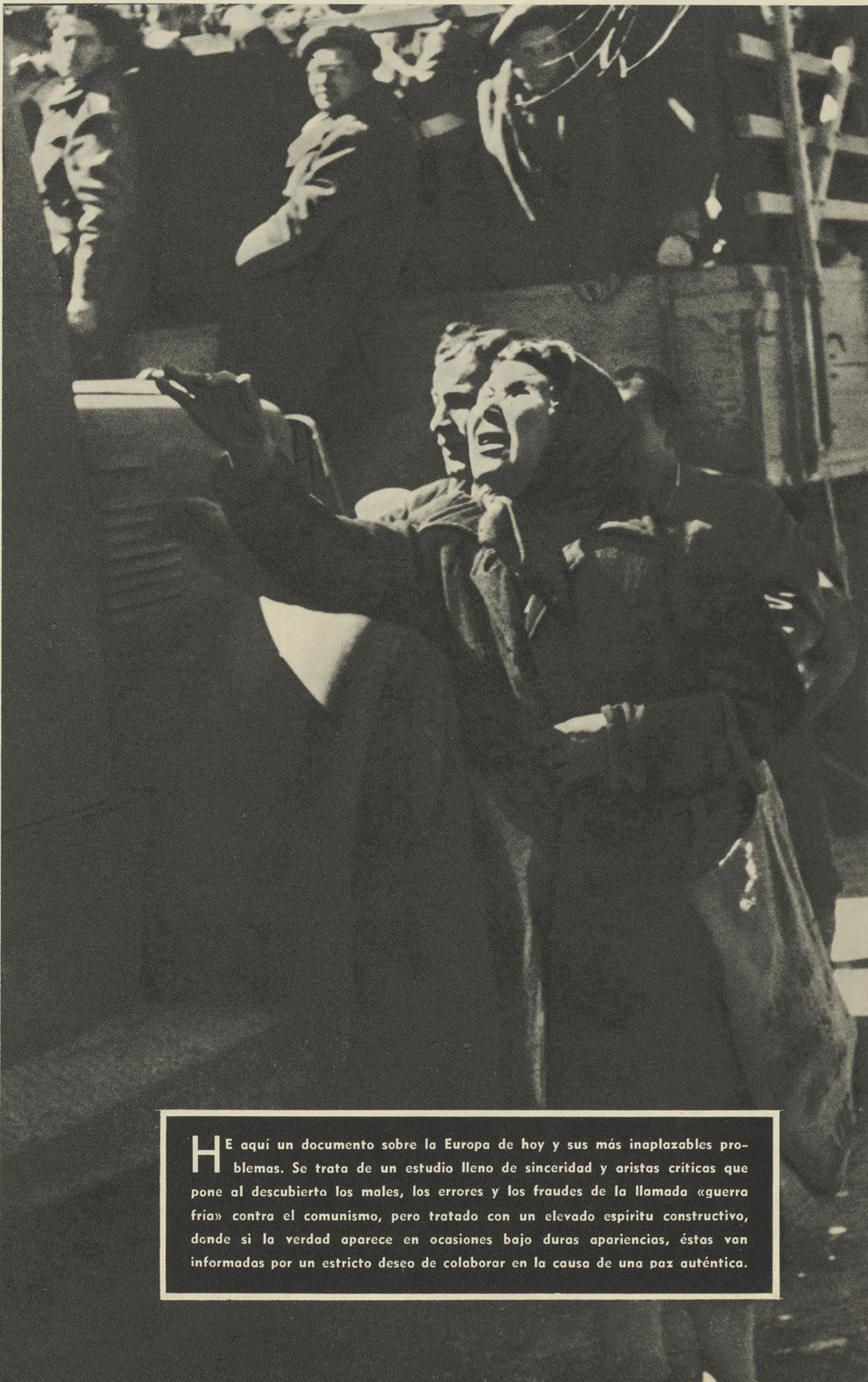
TENIENTE CORONEL F. O. MIKSCHÉ

1

No puede haber duda de que el malestar que en los años recientes se apoderó de Europa y, en un sentido más amplio, de todo el mundo, tuvo su origen en las falsas bases sobre las que se establecieron los tratados de paz de 1919-20. Nuestra generación es la que está recogiendo la cosecha de la semilla entonces sembrada.

**EL OCCIDENTE HA GANADO DOS GUERRAS  
Y EN AMBOS CASOS HA PERDIDO LA PAZ**

Había razones para ello. La primera de todas, que las posiciones de la lucha en ambas contiendas eran demasiado totalitarias, especialmente en el campo político, siendo su objeto forzar al vencedor a aceptar una paz que amenazaba su misma existencia. Otra razón fué que, para lograr ventajas en los campos de batalla, se fomentaron movimientos revolucionarios tras las líneas enemigas. La experiencia no ha demostrado, sin embargo, que, en ninguna de las dos guerras, esto resultase decisivo, y, de hecho, al correr el tiempo, tuvo más inconvenientes que ventajas. Para promover una guerra encubierta se precisaba, por supuesto, reconocer y mantener a ciertos políticos exilados revolucionarios, y muy a menudo había que darles garantías por adelantado, sin conocimiento previo de cómo se desarrollaría realmente la situación. Al cesar las hostilidades ocurrió que era necesario cumplir las promesas que habían sido dadas tan ligeramente durante el calor de las batallas a estos pequeños caciques.



**H**E aquí un documento sobre la Europa de hoy y sus más inaplazables problemas. Se trata de un estudio lleno de sinceridad y aristas críticas que pone al descubierto los males, los errores y los fraudes de la llamada «guerra fría» contra el comunismo, pero tratado con un elevado espíritu constructivo, donde si la verdad aparece en ocasiones bajo duras apariencias, éstas van informadas por un estricto deseo de colaborar en la causa de una paz auténtica.



Esta dramática escena se repitió bajo distintas y continuas secuencias en los asolados campos bélicos de la Europa Oriental. Miles y millones de seres humanos fueron desplazados hacia las amarguras de crueles exilios.



## 2

Es un hecho bien conocido que los políticos exilados tuvieron una influencia decisiva en la redacción de los tratados de 1919-1920, especialmente en lo que se refiere a la Europa Centro-Este. La experiencia ha probado, sin embargo, que los promotores de la paz no tuvieron la suficiente visión del porvenir y fueron solamente informados por una de las partes. Además, los políticos nacionalistas de la cuenca del Danubio no estaban aún maduros para interpretar el papel que se les había asignado. El resultado fué que una de las áreas más vitales de Europa se convirtió—por sus naciones pequeñas—en un campo de rivalidades imperialistas, tratando cada nación de aumentar su poder a expensas de las demás. La codicia exagerada de engrandecimiento territorial se vió aún agravada por el egoísmo económico. El nacionalismo, que fué fomentado entre los pueblos de la cuenca del Danubio por los aliados durante la primera guerra mundial y, más tarde, por las barreras arancelarias levantadas entre las partes diseminadas del imperio austrohúngaro, contribuyó más que ninguna otra cosa al advenimiento de Hitler al Poder. En las nuevas circunstancias, ninguno de los Estados recientemente formados podía mantener su independencia. La propia naturaleza ha dispuesto que los pueblos de la cuenca del Danubio estén destinados a vivir juntos o a morir separados. Aquellas y otras circunstancias condujeron, finalmente, a las tensiones de 1939, las cuales terminaron en una nueva conflagración mundial. La política, que abusó de las palabras *libertad y democracia*, costó millones de vidas humanas y, para muchos más, significó la completa ruina material. Pasando por la ocupación de Hitler, terminó, finalmente, en la esclavitud por Rusia.

## CATORCE MILLONES DE ALEMANES, DESPLAZADOS DE SU TIERRA HISTORICA

En el curso de la segunda guerra mundial, los políticos exilados en Occidente han tenido también un papel mucho más importante del necesario o aconsejable. Y así, tuvieron poca influencia respecto al Tratado de Potsdam. Comparten la responsabilidad de que 14.000.000 de alemanes —es decir, el equivalente a la población total de un área tan grande como Bélgica, Holanda y Dinamarca juntas—fuesen expulsados de su tierra. Leyendo el texto, tan cuidadosamente redactado (artículo 13), del protocolo de Potsdam, uno podría imaginarse que se trata del caso de alemanes que se habían establecido allí durante el régimen de Hitler. En realidad, estas gentes habían vivido en la Prusia oriental, detrás del Oder-Neisse, en el país de los sudetes o en Transilvania el doble del tiempo que los americanos han vivido en el Nuevo Mundo. Las circunstancias bajo las cuales fué firmado este documento por el Presidente Truman son todavía un misterio. El hecho de que los Gobiernos occidentales aprobaran la expulsión de millones de personas es difícil de entender, pero su consentimiento fué logrado por los métodos fraudulentos de los políticos exilados. En 1942, el doctor Benes, que creía que los sudetes alemanes eran principalmente responsables de sus desgracias, pidió al Ministerio de Asuntos Exteriores británico que aprobara su plan de expulsión de los alemanes nazis de Checoslovaquia después de la guerra; el Ministerio citado, naturalmente, no tuvo razones para oponerse. Después Benes acudió al embajador de Rusia, Bogomolov, el cual estaba acreditado cerca de los Gobiernos exilados en Londres, y, por su mediación, pidió el consentimiento de Moscú para su plan de expulsión de los sudetes alemanes, informándole al (Pasa a la pág. 58.)

A este anciano sólo le quedan los escombros de lo que fué su hogar. La guerra le lanzaría luego al destierro. Como él, un gigantesco desfile de personas iban a seguir el mismo destino, sin solución hasta la fecha.

# EUGENIO D'ORS Y SU MISIÓN HISPÁNICA

Por JAIME DELGADO

*El día 25 de septiembre de 1954 falleció, en la Ermita de San Cristóbal, de Villanueva y Geltrú (Barcelona), el filósofo español don Eugenio d'Ors.*

UNA primera mirada superficial a la obra de Eugenio d'Ors producirá, en el crítico que la proyecte con intención sintética, una apesadumbrada sensación de desaliento. Filosofía, Historia, Arte, Estética, Sociología, Economía, Política y otras ciencias aparecerán confundidas y mezcladas en la profusión de libros, ensayos, artículos y manifiestos con que este gran polígrafo español ha enriquecido la cultura. De ahí el que en los distintos países donde su obra es conocida haya podido señalarse—como indica André de Scoutz—una diversidad de preferencias por este o aquel aspecto de sus trabajos. Así, por ejemplo, si Léon Daudet pudo afirmar que D'Ors era, junto con Charles Bernard, el primer crítico de arte de la época, en Alemania se le llamó «el Sócrates de la España moderna», y en Francia se calificó su «Glosario» como la «suma de los tiempos nuevos».

Hay, pues, en la obra orsiana, una rica y fundamental complejidad, irreductible, a primera vista, a un sistema. Como en Leibnitz, el pensamiento del maestro español está consagrado a todo lo universal, de tal manera, que con justicia se podría calificarle—con expresión que le es grata—de «especialista en ideas generales». Ahora bien, de esta misma universalidad—«todo está en todo, todo está en cada cosa»—nace precisamente la armónica y esencial unidad de toda la producción intelectual orsiana. Es, en efecto, el propio autor quien ha dicho varias veces que toda su obra *(Pasa a la pág. 63.)*



# ESPAÑA, MODERNO PARAISO DEL TURISTA

VISITANTES:

1933: 275.611

1953: 1.710.273

*Los puntos más visitados: Sevilla, el Museo del Prado y la Plaza de Toros de Madrid*



El nombre de España siempre ejerció una gran atracción sobre los hombres de otros países. Pero antes era una suerte de atracción morbosa, algo así como si se tratara de un museo de figuras de cera en movimiento, con un escaso repertorio de protagonistas, fabricados en serie y que se llamaban, poco más o menos, el bandido, el torero y la bailarina morena. Para las mentes deformadas por el melodrama y el folletín de «lo español», que nos habían adjudicado desde ciertas páginas literarias, un viaje por España constituía una especie de aventura temeraria y excitante.

Pero los tiempos han cambiado. El extranjero comienza a descubrir a España en su serena y normal verdad. Aquel destilar turístico a cuentagotas que antaño se filtraba penosamente por las fronteras hispanas, se ha convertido ya en un caudaloso fluir. Y estos visitantes de hoy han visto y comprendido que España no es sólo anillo taurino, tablado flamenco, copla de feria y romanticismo truculento, apto para la fácil exportación en panderetas con madroños.

España es también historia, folklore, arte y actualidad cosmopolita.

Quizá convenga recordar, aunque sea someramente, los anales del turismo en España. En su sentido formal y orgánico, nace en 1911 con la creación de la Comisaría regia. Cambia en varias ocasiones su denominación por la de Patronato Nacional, Servicio Nacional y Dirección General, nombre que lleva hoy, integrada en el Ministerio de Información y Turismo.

Si nos apoyamos en la estadística y arrancamos, por ejemplo, de 1932, veremos que desde esa fecha hasta 1935 la cifra de extranjeros en viaje por España es escasa: no llega a los trescientos mil visitantes. El turismo, pues, no existe en realidad y se mueve en un estrecho marco. Baja y sube de manera insensible, sin que tengan importancia las ganancias ni las pérdidas.

Después del Movimiento, y una vez que la guerra civil va tomando caracteres de perspectiva pretérita, surge un nuevo clima de curiosidad por España. Desde dentro se sabe encauzar esta curiosidad, y el tímido contingente de visitantes va engrosando y haciéndose paulatinamente compacto. Sube de doscientos a trescientos y cuatrocientos mil. Hasta que, por fin, rebasa el medio millón, lo deja muy atrás y salta espectacularmente la barrera de las siete cifras. Al final de 1952, las tablas acusan una cifra de un millón trescientos mil turistas. Doce meses y la cifra salta al millón setecientos mil.

Paralelamente al ascenso de la marea turística que se derrama por las tierras españolas, crece también en el interior el cauce que la recibe, distribuye y recoge. El complejo hostelero se transforma y ensancha. Los hoteles aumentan en más de un quince por ciento. Los de nueva construcción adoptan lo más reciente y moderno en cuanto a exigencias de confort. Los antiguos amplían y mejoran sus instalaciones. Crecen al mismo ritmo las agencias de viajes y la Dirección General del Turismo crea un espléndido sistema de paradores, albergues de carretera, hosterías y



UNA DOCENA DE VECES, DESDE LOS TREINTA Y TRES a los ochenta años, ha visitado España Somerset Maugham. «Esta será la última», ha dicho ahora.

refugios, que forman una compacta red estratégicamente estudiada y distribuida por el mapa español. Tradicionalmente, los franceses ocupan el primer puesto en los cuadros estadísticos de entradas extranjeras en España, seguidos por británicos, italianos y portugueses. Pero últimamente los norteamericanos están a punto de superar a las dos últimas naciones y colocarse en tercer lugar. El crecimiento del turismo estadounidense hacia España es impresionante: cuarenta y cinco mil en 1952, cerca de ciento treinta y nueve mil en 1953. De los países hispanoamericanos es Argentina quien más turistas envía, con indiscutible ventaja.

Todos los extranjeros que ponen pie en el solar hispano lo hacen con prisa y urgencia de sumergirse en el encantado aire de Andalucía, cuya llamada es punto menos que irresistible para ellos. Sevilla y Granada baten todas las marcas. Siguen Madrid, Barcelona y las Baleares. Luego, la Costa Brava catalana, y después, Toledo, El Escorial, Segovia, Avila, Burgos, Salamanca y las Canarias.

¿Y qué buscan con mayor avidez en la nueva y vieja España? Los franceses, vida de «camping» alternada con visitas a poblaciones de interés artístico, sin que falte—a ser posible—la escapada a Mallorca, donde aun flotan para ellos inmarcesibles ecos chopinianos. Los británicos reparten su atención entre lo pintoresco y lo artístico, y casi todos llegan con ansia de reposo, que realizan en las orillas mediterráneas o norteañas, según lo dispongan el termómetro y la meteorología. Los norteamericanos atienden más al documento humano que al inanimado; es decir, que ponen al hombre por encima de las cosas. Los alemanes no dejan en los Pirineos su hábito de estudio y entran en la Península Ibérica con ese propósito por encima de cualquier otro.

En cuanto a museos, el del Prado es el que más visitas recibe, con enorme ventaja sobre el resto, que se alinean así por orden estadístico: en segundo lugar, el Museo de Romero de Torres, en Córdoba, y luego, el del Greco, en Toledo; el de la Historia de la Ciudad, en Barcelona; el Provincial de Bellas Artes de Sevilla, el de Bellas Artes y Arte Moderno de Bilbao, los catedralicios de Zaragoza y Avila, el Municipal de San Telmo, en San Sebastián, y el Arqueológico Provincial de León.

No hay por qué ocultar que los tendidos de las plazas de toros Monumentales de Madrid y Barcelona



AUNQUE NO SE LE VEN LOS OJOS A SILVANA PAMPININI, todos sabemos que son hermosos. Como es bella y alegre su sonrisa al saludar a Madrid.

OTRA MEXICANA LINDA, EVANGELINA ELIZONDO, EN su encuentro con la moda española y, sobre todo, con la mantilla clásica, tan española y mexicana.



LA SIEMPRE SENSACIONAL GLORIA SWANSON LLEGÓ a España con este original modelo de vestido, diseñado y pintado por ella con arte consumado.

DE NUEVO DOLORES DEL RÍO EN TIERRAS HISPANAS. Esta vez para interpretar—en segunda ocasión—la protagonista de «Señora ama» en el celuloide.



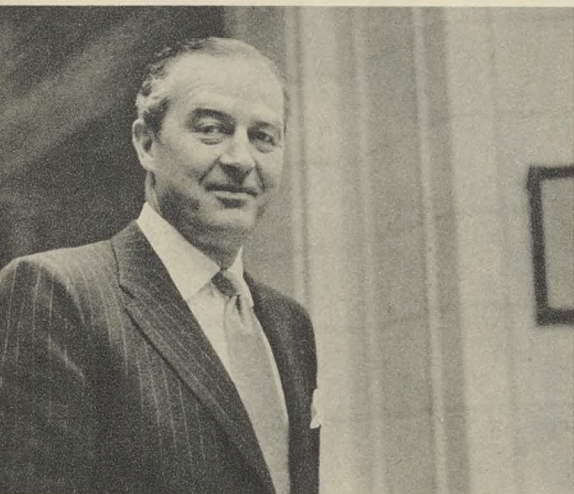


SOBRE UN FONDO DE CIELO CASTELLANO, DESCENDEN DEL AVIÓN VIVIAN LEIGH y Lawrence Olivier, que rodarán en España el «Ricardo III» shakespeariano.

VETERANO EN SU AFECTO A ESPAÑA, EL famoso novelista Hemingway cumple una nueva estancia en Madrid, de paso para soleadas tierras africanas.



EL POPULAR RAY MILLAND SALTÓ DE la pantalla al vestíbulo de un hotel madrileño en largo viaje turístico por tierras hispanas, que conoció ahora.



se presentan colmados de extranjeros a las horas de espectáculos taurinos.

Y que en las célebres ferias de Sevilla, San Sebastián, Pamplona—con su truculento encierro—y otras varias de raigambre típica se oyen con frecuencia «olés» de acusada fonética exótica.

El «color local» español sigue siendo —más o menos desvirtuado o «fabricado» por los explotadores del «tipismo»—un argumento de primera fuerza para los hombres de otros meridianos.

Pero el turista que hoy recorre España sabe ya que el país de Cervantes es mucho más que un par de banderillas, un clavel en el pelo, un barroco fandanguillo y una dehesa de toros bravos. Y busca también los restantes motivos originales del repertorio español, tan rico, variado, estimulante y hondo en todos los sentidos.

**TOTAL DE PERSONAS QUE HAN VISITADO ESPAÑA DURANTE EL AÑO 1953**

MESES	Visitantes
Enero .....	85.976
Febrero .....	64.311
Marzo .....	97.323
Abril .....	133.251
Mayo .....	134.524
Junio .....	159.094
Julio .....	248.305
Agosto .....	280.385
Septiembre .....	215.801
Octubre .....	117.081
Noviembre .....	88.164
Diciembre .....	86.058
<b>Total ...</b>	<b>1.710.273</b>



LA ESTRELLA MUNDIAL DEL PATINAJE Y DEL CINE SONJA HENIE DA UNA LECCIÓN del difícil arte de deslizarse sobre el hielo al polifacético Mario Cabré.

LA FAMOSA PATRICIA MEDINA, NUEVA SENSACIÓN DE HOLLYWOOD, LLEGÓ PARA interpretar un film de Orson Welles y conocer el país donde nació su padre.







NO SABEMOS QUÉ ES LO QUE CONTEMPLA CON TANTA ATENCIÓN, A TRAVÉS DE SUS gafas negras, la «señora Miniver», es decir la encantadora Greer Garson.



IMA SUMAC, LA DE LA VOZ PRODIGIOSA, MUESTRA EL HECHIZO DE LAS DANZAS INCAICAS en una fiesta en el Colegio Mayor Ntra. Sra. de Guadalupe, de Madrid.

TOTAL DE PERSONAS QUE HAN VISITADO ESPAÑA  
EN LOS TRES ÚLTIMOS AÑOS

	1951	1952	1953
<b>Extranjeros:</b>			
Provistos de pasaporte .....	676.255	776.820	909.344
En tránsito por puertos .....	325.242	430.102	545.506
Autorizados por veinticuatro horas .....	189.067	196.385	172.286
Españoles residentes en el extranjero.	72.633	81.941	83.137
<b>Total .....</b>	<b>1.263.197</b>	<b>1.485.248</b>	<b>1.710.273</b>

«ESTE OJO—PARECE DECIR OLIVIA DE HAVILLAND—ES EL QUE TENDRÉ QUE TAPARME cuando salga de princesa de Eboli en la película que interpretaré.»

EL CREADOR DEL «NEORREALISMO» cinematográfico, Zavattini—en el centro—, llegado para conocer España.

GILBERT ROLAND—O LUIS ALONSO—, ante una espléndida paella, antes de dirigirse a los estudios para trabajar.





ABBE LANE, LA SENSACIONAL BELLEZA DE HOLLYWOOD, RECIBE LECCIONES DE español en un periódico madrileño, actuando de dómine su marido, X. Cugat.



EN LA NOCHE DE BARAJAS SE HA POSADO UN AVIÓN MÁS. HABÍA VENIDO SOBRE los vientos atlánticos a traer a Madrid la belleza mexicana de Rita Caunedo.

1.710.273 PERSONAS HAN VISITADO ESPAÑA EN 1953

NACIONALIDADES	Visitantes
<b>DE EUROPA:</b>	
Alemania .....	57.333
Austria .....	8.902
Bélgica .....	32.359
Dinamarca .....	7.522
Francia .....	597.535
Gran Bretaña .....	209.914
Holanda .....	18.681
Italia .....	159.956
Noruega .....	5.024
Portugal .....	145.535
Suecia .....	17.330
Suiza .....	27.354
Otras de Europa .....	14.310
<b>DE AMERICA:</b>	
Argentina .....	74.026
Brasil .....	18.123
Canadá .....	3.768
Colombia .....	4.641
Cuba .....	11.162
Chile .....	9.173
México .....	7.634
Norteamérica .....	138.574
Uruguay .....	6.526
Venezuela .....	9.626
Otras de América .....	8.467
DE ASIA .....	6.081
DE AFRICA .....	19.709
DE OCEANIA .....	4.201
Apátridas .....	3.670
Españoles residentes en el extranjero .....	83.137
<b>Total de visitantes .....</b>	<b>1.710.273</b>
149.378 hispanoamericanos.	



POR FIN, EMILIO FERNÁNDEZ, EL «INDIO», DIRIGIRÁ UNA PELÍCULA EN ESPAÑA; mientras se completan los preparativos del film, disfruta del sol hispano.

# HISPANOAMERICA

## 1954

● El posible antagonismo de las economías en la Conferencia Económica americana.

● Elecciones del 25 de abril: Argentina por Perón.

● El cerco de Vargas y su rotura insospechada.

● Inglaterra capea el temporal anticolonialista.

● Catorce mil estudiantes hispanoamericanos.

● La Bienal Hispanoamericana, éxito artístico.

● La lucha contra el analfabetismo en el Congreso Interiberoamericano de Educación.

### CONFERENCIA ECONOMICA CONTINENTAL

Ya en la IX Conferencia Interamericana de Bogotá se había acordado celebrar una asamblea de ministros de Hacienda y Economía para estudiar las soluciones más adecuadas para remedio de los males iberoamericanos.

Sin embargo, fué pasando el tiempo y Norteamérica no consideró oportuna su celebración. Ahora, el 23 de noviembre, si Wáshington no consigue un nuevo aplazamiento, los expertos y representantes ministeriales de Hacienda y Economía deberán concentrarse en Río de Janeiro para abordar de frente a la realidad. Sin embargo, lo más probable es que, una vez más, los Estados Unidos, que son los que empuñan la sartén por el mango, insistan en que los problemas económicos son muy complicados y que es preferible aguardar a la Conferencia Económica Continental de Buenos Aires, acordada en Bogotá, y no olvidada por la X Conferencia Interamericana de Caracas, para concretar fórmulas definitivas. Hispanoamérica llega queriendo salvar situaciones difíciles o tratando de que no vuelvan a repetirse los momentos de angustia vividos en años o meses anteriores, tratando de estabilizar un mercado, de regularizar unas relaciones comerciales, de equilibrar los precios de productos agrícolas o primeras materias y de los productos industriales. Norteamérica preferirá no comprometerse demasiado; sugerirá fórmulas circunstanciales, soluciones parciales... De esta pugna entre dos extremismos, el panamericanismo no sale favorecido. El canciller guatemalteco Tóriello, al terminar la Conferencia de Caracas, dijo que aquello era el final del panamericanismo. Y puede tener razón. Si no se busca una solución fraternal, si no se ajusta hondamente una economía continental—cosa bien probable—, los países iberoamericanos, poco a poco, no tendrán más remedio que ir concibiendo un nuevo orden, gracias al cual las aguas vuelvan a su cauce, superando los trasnochados nacionalismos, que para poco valen ya en el mundo de hoy si se aspira a la libertad y a la justicia social.

Por CEFERINO L. MAESTU

Todo el año 1954 va estando centrado en las jornadas caraqueñas de la Conferencia Interamericana. Allí se plantearon o se silenciaron los grandes problemas individuales y colectivos de los países americanos. La gran mayoría de ellos no fueron resueltos. Iberoamérica acudía a la cita con los Estados Unidos acuciada por las dificultades de su economía. Norteamérica enviaba a Foster Dulles para capear el temporal y ganar tiempo. Una declaración anticomunista fué la concesión de Iberoamérica, la colaboración iberoamericana a las necesidades de los Estados Unidos. Los gobernantes norteamericanos no se atrevieron a ser demasiado generosos, con unas elecciones parlamentarias para el mes de noviembre por delante. Así, surgió la Conferencia Económica de Río de Janeiro.

Madrid. En Sao Paulo, los ministros de Educación de todo el continente, por acuerdo de la Conferencia Interamericana de Caracas, se congregarán para es-



tudiar un temario semejante al de Quito. En las dos reuniones estarán presentes las más destacadas personalidades oficiales y técnicas de los países de lengua castellana y portuguesa.

### VIAJES DE PRESIDENTES

El año 1953 fué denso en entrevistas presidenciales y jiras de los primeros magistrados de diversos países por el continente. En este sentido, 1954 ha sido más tranquilo. En Rumichaca se vieron los Presidentes del Ecuador y Colombia, y también en la Quinta de San Pedro Alejandrino (Colombia), para rendir homenaje al libertador Simón Bolívar. Velasco Ibarra y Rojas Pinilla fortalecían así las buenas relaciones gran-colombianas existentes entre sus respectivas naciones. El Presidente de la República de Haití recorrió la gran mayoría de los países del Caribe, estrechando lazos entre los iberoamericanos de esa zona y la única nación libre de lengua francesa en América. En agosto, después de varios aplazamientos, el Presidente Perón se trasladó a

tratar asuntos relativos a las obras de la Carretera Panamericana, los Presidentes José Antonio Remón, de Panamá, y José Figueres, de Costa Rica, se entrevistaron en la frontera, al igual que está anunciada otra reunión fronteriza, con el mismo fin, entre Ruiz Cortines, Presidente de México, y Castillo Armas, de Guatemala. Durante semanas y meses se habló de la visita de Getulio Vargas a Santa Cruz (Bolivia) para inaugurar el ferrocarril construido desde la frontera brasileña en Corumbá. Por los días en que se produjo la muerte trágica del Presidente de la República del Brasil se esperaba que, por fin, Paz Estenssoro y Vargas se estrechasen la mano para declarar «en marcha» una de esas obras gigantescas con las que se logra vencer a la selva.

### PETROLEO

Mientras México sigue descubriendo nuevos yacimientos petrolíferos, Bolivia y la Argentina se han lanzado, con la ayuda norteamericana, a la explotación de sus riquezas en «oro negro». El segundo plan quinquenal argentino prevé la superación de la actual producción petrolífera, calculada en 3.500.000 toneladas, hasta alcanzar los seis millones, mediante inversiones de cerca de 4.000 millo-



nes de pesos. Con la actual producción petrolífera sólo se cubre el 40 por 100 de las necesidades nacionales, y esto es un gran freno para el desarrollo económico del país. Bolivia, que ha visto caer los precios del estaño—la producción clave para su economía—y aumentar los costos de producción, no tenía más solución que intentar eludir el cerco tendido por este mineral. La nación boliviana tiene enormes riquezas inexploradas o sólo utilizadas en proporción mínima. Una de estas últimas era el petróleo. Un profesor de la Universidad de La Paz me decía que, en una finca de su propiedad, se podía sacar petróleo con sólo hacer un agujero en el suelo. Una larga historia—tan triste como la del estaño—vive Bolivia con su petróleo. Las maniobras de la Standard Oil y sus intervenciones en la política constituyen una página negra. Después, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos—entidad paraestatal o semifiscal—intenta recuperar el terreno y el tiempo perdidos. Ahora Bolivia recibe la colaboración norteamericana de los petroleros tejanos McCarthy. Estos señores andan proclamando por el mundo que Bolivia



### CONTRA EL ANALFABETISMO

Dos importantes reuniones van a tener lugar en el último trimestre de 1954; una de ellas será en Quito y la

otra en Sao Paulo. Ambas tendrán como una de sus más trascendentales preocupaciones la lucha contra el analfabetismo, que es la lacra de millones de hombres en todo el continente americano. La reunión de la capital ecuatoriana ha sido organizada por la Oficina Iberoamericana de Educación, adherida al Instituto de Cultura Hispánica, y patrocinada por el Ministerio de Educación de la República del Ecuador. Se trata del II Congreso Iberoamericano de Educación, continuación de uno anterior celebrado en



Asunción del Paraguay para hacer entrega al general Stroessner, Presidente constitucional paraguayo, de las banderas conquistadas por la Argentina en la guerra de la Triple Alianza, en la que con tanto heroísmo se batieron los hombres del solar de los guaraníes. El 24 de abril, para

# HOTEL de LONDRES y de INGLATERRA

SAN SEBASTIAN

ESPAÑA

Frente a la Concha  
COSTA VASCA

LUNO



en BARCELONA

## "AVENIDA PALACE"

Dirección Telefónica: AVENIDOTEL.- Teléfono 22-64-40  
Avenida José Antonio - Paseo de Gracia

El hotel más moderno de Barcelona, en pleno centro de la Ciudad Condal.

250 Habitaciones con baño, ducha y radio.-Aire acondicionado.

Servicio de Cocina a la gran carta.

## "HOTEL ORIENTE"

Dirección Telefónica: ORIENTEOTEL.-Teléf. 21-41-51

Situado en las típicas Ramblas, a 300 metros del Puerto.

200 Habitaciones con baño y el máximo confort.

## "EL CORTIJO" (Temporada de Verano)

Restaurante Jardín y Salón de Fiestas.-Instalación puramente andaluza en el mejor emplazamiento de la Ciudad.-Espectáculo típico español e internacional.

en PALMA DE MALLORCA

## "HOTEL VICTORIA" "HOTEL PRINCIPE ALFONSO"

Ambos situados al borde del mar, rodeados de jardines y espléndidas terrazas, con una magnífica vista sobre la Bahía de Palma.

en TARRAGONA

## "HOTEL EUROPA"

## Antes de visitar ESPAÑA consulte usted a MVNDO HISPANICO

CADA año vienen a España numerosos hispano-americanos. La mayor parte de ellos tienen familiares españoles, que pueden prepararles las etapas más interesantes en el país para su visita, preparación que es también relativamente fácil cuando el viajero vive en una ciudad importante, donde las direcciones de turismo o agencias de viaje pueden proporcionar la información necesaria. Pero para aquellos cuya vida transcurre lejos de estos centros y que no han venido nunca a España o lo hicieron hace muchos años, la previsión de una estancia en ella puede crearles preocupaciones y problemas, que desde nuestra Revista trataremos de resolver.

MVNDO HISPANICO ha creado un servicio de información turística a la disposición de sus lectores. Desde este servicio se contestará gratuitamente a cualquier pregunta referente a un posible viaje a España.

- COMUNICACIONES TERRESTRES, MARITIMAS, AEREAS E INTERIORES QUE PUEDAN INTERESARLE.
- LUGARES INTERESANTES QUE DESEE O PUEDA VISITAR.
- RESERVA DE HABITACIONES EN HOTELES APROPIADOS.
- RUTAS A SEGUIR EN UN TIEMPO MINIMO DISPONIBLE.
- CIUDADES, MONUMENTOS, COSTUMBRES DE CADA LUGAR Y FECHAS ADECUADAS EN CADA CASO.
- ETC., ETC.

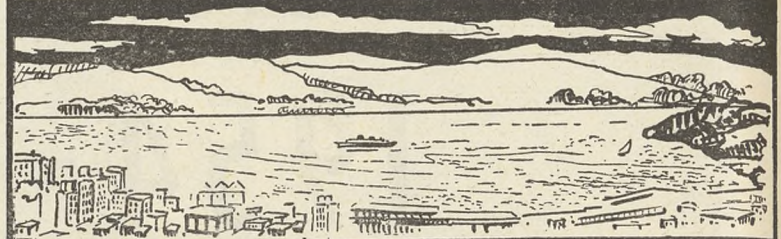
Con MVNDO HISPANICO colaborarán entidades y firmas calificadas para dar el mayor número de facilidades a nuestros consultantes, de manera que su visita a España podrán hacerla sin preocupación alguna y en la seguridad de que MVNDO HISPANICO resolverá todos sus problemas turísticos.

Escriban a:

MVNDO HISPANICO (Servicio de Información Turística).  
Alcalá Galiano, 4 - MADRID

# VIGO

La perla del atlántico



LA BAHIA PRESTIGIOSA, VISTA DESDE LA TERRAZA-COMEDOR DEL GRAN HOTEL

## GRAN HOTEL VIGO

LA ciudad pujante tiende el ancho abrazo de su ría admirable a todos los viajeros del mundo que se acercan a ella por las rutas del mar. A éstos, cómo a cuantos llegan por los caminos de España o por los rumbos del cielo, les ofrece siempre su cordial acogida.

Vigo es una ciudad moderna dotada de todos los adelantos de la época, elegante y sencilla, que conserva con orgullo junto a los suntuosos edificios de granito labrado, los rincones típicos, de acusado interés histórico-artístico.

Sus avenidas y calles bien cuidadas; sus plazas amplias y luminosas; sus espléndidos parques y paseos, presentan aspectos cambiantes, igualmente atractivos tanto por lo accidentado y pintoresco del conjunto urbano cuanto por la belleza extraordinaria de los panoramas circundantes.

Tierra y mar se compenetran tan estrechamente en esta región maravillosa que parece que el campo se hace playa, para que el mar lo bese, o que el mar se hace río, para fecundar el valle y la montaña.

La ría de Vigo es sin igual en España y sólo comparable a la de Guanabara, en Río de Janeiro, o a los mejores fiordos escandinavos.

Siguiendo el contorno de la costa, brinda al viajero excursiones amenísimas en las que a las bellezas naturales se suman lugares de interés extraordinario.

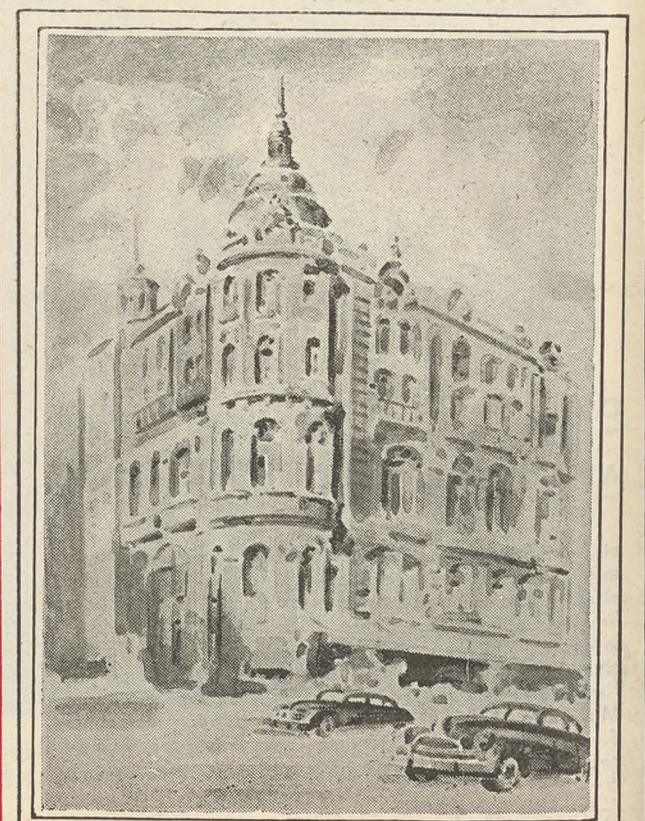
Por tales razones, Vigo no debe ser considerado por el turista simplemente como la etapa inicial o postrera del atrayente viaje por España, sino como pórtico estupendo para alcanzar la belleza insuperable de Galicia, que encierra monumentos magníficos, de valor imponderable; ciudades históricas, enjoradas de jardines, donde el ayer glorioso se hermana con el presente dinámico y audaz; villas apacibles llenas de encanto —asomadas al mar en la ribera, recostadas en valles deliciosos o escondidas entre las montañas—, e infinitas aldeas pintorescas, sembradas sobre un verde tapiz de maravilla, donde canta el trabajo en una suave caricia de luz y de color.

### EL GRAN HOTEL, DE VIGO

ESTA EN EL CENTRO DE LA CIUDAD, CON MAGNIFICAS VISTAS Y TODAS LAS ORIENTACIONES

Apartamentos y suites de lujo.  
150 habitaciones, todas con cuarto de baño y teléfono.  
Habitaciones con terraza y solarium independientes.  
Calefacción y agua caliente.

Suntuosos salones de fiestas — Terraza restaurante cubierta, dominando la maravillosa ría — Restaurantes — Grill-Room — Bares — Parrilla — Taberna gallega  
Cocina internacional y típica — Ambiente señorial — Garaje propio

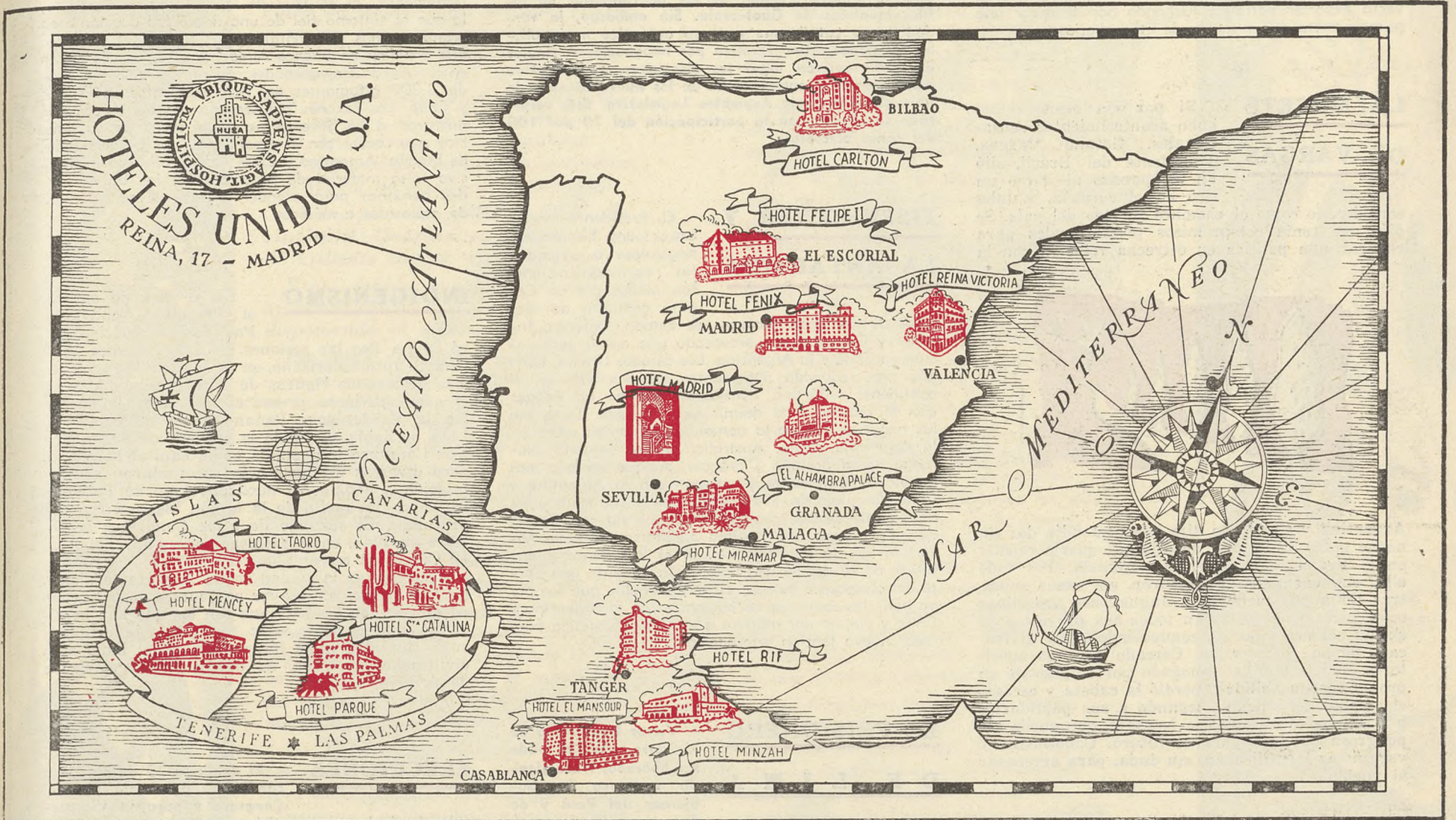


SAN SEBASTIAN  
 A FRANCIA  
 BILBAO  
 SANTANDER  
 EL FERROL  
 SANTIAGO  
 VIGO  
 TUY  
 LISBOA Y OPORTO  
 LISBOA  
 CASTELBRANCO  
 VERIN

# HUSA

(HOTELES UNIDOS, S. A.) Calle de la Reina, 17 · MADRID  
Telegramas HUSA - MADRID · Teléfono 31 10 07

## LES OFRECE LA CADENA CUYOS ES LABONES APARECEN EN ESTE MAPA



A LOS TURISTAS, HUSA RECOMIENDA ESPECIALMENTE:

### MADRID



#### Hotel Fenix

Paseo de la Castellana  
(Junto a Colón)  
"Corazón del Madrid de hoy"

El último en nacer de los  
hoteles de lujo en España

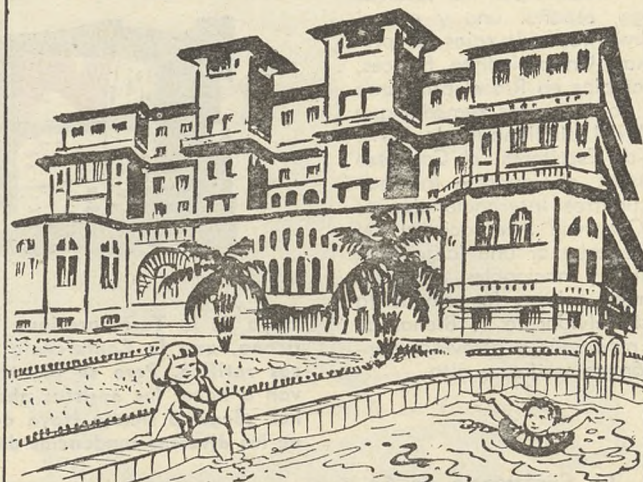
• Climatizado

• Cocina insuperable

• Servicio esmerado

• Amplio y hermoso jardín

### MALAGA



#### Hotel Miramar

300 habitaciones con baño  
y ducha

• Amplia terraza  
dominando al mar

• Piscina en el parque  
del Hotel

• Servicio impecable

• Cocina selecta

• Salones

• Bar americano

### EL ESCORIAL



#### Hotel Felipe II

A 50 km. de Madrid

• Suntuosas  
instalaciones

• Ambiente selecto

• Piscina

• Garajes

• Terraza con vistas  
al célebre  
Monasterio

### GRANADA



#### Hotel Alhambra Palace

200 habitaciones  
con baño

• Junto a los antiguos  
palacios moriscos

• Grill Room

• Restaurante

• Bar

### SEVILLA



#### Hotel Madrid

Auténtico palacio  
andaluz

• Múltiples  
patios floridos  
con  
antiguos azulejos

• Comedor señorial

• Bar

• 150 habitaciones  
con todo confort

va a transformarse en una nueva Venezuela. El Gobierno de La Paz estudia la construcción de un oleoducto Camiri-Arica y de otro hasta el río Paraguay, mientras gestiona la apertura de nuevos mercados en la Argentina, Paraguay y Uruguay, ya que, cubiertas las necesidades nacionales en este año, proyecta exportar petróleo, luchando por alcanzar una primera meta de un millón de litros diarios.

## LA MUERTE DE VARGAS

Si por vía electoral no hubo acontecimientos sensacionales, Getulio Vargas, Presidente del Brasil, dió un campanazo al darse un tiro en el corazón. Estaba considerado como el «hombre fuerte» del país. Se dijo que tenía compromisos preelectorales para realizar una política en estrecha relación con la



Argentina y Chile; se dijo que pretendía dar un nuevo golpe de estado; se dijo que quería repetir en el Brasil la experiencia peronista. Por todo ello, sus enemigos le atacaron sin cesar mientras tenía que luchar con angustiosos problemas económicos, que destruían todos sus proyectos de acción política y social, conduciéndole casi al fracaso de su gobernación. Cercado por sus opositores, que le temían; ahogado por el peso de su propia responsabilidad, perdió la cabeza y escogió el camino del suicidio, legando a sus partidarios y a su pueblo un patético mensaje, que puede ser peligrosa bandera para el futuro. Comunistas y varguistas la utilizarán, sin duda, para arrebatar al pueblo.

## IV CENTENARIO DE SAO PAULO

La primera ciudad industrial de América del Sur está celebrando en 1954 el cuarto centenario de su fundación por los jesuitas padres Anchieta y Nóbrega, español uno y portugués el otro, con acontecimientos culturales de primera categoría internacional. Un periodista francés, a finales de 1953, al contemplar en Río el programa de celebraciones paulistas, no tuvo más remedio que reconocer que oscurecía al del bimilenario de París. El Congreso Internacional de Escritores, el Congreso Internacional de Americanistas, el Congreso Internacional de Folklore, los Encuentros Internacionales de la U. N. E. S. C. O., el Congreso Internacional del Cáncer, etc., etc., podrían encabezar una larga lista de asambleas internacionales y nacionales de prestigiosas figuras, cuyo número rebasa las cincuenta reuniones especializadas, sin olvidar la II Bienal de Sao Paulo, donde las más modernas y atrevidas versiones artísticas contemporáneas se dieron cita.

## INGLATERRA EN AMERICA

La Conferencia de Caracas ofreció una clara división sobre el problema del colonialismo entre los países iberoamericanos y los Estados Unidos, que no consideraban oportuna cualquier medida a tomar en atención a sus particulares compromisos, con la Gran Bretaña en especial. Por Caracas anduvo, en los días de la Reunión Panamericana, un ex ministro del Gobierno izquierdista, depuesto por el gobernador de Su Majestad Británica. Sostenía que la agitación anticolonial subsistía en la Guayana y que las acusaciones de filocomunismo para el Partido Popular Progresista no eran más que una fórmula para enmascarar la realidad. La verdad es que la maniobra le ha salido bastante bien a Inglaterra, y que, aunque la agitación continúa entre los guayaneses, son pocos los que en el mundo le prestan atención, estando la inmensa mayoría convencidos de que los que combaten a Inglaterra en la Guayana no son

más que sicarios de Moscú. Esta misma maniobra se intentó con el territorio de Belice, al que oficialmente llaman Honduras Británica. Antes de las elecciones para la Asamblea Legislativa de la Colonia, el gobernador se dedicó a acusar a los dirigentes del Partido de Unidad Popular de ser instrumentos de los filocomunistas de Guatemala. Sin embargo, la verdad de su catolicismo y de su auténtico nacionalismo o autonomismo terminó por imponerse. A finales de abril tuvieron lugar las elecciones, y el Partido Antibrítánico conquistó ocho de los nueve escaños de libre elección en la Asamblea Legislativa. Este resultado se obtuvo con la participación del 70 por 100 del censo electoral.

## EISENHOWER Y LA ANTARTIDA

El Presidente norteamericano Eisenhower, negándose a atender las recomendaciones formuladas por un Comité conjunto de técnicos de los Departamentos de Estado, Defensa, Interior y Comercio, ha provocado una cierta expectación en Chile y la Argentina. Los Estados Unidos, aunque han realizado importantes exploraciones en el continente antártico, consideran que no ha llegado aún el momento de definir su propiedad. Siete son las naciones que en la actualidad reclaman sobre él: la Argentina, Chile, Australia, Nueva Zelanda, Noruega, Gran Bretaña y Francia, aunque las que más actividad permanente despliegan son la Argentina y Chile. En junio de 1950, Rusia envió una nota a los países interesados, manifestando que no reconocería decisión alguna que pudiera adoptarse sobre la Antártida sin su participación. Si el Presidente Eisenhower no se decide a reclamar oficialmente una parte del continente helado, es muy probable que sea por no herir los sentimientos nacionales de la Argentina y Chile y por no dar motivos a la Unión Soviética para crear nueva tensión internacional.

## EL PRISIONERO DE LIMA

Víctor Raúl Haya de la Torre, por fin, pudo ser liberado, transigiendo un poco los Gobiernos del Perú y de Colombia. El dirigente aprista se trasladó a México, escribió para «Life» en español, expuso curiosas teorías, saltó hasta Montevideo, diciendo cosas raras, y se entrevistó allí con hombres mucho más realistas, como Manuel Seoane, que mantuvieron alzada la bandera aprista en los últimos años desde el exilio. Con la liberación de



Haya de la Torre prosigue la valiosa tradición americana, que la Conferencia Interamericana de Caracas ratificó. Pero se plantea un interrogante. ¿Qué van a hacer los apristas ahora con su jefe en la calle? ¿Seguirá siendo Haya de la Torre el que aglutine las diversas tendencias del APRA?

## 14.000 UNIVERSITARIOS HISPANO-AMERICANOS

Día a día, año a año, aumenta la cifra de los universitarios iberoamericanos que acuden a España para iniciar, continuar o completar sus estudios. Según cálculos de los medios culturales hispanos, cada año acuden a la Universidad española cerca de 7.000 muchachos de Iberoamérica. Sin embargo, la palma sigue llevandosela la Universidad de Buenos Aires, en la que más de 14.000 estudiantes sudamericanos viven y estudian junto a sus compatriotas argentinos. De los 14.000, los más numerosos son los peruanos, cuyo número asciende a 4.000, figurando en segundo lugar los venezolanos, con

2.500; los colombianos, con 2.000; los paraguayos, con 900; los bolivianos, con 500; los costarricenses, con 400; los panameños, con 300; brasileños y chilenos, con 200, etc., etc. Al igual que ocurre en España, el estudiante iberoamericano busca, preferentemente, los estudios de la Facultad de Medicina, lo que es síntoma fiel de una necesidad acuciante en grandes zonas del continente. A los 4.000 peruanos que estudian en Buenos Aires y a otros que lo hacen en las demás Universidades argentinas, hay que añadir 3.000 estudiantes del Perú residentes en España y Chile. Las razones políticas no son las únicas que arrastran a los jóvenes peruanos fuera de su país. Hay que contar con el prestigio de las Universidades de España, Argentina y Chile, además de con la decisiva falta material de capacidad de las Universidades peruanas para atender a tan elevado número de aspirantes a médicos.

## INDIGENISMO

En el mes de agosto, el Presidente boliviano, Paz Estenssoro, inauguró en La Paz las sesiones del III Congreso Indigenista Interamericano, en el que participaron las más destacadas figuras de esta especialidad y en el que estuvieron presentes delegados españoles. En la Conferencia Panamericana de Lima, en 1938, se había acordado la celebración de un primer Congreso indigenista en la capital boliviana, pero diversas circunstancias aconsejaron su instalación a orillas del mexicano lago de Patzcuaro, donde la huella de la acción hispana fué tan profunda. El segundo de estos Congresos se celebró en 1948, en la incaica y peruana ciudad de El Cuzco. El tercer Congreso, por fin, ha abierto sus puertas en la ciudad de La Paz. Hasta ahora, los tres países con mayor porcentaje de indígenas en el continente americano son los que han servido de marco para estas reuniones de estudios, cuya finalidad es la incorporación del indio a la civilización moderna, su defensa y la elevación de su nivel cultural.

## ELECCIONES

El domingo 25 de abril, los candidatos peronistas para el Congreso y para la Vicepresidencia de la nación volvían a ganar otra vez, continuando la carrera triunfal de años y ocasiones anteriores. La Argentina sigue estando con Perón. Tras la caída del Presidente paraguayo doctor Federico Chávez, consecuencia de la pugna interna en el «partido colorado», se convocaron elecciones para designarle sucesor. Fué elegido el general Alfredo Stroessner, una de las figuras más prestigiosas del país. En Paraguay siguen mandando los «colorados». En Ecuador, el pueblo fué convocado para elegir a los miembros del Congreso Nacional. Aunque se registró un importante avance de las fuerzas opositoras a Velasco Ibarra, la coalición de fuerzas de centro-derecha les ha permitido continuar disponiendo del control de la Cámara de Diputados y del Senado, eligiendo para los puestos claves a hombres que responden a estas tendencias. En Ecuador sigue el parentesis hasta las elecciones presidenciales. Gustavo Rojas Pinilla, teniente general, fué elegido Presidente de la República de Colombia por la Asamblea Nacional Constituyente, aunque, a última hora, los liberales le negaron sus votos. Sin embargo, la paz lograda por él puede continuar en el país. El 3 de octubre todo el Brasil estará pendiente de los resultados electorales. En ese día, catorce millones de electores depositarán sus candidaturas para escoger a trece



gobernadores de Estado y numerosos vereadores y diputados. Pero la lucha política no hace más que empezar. El año 1955 tendrá que contemplar la designación del nuevo Presidente del Brasil para sustituir a Getulio Vargas y a su sucesor interino, João Café Filho. Después, quedan por medio las elecciones uruguayas y cubanas. La República oriental del Paraguay tiene que designar, por voto directo, a los integrantes del Consejo Na- (Pasa a la pág. 66.)

# LA HISPANIADA

En aquella mañana del octubre, palpitante de gloria y de ventura, tronó el cañón de la velera Pinta como un saludo a las indianas tierras, a nuevos avatares despertadas en un crucial momento de los siglos —marcado en el reloj de las edades con graves resonancias de epopeya—, sólo inferior al del Fiat genésico y al del Calvario vértice sublime que el pensamiento humano magnetiza, con fuerza de atracción irresistible.

En las primeras horas de aquel día vistióse el Almirante su armadura de brillante coraza, cota y yelmo.

Y así, ceñido de fulgente espada, apréstase Colón al desembarco, disponiendo el avance de la flota.

Escortado por su marinería —capitanes, pilotos y grumetes—, el litoral aborda el almirante en el batel armado de su nao, que veloz en la arena se clavara al golpe acompasado de los remos.

Pisa Colón el borde de la playa brillante cruz de plata manejando, y una blanca bandera do campean las siglas de los Reyes españoles y el signo redentor marcado en rojo.

En la arena, postrado de rodillas, besó amorosamente aquella tierra, ensueño de su vida vagabunda, como un enamorado en el momento de mirarse en los ojos de su amada, mientras dura el encanto de la cita.

De intensas emociones embargado, rezó piadoso la divina Salve, y al punto dijo en fervida plegaria: «Supremo Conductor de aquestas naves —que eres la vida y verdadera ruta de los peregrinantes de la tierra en pos de los destinos eternos—, del Gran Descubrimiento las primicias, con pecho agradecido te ofrecemos.»

En presencia de los capitanes, Rodrigo, el escribano de la Armada, en acta consignó el Descubrimiento, que el Supremo Almirante rubricó.

Tremolaron banderas los marineros y a los Reyes de España dieron vítores al tomar posesión el almirante de aquella primera isla descubierta, nombrada Guanahaní por los indígenas y San Salvador por los españoles.

Rasgó los aires el marcial estruendo de clarines, trompetas y timbales, que el Gran Descubrimiento celebraron con vibrantes sonidos de victoria.

Después de retirarse con espanto —ante aquellos extraños personajes que con traje de hierro van vestidos y manejan el rayo de la muerte—, los indios se acercaron a la playa para ver a los hombres misteriosos que a sus costas llegaron en la noche con sus veleras naves, nunca vistas.

Los indios se postraron a sus plantas, cual si fueran enviados de sus dioses, adoración humilde tributando, con ofrendas de frutos tropicales.

En torno a los hispanos de faz blanca y barbas borrascosas, agrupóse un enjambre de indígenas desnudos, de cobrizo color y de mirada intensamente triste y recelosa.

En aquella primera coyuntura, ¿con qué gesto simbólico intentarían

aquellos navegantes españoles establecer contacto con los indios de vida trashumante y primitiva?

¿Cómo se fusionaron ambas razas, en el rojo crisol de los destinos, para formar hogares y colonias?

Por la cruz redentora, que a las tribus tendió sus brazos y estrechó los vínculos del amor, de la paz y la concordia entre los conquistadores y los indios.

Por la espada de aquellos capitanes que, en el ciclón heroico de su vida, exploraron las selvas y trazaron la estructura de pueblos y ciudades.

Por la bandera que guió las huestes en la gigante empresa de conquista y en todo el Continente se arbolara, a las errantes tribus redimiendo de su vida salvaje y de sus dioses, hechos propicios por la sangre humana vertida ante sus ídolos monstruosos.

Como un hito que marca nuevos rumbos al mundo occidental que ha recibido el mensaje de España navegante, la cruz de plata que portara en alto, el Almirante la clava en la arena, al par del estandarte de la flota, que, cual lirio morado, se arbolara, un gozoso saludo transmitiendo a aquellas esplendentes latitudes, abiertas al anhelo de aventura de aquellos navegantes que forjaron la más bizarra empresa de los siglos.

Los hispanos marinos religiosos, del signo redentor en la presencia, corearon el himno del Te Deum, en son de gratitud y de alabanza, por haber alcanzado la victoria que los ha conducido hasta las Indias, guiados por la mano providente del Eterno, que rige los destinos del hombre por las rutas de la vida.

Y dijeron en tono de plegaria: «Nosotros te alabamos, ¡oh Dios nuestro! A Ti, ¡oh Señor!, te confesamos fervidos por tu gran Providencia, guiadora de aquestas naves.

Te bendecimos en la dulce calma, como en la voz del huracán rugiente, o en las tormentas de la mar bravía. ¡Dios de los mares!

En la victoria, igual que en la derrota, hágase en nos tu voluntad divina; a la laye de tus altos mandamientos nos inclinamos.

Dadnos, Señor, la voluntad heroica para triunfar en esta ingente empresa de proclamar tu nombre y tu Evangelio en estas islas.

Estos marinos de la Grande España, madre adoptiva de estos indios míseros que han de formar hogares cristianados, te glorifican.

A impulsos de tu amor brotó la vida; Tú nos la diste, tuyo es su destino. En la vida, lo mismo que en la muerte, ¡bendito seas!

¡Bendito por el mar y por la tierra que por tu voluntad hemos topado, después de soportar el rudo embate de las angustias!

¡Bendito por las olas que resbalan por la inmensa llanura de los mares entonando perpetuas sinfonías al Creador!

Victorino GARCIA



Imagen de  
Virgen del P  
que se ven  
en Zarago





A la orilla del Ebro, un día en los primeros años del cristianismo, la Santísima Virgen se apareció sobre un pilar al Apóstol Santiago. Las gentes de Aragón y las gentes de España fueron luego haciendo del lugar joyel de la raza.

Muy pronto la basílica zaragozana adquirirá una nueva fisonomía. Dos nuevas torres, cuyas siluetas ya se vislumbran, completarán el sagrado rectángulo de la fe mariana. La Patrona de la Hispanidad enjoyará así a su ciudad el Año Mariano.

## EL PILAR, SANTUARIO DE LA HISPANIDAD

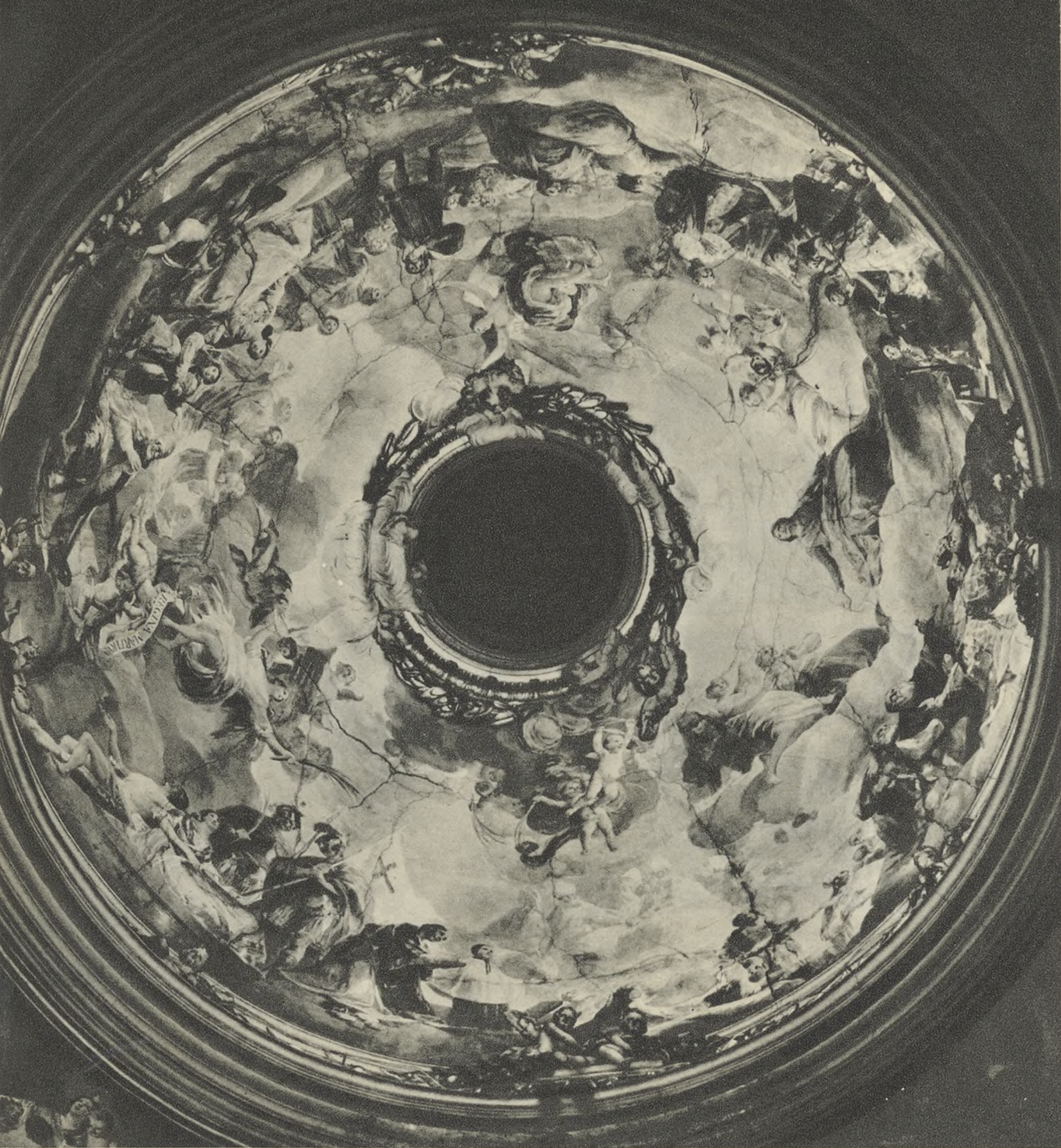
**DOS NUEVAS TORRES SERAN ELEVADAS EN ESTE AÑO MARIANO**

Por ANTONIO GIL ULECIA  
CANONIGO DIGNIDAD DE TESORERO DEL PILAR

Las revoloteadoras golondrinas conocen quizá mejor que nadie el armónico conjunto de las once cúpulas y cuatro torres que, cual singulares minaretes cristianos en tierra de España, hacen del santuario nacional mariano del Pilar una gran basílica de arquitectura típica y silueta inolvidable. Las dos últimas torres están en construcción ahora; van a ser así las del Año Mariano.

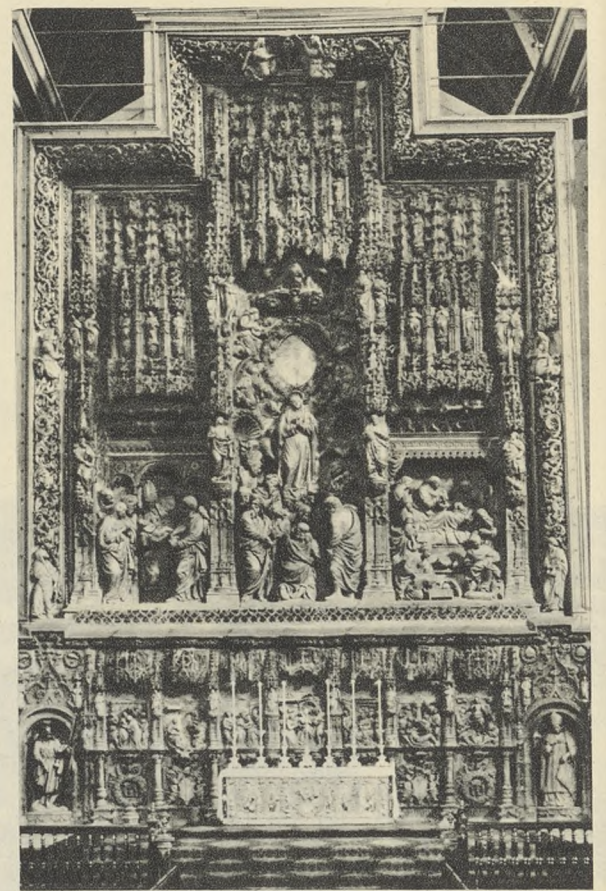
Toda la gran mole actual, aunque comenzada el año 1681 por Francisco de Herrera (el Joven), continuada por Ventura Rodríguez, no cuenta sino un par de siglos. Es un gran rectángulo de ciento treinta y dos metros por sesenta y siete de ancho, dividido por dos hileras de columnas en tres naves,





En el año de 1780, el más genial de todos los pintores aragoneses, don Francisco de Goya y Lucientes, se encontraba en Zaragoza para trabajar en la decoración del templo del Pilar. Uno de los frutos de esa estancia es la bóveda «La Regina Martyrum».

El altar de la Santísima Virgen del Pilar, obra del gran arquitecto neoclásico Ventura Rodríguez. La imagen de la Virgen no ocupa su centro, por conservarse en el mismo lugar en que se mostró hace ya cerca de veinte siglos a la naciente Iglesia española y universal.

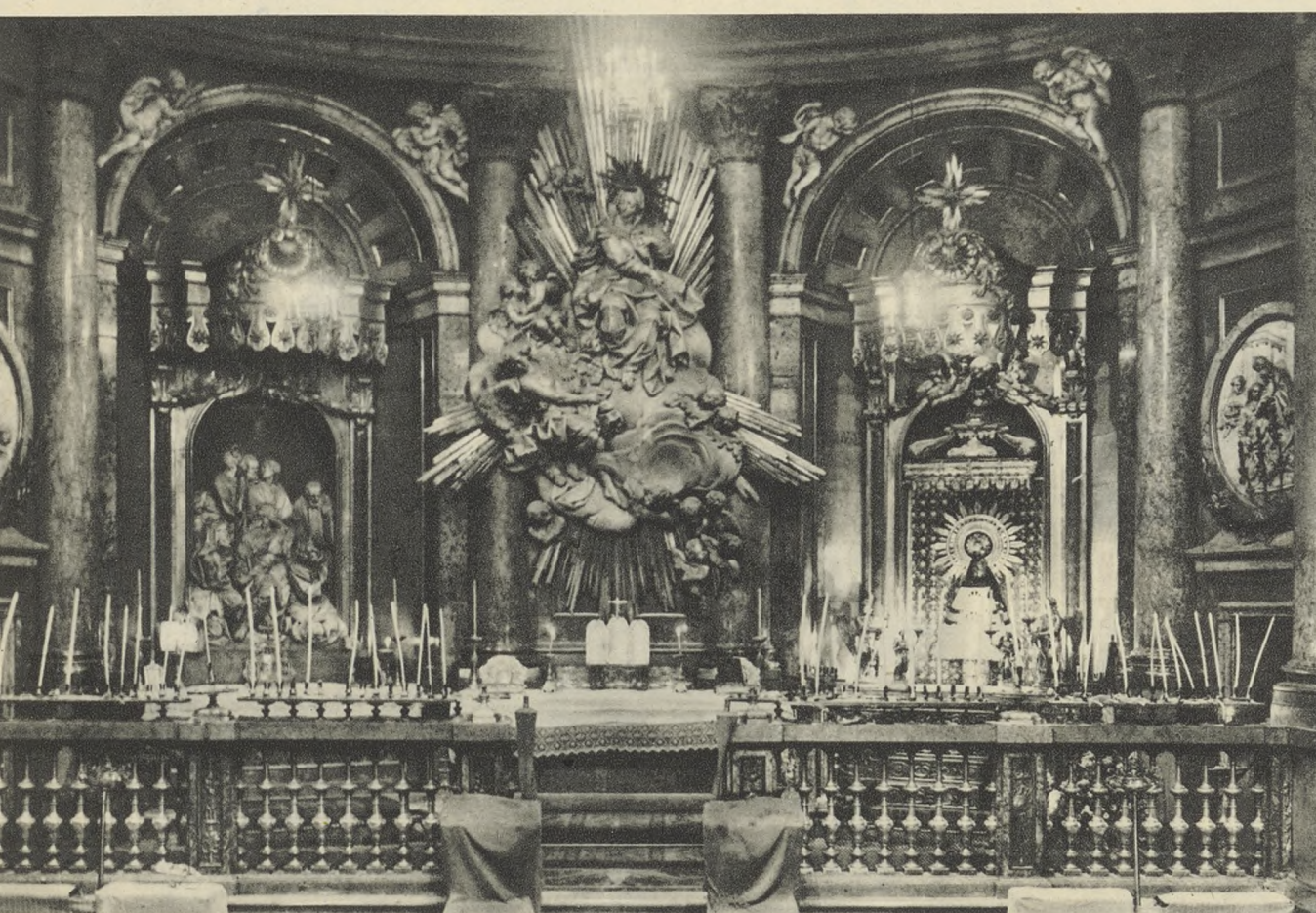


El magnífico altar mayor de la basílica del Pilar de Zaragoza. Es obra de Damián Forment, realizado a principios del siglo XVI, de alabastro en parte policromado, y de un estilo gótico tardío de transición al plateresco. Representa escenas de la vida de la Virgen.

de líneas neoclásicas y ornamentación barroca, con doce capillas circundantes; en él sobresale, por su capital importancia, el cuadrilátero más oriental con la capilla de la Virgen (inaugurada en su forma actual en 1765); en el centro se eleva el altar mayor, ante el sepulcro de San Braulio, obispo de Zaragoza; el testero occidental del rectángulo lo llena con su ámbito el coro y, sobre él, el imponente órgano.

Este templo ocupa el área ensanchada de la antigua iglesia gótica, perpetuada por el pincel de Velázquez en el Museo del Prado (*Vista de Zaragoza*); la gótica sucedió a las anteriores, y así hasta la primitiva capilla, del siglo I, la que, de acuerdo con la bien fundada tradición multisecular, levantó el apóstol Santiago después de recibir, junto al Ebro, la visita de la Santísima Virgen antes de su dormición y ascensión al cielo. Tal es el hecho fundacional de este primer santuario mariano del mundo, cuna y foco de la fe en España y, por consiguiente, de la de todos los países de habla hispánica. Sobre esa columna, sobre ese «pilar»—el mismo y en el mismo lugar que hoy veneran los fieles del orbe—, se mostró la Madre del Redentor y Madre de la Iglesia naciente, acompañada de ángeles, como reza la oración de la misa visigótica que resuena dos veces al día en la angélica y santa capilla siglo tras siglo; esa columna, de la que reciben su nombre la advocación de Nuestra Señora del Pilar, su devoción y su santuario, es, por cuanto significa, guía de nuestra fe, símbolo de su unidad y de su perennidad. La columna está forrada de plata por su parte anterior y sobre ella descansa la venerada imagen, de treinta y ocho centímetros de altura, habitualmente adornada de ricos mantos preciosamente bordados, coronada y aureolada con oro y joyas de valor inestimable; por detrás está descubierta al público entre un cerquillo de oro; las generaciones, al besarla, han dejado en el duro jaspe, con sus labios ardientes, una huella profunda de amor.

Cobijando al santo Pilar y a la sagrada imagen—que, por no moverlos del sitio primitivo, no ocupan el centro—, se levanta, sobre grandes columnas clásicas de mármol con guarniciones de bronce dorado, el gran templete interior, obra del genial Ventura Rodríguez, arquitecto de Fernando VI y de Carlos III, con su bóveda de media naranja, de órdenes sobrepuestos barrocos, a través de cuyos graciosos calados se goza la vista con el fresco de Antonio González Velázquez que decora la cúpula central del cuadrilátero. El zaragozano José Ramírez esculpió, con gran maestría, en mármol de Carrara, la *Venida de la Virgen*—altar central de la (*Pasa a la pág. 56.*)



# ADVOCACIONES MARIANAS

DE ESPAÑA Y DE HISPANOAMERICA

Por GERARDO RODRIGUEZ DE CASTELLANOS

**I**MPOSIBLE de todo punto hacer ni siquiera un somero recuento de las principales advocaciones marianas que jalonan por doquier el suelo de España y de los países hispanoamericanos. La devoción a la Virgen es algo tan arraigado en el corazón de los españoles desde los primeros siglos del cristianismo, que se manifiesta bajo cualquier matiz y en todas las épocas.

Y esta herencia quedó desde el primer momento en tierras americanas, desde el día en que Colón las avistara por vez primera, precisamente en la festividad de una de las advocaciones marianas más tradicionalmente española: la del Pilar. A partir de las primeras fundaciones de templos, los consagrados a María se multiplicaron por el nuevo continente. Por todas partes, las poblaciones, ríos, montes y demás elementos geográficos llevan nombres que recuerdan misterios o advocaciones marianas: Concepción y Asunción, sobre todo. No es sólo, pues, un fervor más o menos externo y pasajero, sino la convicción honda, basada en una fe alimentada por los grandes teólogos y pensadores de los siglos XVI y XVII, cuyos conocimientos llegaban al pueblo fiel no sólo en las aulas de Salamanca o Alcalá, sino entre las espadas de los conquistadores por medio de las selvas vírgenes de los nuevos pueblos.

A lo largo de cinco siglos, aquella semilla está totalmente fructificada. Los santuarios marianos crecen y crecen en América hispana. Todas las naciones tienen por Patrona una advocación o festividad de la Virgen. No cabe enumerarlas todas. El espacio nos obliga a recordar y presentar la efigie solamente de algunas. Entre ellas, lo mismo se da la advocación de tipo más amplio—como el Carmen en Chile, la Merced en Bolivia—que el recuerdo dogmático, como la Asunción, Patrona del Paraguay, o la Inmaculada, titular de Nicaragua. Sin que falte tampoco la nomenclatura indígena, como en los casos de Copacabana (Bolivia), Coromoto (Venezuela) y Chiquinquirá (Colombia).

El fenómeno no es más que un trasplante de lo que ocurre en España con las tradicionales Patronas de las distintas capitales de provincia, todas las cuales, sin excepción, tienen como titular religiosa una advocación o festividad de María. Desde la Virgen del Pilar, Patrona de Zaragoza, que recuerda la tradición más antigua, al nombre que trae a la memoria la leyenda de su aparición, como la de Sonsoles en Avila o la del Espino en Soria, y la que encierra matices más espirituales, como la Esperanza, de Castellón; los Desamparados, de Valencia; la Luz, de Cuenca, la de Gracia, de Gerona.

Los ejemplos se multiplicarían sin acabarse. Porque no es sólo en ciudades, sino en comarcas perdidas y pueblos pequeños, donde abundan santuarios, ermitas o altares con la imagen de la Virgen, venerada por los devotos. En este Año Mariano, conmemorativo del primer centenario de la definición del dogma de la Inmaculada, que tanto pidió España desde varios siglos atrás, las solemnidades marianas se han sucedido sin cesar de día en día, para culminar en el próximo Congreso Nacional, que se celebrará en sede tan mariana como Zaragoza y en las fiestas hispánicas de la Virgen del Pilar.

Como ejemplo incompletísimo de esta floración impresionante de advocaciones de María, presentamos a continuación, entremezcladas, veintidós imágenes de Patronas de nación, regiones o ciudades de España e Hispanoamérica, unidas por la fe mariana.



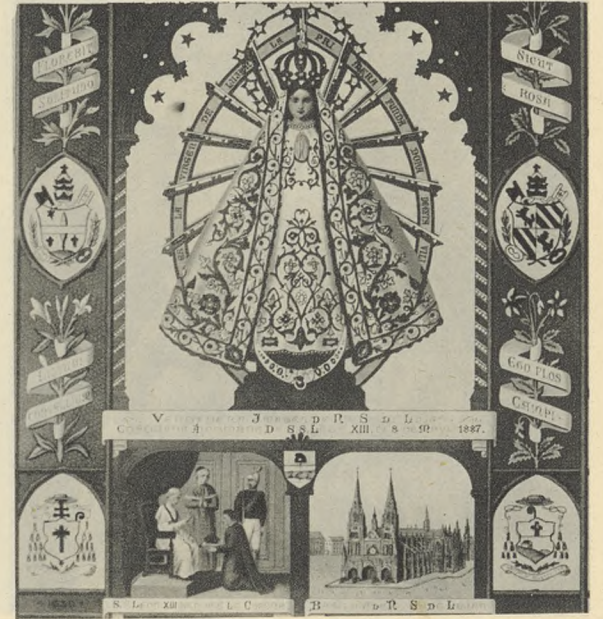
LA INMACULADA, PATRONA DE ESPAÑA.—Por encima de todas las advocaciones más o menos piadosas, siempre latió en el sentir mariano de España un fondo teológico arraigado con tradición multiseular. En las controversias acerca de la Concepción de María, iniciadas en el siglo XIII y culminadas en el XVII, se distinguieron en pro de la opinión inmaculista los teólogos hispanos. Y el pueblo, las universidades y los monarcas dieron ejemplo al mundo con su admirable tesón en pedir una y otra vez la definición dogmática. Aun antes de que esta definición se realizase, ahora va a hacer cien años, la Purísima fué declarada Patrona de España, en 1760.



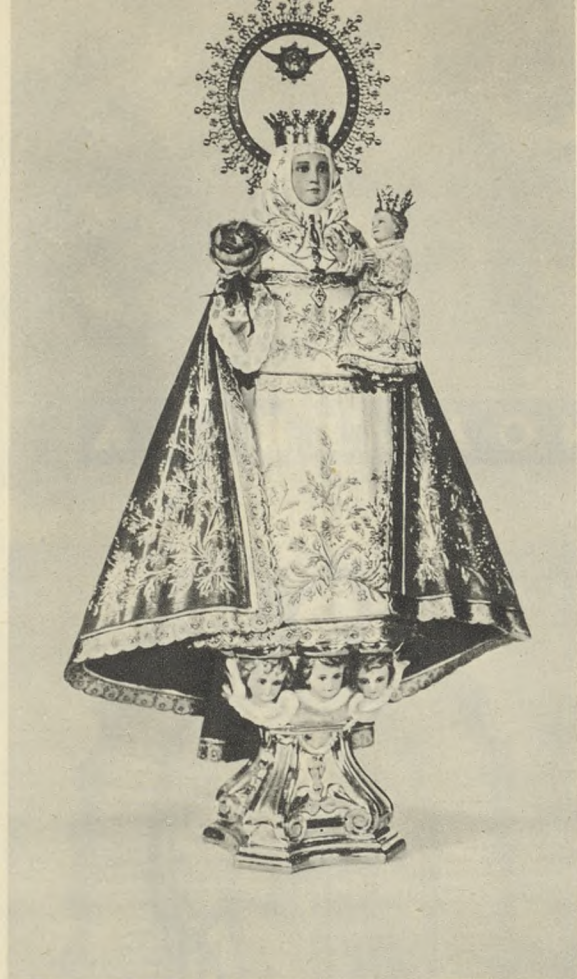
LA VIRGEN DE GUADALUPE, PATRONA DE MEXICO Y DE TODA LA AMERICA ESPAÑOLA.—La linda imagen que en 1531 se apareció en el Tepeyac al indio Juan Diego, ha sido, a través de esos cuatro siglos largos, el mayor exponente de la devoción mariana, no sólo de México, sino de toda Hispanoamérica. A los pocos años de su aparición, el tercer obispo de México pidió a Gregorio XIII el establecimiento de su fiesta litúrgica. Durante los siglos XVII y XVIII la Guadalupeana salvó a México de inundaciones y pestes. Coronada canónicamente el 12 de diciembre de 1895, todas las naciones americanas celebran su fiesta y reconocen su patrocinio por encima de todo.



LA VIRGEN DEL PILAR, BALUARTE DE LA HISPANIDAD Y PATRONA DE ARAGON.—No es inexacto afirmar que, entre todas las advocaciones de María, es la del Pilar la más recia y tradicionalmente española. Toda la historia de España—y más especialmente de la brava tierra aragonesa—está repleta de gestas heroicas escritas bajo el signo de la Pilarica. Los documentos que hablan de una iglesia dedicada a la Virgen en Zaragoza se remontan más allá del siglo VII. Desde que Colón avistó por primera vez tierra en un 12 de octubre, el Pilar quedó incorporado a la historia de la América española. Y a Zaragoza han venido romeros de la fe de todo el orbe.



LA VIRGEN DE LUJAN, PATRONA CONJUNTA DE TRES PAISES HISPANOAMERICANOS.—Una caravana, allá en la tercera decena del siglo XVII, transportaba varias mercancías por tierras del Plata. Al llegar, orilla arriba del río Luján, a unos 66 kilómetros de Buenos Aires, una de las carretas se paró en seco, sin que arrancaran los animales que la conducían. Pudo apreciarse que sólo andaban si se quedaba en tierra una caja que contenía una imagen de la Virgen. Aviso providencial para edificar allí un templo. Junto a él surgió una ciudad: Luján. Y un gran santuario, reedificado varias veces, donde se venera la Patrona de Argentina, Uruguay y Paraguay.



LA VIRGEN DE COVADONGA, PATRONA DE ASTURIAS.—«Yé pequenina y galana», dice la copla popular. Y en ella se encierra el candoroso y hondo fervor que todo asturiano siente por su Patrona. Pero la «Santina» es algo más que el desahogo de una cariñosa devoción regional. Representa para España entera el comienzo de una etapa gloriosa: la de la Reconquista. En su avance dominador por toda la Península, la morisma hubo de detenerse vencida entre picachos astures. Las saetas se volvían contra quienes las lanzaban. Y el pueblo, acaudillado por Pelayo, vió en este hecho una protección de María, que desde Covadonga inició el resurgir de España.



NUESTRA SEÑORA DE LA CARIDAD DEL COBRE, PATRONA DE CUBA.—El 10 de octubre de 1952 se bendecía en la iglesia de los Padres Mercedarios, de Madrid, una imagen de la Patrona de Cuba, Nuestra Señora de la Caridad del Cobre. Era una imagen provisional, a la que sustituirá la definitiva, que ha de ocupar el altar correspondiente en la gran basílica hispanoamericana. El fiel pueblo cubano fué el primero en responder al movimiento pro basílica. La Virgencita, que, desde su trono de nubes, protege a quienes navegan por el mar de este mundo, es venerada por los cubanos repartidos por todo el orbe. El santuario se levanta cerca de Santiago.



NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE, PATRONA DE EXTREMADURA Y FORJADORA DE IMPERIOS. Si la Reconquista se inició bajo el patrocinio de Covadonga, en la Virgen de Guadalupe encontraron los guerreros de los siglos posteriores patente y eficaz ayuda. De Alfonso XI a los Reyes Católicos, los monarcas españoles acudían a la imagen que había hallado, en los albores del siglo XIV, entre los riscos de las Villuecas, el devoto pastor Gil Cordero. A los pies de Guadalupe comenzó a forjarse la unidad nacional y se fraguó la conquista de América. Los más bravos héroes del descubrimiento—Cortés, Pizarro, Balboa y tantos otros—salieron de Extremadura.



NUESTRA SEÑORA DE LA ALMUDENA, PATRONA DE MADRID.—La capital de España reparte su devoción mariana entre cuatro imágenes de la Virgen: Atocha, Buen Suceso, la Paloma y la Almudena. Es esta última la de tradición más antigua y, oficialmente, es la auténtica Patrona de Madrid. La tradición de la Almudena se remonta a los orígenes de la ciudad. Incluso se atribuye el origen de la imagen primitiva al taller de San Lucas. Oculta durante la ocupación árabe, el derrumbamiento milagroso de una muralla la descubrió a comienzos del siglo XI. El Municipio madrileño formuló ante ella, en 1646, el voto de la fe de la villa, que renueva cada año,



NUESTRA SEÑORA DE COROMOTO, PATRONA DE VENEZUELA.—También los católicos venezolanos residentes fuera de su país, al igual que el resto de los hispanoamericanos, llevan consigo el recuerdo de la Patrona de su nación. Una copia de su imagen, con toda la majestad y belleza de que está revestida la original, recibe culto en el santuario madrileño de San Antonio, en la barriada de Cuatro Caminos. Vino a España traída por miembros de la colonia venezolana, y cuidan de su culto los padres capuchinos, que, como misioneros de tres vicariatos de Venezuela, conocen el fervor con que en aquel país es venerada esta Virgen, que se remonta al siglo XVI.



NUESTRA SEÑORA DE VALVANERA, PATRONA DE LA RIOJA.—Enclavado entre los términos de los antiguos reinos de Navarra y Castilla, el santuario de Valvanera ostenta una tradición que se remonta al siglo X, en que se descubrió una imagen de la Virgen en el hueco de un roble, rodeada de un enjambre de abejas. Poco después surgía allí un monasterio benedictino, al que otorgaron muchos beneficios los monarcas castellanos y navarros. Demolido en la invasión francesa, fué restaurado a fines del pasado siglo. La Virgen de Valvanera es venerada en la actualidad no sólo en el territorio riojano, sino en diversos lugares de España e incluso de Hispanoamérica.



**NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT, PATRONA DE CATALUÑA.**—No sólo en las cercanías de la escarpada región montserratina, sino en Cataluña entera e incluso en diferentes puntos de España y fuera de ella, tiene arraigo tradicional la devoción hacia la Virgen de Montserrat, o la «Moreneta», como la llaman, con filial cariño, los catalanes. La imagen se remonta al siglo XII, pero los orígenes del monasterio donde se venera son anteriores incluso en seis siglos más. Los edificios actuales están construídos sobre los cimientos del edificado en el siglo XV. Las peregrinaciones a Montserrat han sido siempre numerosas. Setenta mil fieles asistieron en 1947 a la entronización.



**NUESTRA SEÑORA DE CHICQUINQUIRA, PATRONA DE COLOMBIA.**—«Mamá linda» llaman los fieles colombianos a su excelsa Patrona la Virgen de Chicquiquirá. En un país donde abundan como en el que más los santuarios marianos, con varias imágenes coronadas canónicamente—entre otras, la de la Peña y la del Carmen, en Bogotá, y la Candelaria, de Medellín—, es la Chicquiquirá, como Patrona oficial, la que más entusiasmo popular despierta. Fué en su origen un lienzo, que, abandonado en una aldea, servía para extender el grano de las cosechas. Una devota de María descubrió los rasgos, y el propio lienzo adquirió milagrosamente su color pristino.



**NUESTRA SEÑORA DE BEGOÑA, PATRONA DE VIZCAYA.**—Los marinos españoles del Cantábrico, y muy especialmente los vizcaínos, han tenido siempre gran devoción a la Virgen de Begoña, cuyo santuario se alza sobre un cerro que domina Bilbao. La primitiva ermita, de estilo gótico, fué agrandada en el siglo XVI. La santa imagen está en un retablo de plata, y las paredes del santuario están cuajadas de objetos valiosos, ofrenda de sus muchos devotos y peregrinos. El templo se compone de tres naves, con bóvedas sostenidas por diez columnas. La Virgen de Begoña, Patrona de Vizcaya y su capital, lo es también por extensión de otra ciudad norteña: Gijón.



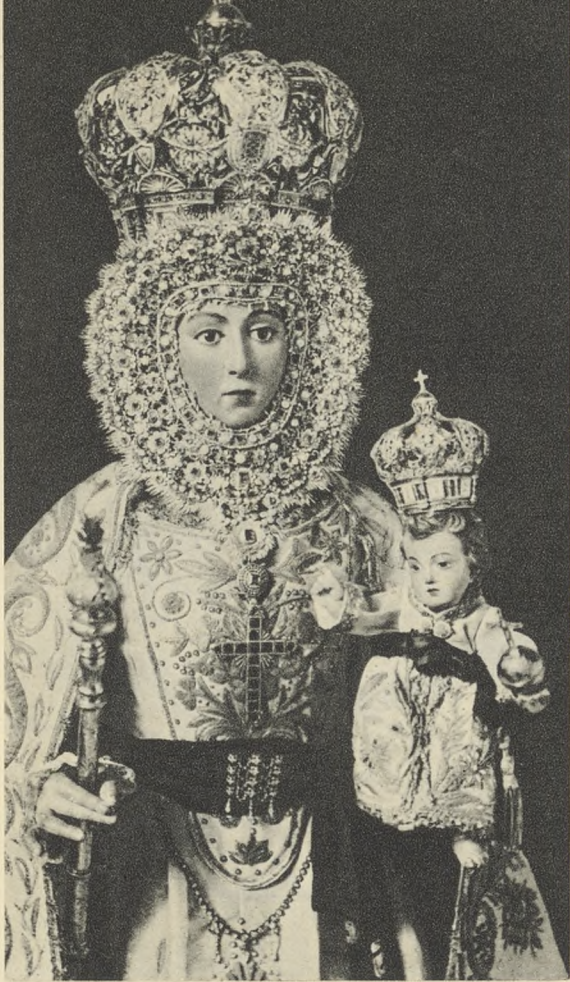
**NUESTRA SEÑORA DE LOS OJOS GRANDES, PATRONA DE LUGO.**—La «Ciudad del Sacramento», donde año tras año Galicia entera va a rendir homenaje a la Sagrada Eucaristía, encierra también una piedad tradicional a la Virgen, que patrocina bajo la atrayente advocación de Nuestra Señora de los Ojos Grandes. La imagen, de origen antiquísimo, se halla instalada, desde principios del siglo XVIII, en la capilla central del templo catedralicio lucense, bajo un baldaquino de estilo discretamente churrigueresco, que le va bien a la original y esbelta figura de la Virgen. Nuestra Señora de los Ojos Grandes es un exponente más de la tradición mariana gallega.



**NUESTRA SEÑORA DE ALTAGRACIA, PATRONA DE SANTO DOMINGO.**—La menor de las dos hijas de un rico propietario dominicano que vivió hace más de trescientos años, pidió a su padre una imagen de la Virgen de Altagracia. Nadie tenía conocimiento de esta advocación; pero un misterioso peregrino, que desapareció después de ocurrir el hecho, regaló a la niña del hacendado un lienzo con la imagen de María adorando a su Hijo, recién nacido. Era la Virgen de Altagracia, Patrona desde entonces de la República Dominicana. En esta nación existe además el primer santuario mariano, construído por Cristóbal Colón en honor de la Virgen de la Merced.



**NUESTRA SEÑORA DE LA PEÑA DE FRANCIA (Salamanca).**—En un picacho de las estribaciones de la sierra de Gata, dominando varias provincias castellanas, leonesas y la extremeña de Cáceres, se levanta el monasterio de la Peña de Francia. La imagen fué hallada por la revelación hecha por la misma Virgen al francés Simón Vela, que vino a España peregrinando en busca del secreto revelado por María. «Simón Vela era francés—dice la copla—, y se vino para España. Y en Salamanca le dieron luz de la Peña de Francia.» En su roca más alta se halló la imagen el 19 de mayo de 1434. Construído un monasterio, tuvo grandes privilegios de reyes españoles.



**NUESTRA SEÑORA DE LA FUENSANTA, PATRONA DE MURCIA.**—«La Fuensanta» ha dicho un escritor murciano—es algo más que un símbolo de los espirituales anhelos del pueblo; su culto no se limita a devociones y rezos externos en fechas determinadas, sino que constituye una constante presencia en la vida cotidiana.» Los murcianos llevan a la «Fuensantica» tan arraigada en su corazón, que doquier exista una colonia murciana se entroniza una imagen de la Patrona de su tierra. Devastado su santuario durante la dominación roja, la imagen, que tiene corona y cetro de reina y fajín de capitán general, se salvó prodigiosamente del vandalismo devastador.



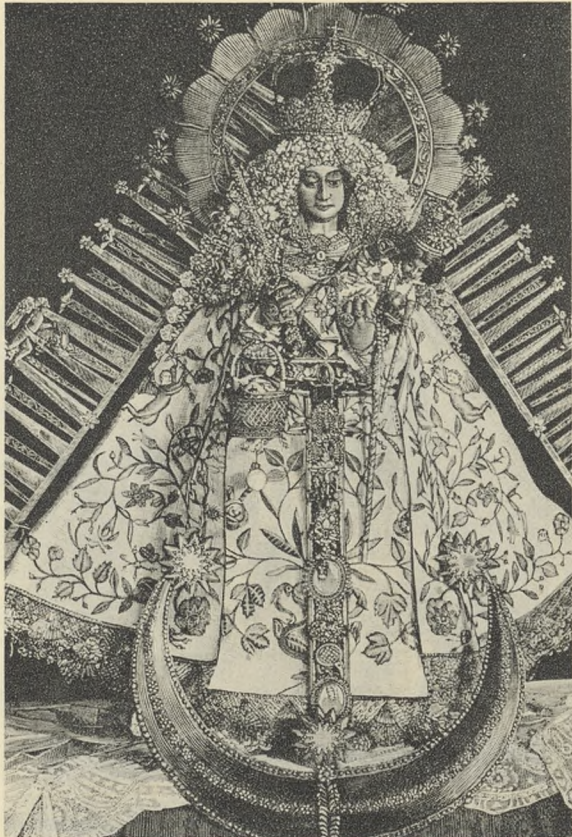
**LA DOLOROSA DE LOS SIETE CUCHILLOS (Quito).**—No es esta imagen la Patrona oficial del Ecuador, que venera como tal a la Milagrosa de Quinche, pero es muy popular el fervor hacia ella desde que obró el prodigio de derramar lágrimas. Venerada en el templo de los padres de la Compañía de Jesús, fué trasladada a la catedral, donde se comprobó la verdad del milagroso suceso, que volvió a repetirse. En el Ecuador hay tres imágenes de la Virgen coronadas canónicamente: la Patrona, Nuestra Señora de Quinche, y las del Rosario y María Auxiliadora, ambas de la ciudad de Cuenca. El Ecuador se consagró al Corazón de María en tiempos de García Moreno.



**NUESTRA SEÑORA DE LAS VICTORIAS, PATRONA DE MÁLAGA.**—Las provincias andaluzas abundan en advocaciones marianas tradicionales. En Andalucía baja cabe destacar la Patrona de Málaga, Nuestra Señora de las Victorias. Su historia está ligada a la de los Reyes Católicos. Hallándose a las puertas de la ciudad, sin lograr conquistarla—año 1487—, la reina y los soldados animaban al rey Fernando con sus rezos ante una talla, traída de la Europa nórdica, que representaba a María con el Niño en sus brazos. Días después unos monjes profetizaban al rey que la ciudad sería entregada merced a las plegarias a María de las Victorias, como sucedió.



**LA VIRGEN DE LOS REYES, PATRONA DE SEVILLA.**—En la tierra de María Santísima, las advocaciones marianas surgen por doquier. La Macarena, la de las Aguas, la del Buen Viaje, la del Buen Fin, la del Rocío. Pero quizá la más tradicional es la Patrona oficial de la ciudad hispalense: Nuestra Señora de los Reyes. Su tradición se remonta al siglo XIII, y la devoción de los sevillanos se desborda todavía en sus fiestas y cuando desfila con su mayestática solemnidad y luciendo su rico manto en las procesiones. En la catedral sevillana hay, además de la de los Reyes, otras famosas imágenes; la de la Concepción, de Montañés, y una de Murillo.



**LA VIRGEN DE COPACABANA, PATRONA DE BOLIVIA.**—A una con la Virgen del Carmen, es Patrona de Bolivia Nuestra Señora de la Candelaria de Copacabana, a la que no hay que confundir con la brasileña de idéntica advocación. Esta de Bolivia se halla en uno de los santuarios más famosos del país, de estilo colonial y con dos cúpulas blancas, que se destacan desde muchas leguas a la redonda. A él acuden de todos los rincones los fieles bolivianos del altiplano andino y de la llanura, atraídos por los milagros y favores de esta Virgen, cuyo tuendo es rico en joyas y obsequios, entre los que destaca el cetro, de oro, que le regaló un antiguo virrey del Perú.



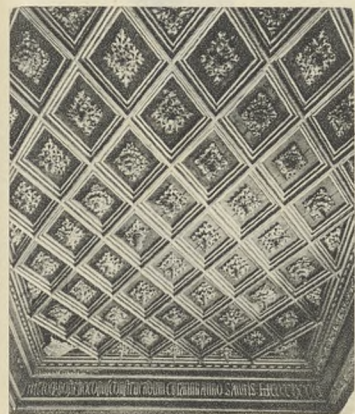
**NUESTRA SEÑORA DE AFRICA, PATRONA DE CEUTA.**—Bajo el signo de la Virgen de Africa se inició la Cruzada española. En el día de su fiesta—5 de agosto— de 1936, Franco se postró a sus pies para implorar sus favores poco antes de que zarpara para atravesar el Estrecho el convoy de la victoria. La historia de la Virgen de Africa está, por lo demás, ligada a gestas heroicas también de otras épocas. La imagen, de origen portugués, según unos, y bizantino, según otros, sostiene en sus brazos el cuerpo de Cristo exangüe. Un rico manto cubre su cabeza y hombros. El día de su festividad, en este Año Mariano, fué proclamada Patrona canónica de Ceuta.

# LA ALJAFERIA

## RESURGE UN PALACIO DE LEYENDA

Por JOAQUIN ALBAREDA PIAZUELO

Director del Museo Provincial de Bellas Artes de Zaragoza



En estos días en que Aragón parece resurgir en todas sus actividades, no podía quedar en olvido todo lo que, sin ser propiamente riqueza material, constituye un imponderable veneno de tesoro espiritual, en el que, por conjunción muy frecuente, se aúnan el arte y las mejores tradiciones históricas. En este

caso entra el palacio de la Aljafería, palacio de leyenda, que ya en los tiempos antiguos gozaba de este título.

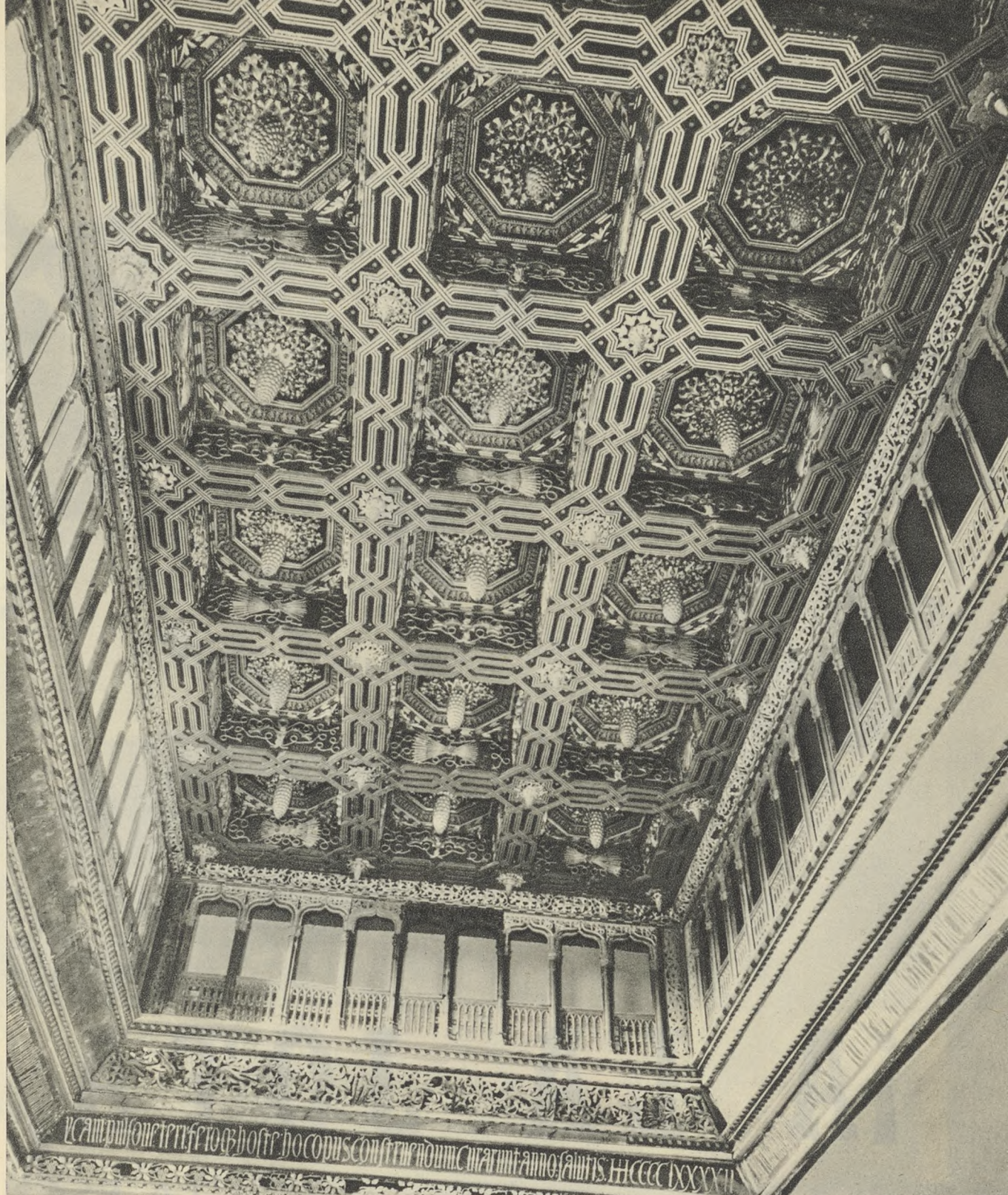
Pero no hace falta echar mano de tan legendarias evocaciones, que seguramente harán fruncir el ceño a los profesionales de la Historia, ya que las realidades que se «vivieron» en torno a tan singular monumento son de tan subida calidad, que atrás quedan todos los ensueños de los romanceros.

Por su origen, alcázar de reyes moros, ya que hubo de edificarlo Abu Chafar Almoctadir—quizá añorando las residencias de los califas cordobeses—para almunia o finca de recreo, rodeándola de huertos y jardines que llegaban hasta ser bañados por las aguas del Ebro.

Fué en aquellos años del siglo XI albergue de sabios y poetas, y en sus estancias, de las que nos restan maravillosos testimonios, hubo de pasar largas temporadas Rodrigo Díaz de Vivar cuando puso sus dotes militares al servicio de la morisma. ¡Con qué legítima satisfacción declaraba Almoctadir en unos versos el que «Aunque en mi reino sólo a vosotros (los salones) poseyera, ciertamente daría por colmadas mis aspiraciones todas»!

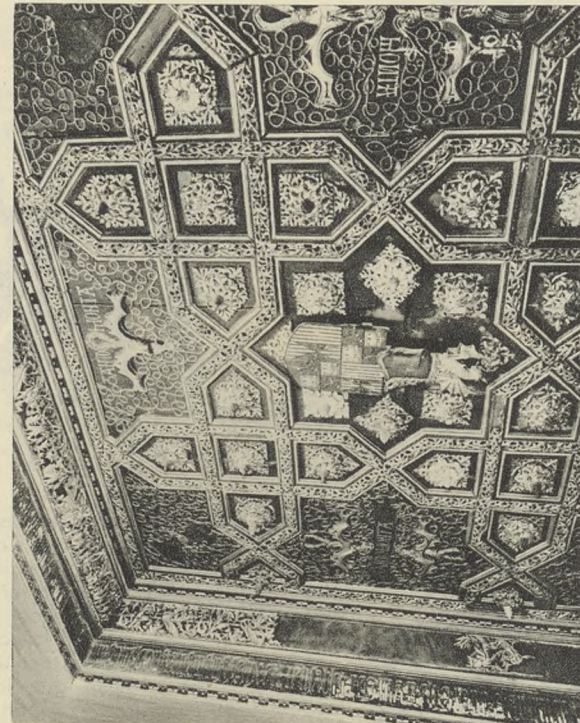
Al reconquistarse la ciudad en 1118 por el indomable esfuerzo de Don Alfonso I el Batallador, la Aljafería pasó a ser palacio de los reyes cristianos, quienes no se conformaron con habitarlo, sino que emprendieron trabajos de gran importancia para adaptarlo a las necesidades de la Monarquía aragonesa, que por aquellos años atravesó períodos del máximo esplendor. Pedro IV, Alfonso V y Martín el Humano llevaron a cabo importantes obras, de las que hay numerosas referencias documentales, cuidando del buen funcionamiento de todos los servicios, encargando que se atiende al parque de fieras que allí existía, construyendo la parroquia de San Martín y la capilla de San Jorge. Tuvieron lugar en aquellas estancias las fiestas reales más extraordinarias, de las cuales dió muy puntuales referencias el cronista Montaner, que son los más claros testimonios de la magnificencia de la vida cortesana en aquellos tiempos.

Pero fué en aquellos venturosos años de los Reyes Católicos cuando el regio alcázar volvió a recobrar el esplendor de los mejores tiempos. Nuevos salones se construyeron en la planta superior, cuyos techos son las muestras más suntuosas de los interiores de aquel tiempo. Felizmente se conservan en el más perfecto estado dichos artesonados, que (Pasa a la pág. 57.)



Entre las piezas más importantes del legendario y suntuoso palacio se encuentra el Salón del Trono de los Reyes Católicos. En la fotografía pueden apreciarse la galería y el artesonado, de una riqueza artística sin igual.

Otro de los más hermosos artesonados es este de la antecámara regia, donde en un maravilloso conjunto se unen las tracerías de lazo con los detalles góticos.



Verdaderas joyas de arte van apareciendo y consolidándose en las tareas de restauración. Esta es la puerta principal del Salón del Trono de los Reyes Católicos.





# ¡A LA JOTA, JOTA!

## LA ESCUELA DE ZARAGOZA

Por EMILIO ALFARO LAPUERTA

*«El baile constituye algo más que una diversión en España. Forma parte del ritual conjunto de la vida del pueblo.»*

*(Havelock Ellis: El alma de España.)*



O sabemos desde cuándo la jota de Aragón es el himno de nuestro pueblo. A juzgar cómo refleja los valores de la raza, debió de nacer con ella. Pero la investigación no ha encontrado pruebas definitivas en las que apoyarse para remontar sus orígenes.

La literatura sólo encuentra en una crónica de principios del siglo XIX unas «cantas» o coplas que se ciñen heroicas a los compases de nuestro canto y que fueron interpretadas por las que ya entonces se llamaban «Rondallas de Zaragoza».

En el aspecto musical, reciente está el hallazgo del maestro Arciniega en el Archivo Musical de la basílica del Pilar: un villancico sobre tema de jota aragonesa, escrito por el maestro Ruyz de Samaniego el año 1666 (siglo del milagro de Calanda), dedicado a nuestra excelsa Patrona, la Santísima Virgen del Pilar.

De los tres aspectos que tiene la jota, el ritmo o variaciones, la copla y el baile, este último es el esencial, primero en historia e interés. Por ello han acudido a él con más persistencia todos los investigadores. Una pareja, sin más acompañamiento que unas castañuelas, lo interpreta. Contemplándolo, sabemos lo que es la jota aragonesa con toda su grandeza. El padre Alcalá, el maestro y crítico musical Ruíz de Velasco, Antonio Lozano, el sabio académico don Julián Ribera y Tarragó y el gran escritor costumbrista doctor García Arista, estudiando su etimología, nos dicen que la palabra «xathahh» en árabe significa danza o baile; «xatheh», danza. Y aun está más claro si se aplica el diminutivo. (Pasa a la pág. 56.)







En su propio solar, el corazón de la tierra aragonesa, estas muchachas bailan al ritmo de la jota. La briosa y altiva danza conserva prístinamente toda la fuerza ritual con que naciera. Baile de brazos abiertos, de ritmo ternario, varonil y enérgico, es un milagroso reflejo del pueblo fuerte que lo realiza y espejo telúrico de una raza excepcional.

Firmo, confirmo y afirmo,  
firmo y confirmo mi fe,  
firmo que yo seré firme,  
firmo que firme seré.

El castillo de Uncastillo  
es de piedra y durará;  
así será la palabra  
que de mi pecho saldrá.

Antes de que yo te olvide,  
prenda de mi corazón,  
ha de calentar la nieve  
y ha de refrescar el sol.

El número de tu casa  
parece que tiene duendes:  
desde la calle es un seis  
y desde el balcón un nueve.

Querer a quien no te quiere  
ése es el firme querer,  
que querer a quien te quiere  
no es más que corresponder.

Cásate, niña, a tu gusto,  
no te cases al de nadie,  
que si te vas al infierno,  
no te sacarán tus padres.

Nos gustan a las baturras  
los coplas de picadillo,  
porque así prueban los hombres  
que no es falso su cariño.

Para dos que bien se quieren  
no hay ausencias ni distancias;  
cuanto más lejos los cuerpos,  
están más cerca las almas.

Dicen que no nos queremos  
porque no nos ven hablar;  
a tu corazón y al mío  
se lo pueden preguntar.

Cuando paso por tu casa  
saco pan y voy cobmiendo  
«pa» que no diga tu madre  
que de verte me mantengo.

Quítate de esa ventana,  
no me seas ventanera,  
que la cuba de buen vino  
no necesita bandera.

# JOTAS



**C**ASI todas las ciudades del mundo cabalgan sobre un río. Zaragoza, no. La ciudad ha cometido el error de volver la espalda al río de la guerra, a ese Ebro que, según dice una jota popular, es aún más viejo que el Pilar. En este plan, Zaragoza ha buscado toda su expansión en líneas de campo abierto, propicio a las grandes avenidas de las ciudades modernas. Queda la línea del Pilar cerrada, pretendiendo darse la mano con el paseo de Independencia, y después, al crecer la ciudad, se han ido formando los núcleos de población quitando tierra al campo, haciéndose y levantándose sobre la vega campesina una vega humana y urbana. Esta ciudad de 1954 seguirá creciendo hacia el año 2000. Donde hoy se alza un campo de fútbol, mañana se levantarán viviendas. Un gran estadio será el mejor florón de la Gran Vía, casi rozando los rascacielos de un sanatorio, ya en línea y mole de piedra, del Instituto Nacional de Previsión. El «Metro» unirá los barrios modestos de Torre-ro y Delicias atravesando Zaragoza entera. Un puente sobre el Ebro, lejos del puente de piedra donde lloraba el tío Jorge, cerrará una especie de ciudad deportiva en lago conquistado al río. Pero, por encima de todos estos proyectos, con vistas a un embellecimiento de la ciudad, existe la idea de que el paseo de Independencia se prolongue para darse la mano con el Pilar. Con ese eje vital y fervoroso de Zaragoza, río de espiritualidad, donde la Virgen, siempre en mando de capitán general, manda y bendice la vida de Zaragoza, la vida de Aragón y hasta la vida entera de España. Mientras el río le canta los cuatro versos de una jota, a la vez montañera y ribera.

# ZARAGOZA PARA EL FUTURO

Por U. VIGIL-ESCALERA

estudio del proyecto de prolongación del paseo de Independencia, y este proyecto se halla actualmente en trance de redacción definitiva.

## EL PROYECTO

En el proyecto, la nueva vía se sitúa de manera que su eje longitudi-

con una o dos líneas de árboles; 29 metros de calzada, capaz para ocho circulaciones simultáneas, y 5,25 metros de porche en uno y otro lado. Se levantarán unos cuarenta edificios modernos y desaparecerán 136 fincas urbanas, algunas de las cuales son notables por su interés histórico y artístico.

Si este proyecto se llevase a cabo, allá para el año 2000 Zaragoza sería una ciudad, como algunos quie-

## UNA ZARAGOZA MODERNA EN UNA NUEVA TEORIA

Pero, aparte de esos proyectos parciales, que no parecen en plan de ponerse en movimiento, existe un estudio privado del planteamiento urbano de Zaragoza para el año 2000, que se presentó en 1950 al II Congreso Nacional de Ingeniería de Madrid. Es su autor el ingeniero don Esteban Costa, magnífico técnico y enamorado del urbanismo, que precisamente ahora acaba de terminar su *Diccionario del urbanismo*, próximo a publicarse. En el embellecimiento actual de Zaragoza, don Esteban Costa ha puesto su grano de arena. Pero su amor por la ciudad le ha llevado a componer un plan perfecto, ambicioso, en el que se concibe la ciudad en plena era de «civilización urbana», en sentido inverso al de crecimiento de población y de habitantes, pensando en el círculo de las ciudades satélites. Y como en el año 2000 se espera disponer de la energía atómica pacíficamente, se podrán dar a la ciudad fácilmente la plenitud de servicios y acondicionamiento que requiere.

Don Esteban Costa nos ha ido explicando su proyecto «Zaragoza en el año 2000», y en su comentario y en su explicación nos ha ido enseñando y perfilando una magnífica, limpia y bella lección de urbanismo: que el concepto de la ciudad cambia en cada época. En el siglo XVII las ciudades son bellos monumentos; en el XVIII son conjuntos de casas y calles; en el XX son aglomeraciones. En el XXI la ciudad será la vida de sus habitantes.

La base de esta Zaragoza del año 2000 será la tarea de los hijos y nietos de los soldados de la industrialización, de los que no se sintieron excesivamente atraídos por falsos valores, todos de dudosa valía, que, operando sobre los grupos sociales, hacían olvidar a unos y otros su verdadera misión: *la creación de fuentes de riqueza y bienestar social*. Las características raciales del hombre aragonés son espléndidas; sólo faltaba este nuevo punto de vista.

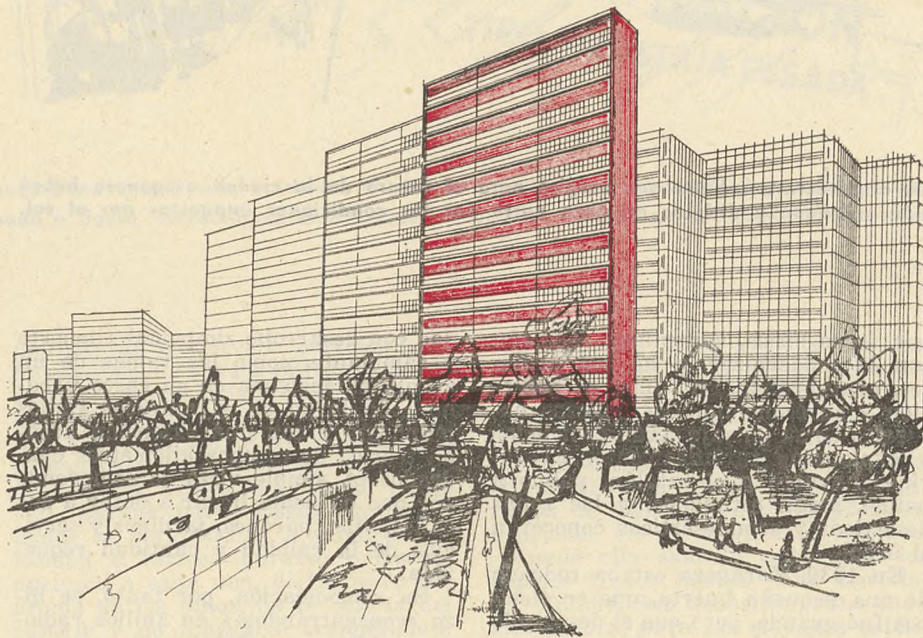
## EL CONCEPTO HUMANISTICO DEL URBANISMO

En el año 2000 la misión del Municipio aparece clara: cooperar fran-

## TEMA VIEJO

El proyecto de la prolongación del paseo de Independencia hace morir a un barrio popular y pintoresco de Zaragoza. Se llama el barrio del Turo, y es un conjunto de calles viejas y de casas viejas, algunas sostenidas por armazones de madera, donde se mueve un mundo arbitrario de tabernas y de pensiones modestas, casi siempre a los sonos de pianolas y de gramolas; donde puntean guitarras y canciones flamencas. Un mundo donde es cierto que se mueven aquellas gentes que fueron al entierro de la Petenera y que tenían el corazón en la cabeza. Pero un mundo también que representa la vida y el sustento de más de quinientos modestos industriales zaragozanos. Acaso por eso el proyecto no sea muy popular y por eso no brilla en las manos del Municipio, sino que espera la hora de la iniciativa privada.

El tema no es un tema nuevo. Es de 1909, es de 1954, y, probablemente, todavía será un tema de discusión zaragozana en el año 2000. En la Sección Municipal de Obras del Ayuntamiento de Zaragoza, con fecha del año 1909, existe un expediente con el número 276. Ese expediente sirvió de base a un anteproyecto que redactó el arquitecto municipal don Miguel Angel Navarro. Corría el año 1930, y más tarde, en 1936, el arquitecto señor Zuazo redactó otro proyecto. En 1939 fué incorporado ese proyecto al de reforma interior de la ciudad, redactado por el arquitecto municipal don Regino Borobia, y en 1943 quedó excluido al redactar el arquitecto don José Yarza el Plan General de Ordenación Urbana. Después de diversas enmiendas, de dimes y di-retes, el Ayuntamiento encargó a la Dirección Municipal de Urbanismo el



La futura Zaragoza elevará, sobre terrenos baldíos o deficitarios, edificaciones de imponente estructuración, que dotarán a la ciudad del Ebro de nueva fisonomía.

nal corresponda con el centro mismo de la plaza de España. El trazado de alineación de la fachada de los impares deja a salvo la plaza y la iglesia de Santa Cruz. Y la avenida proyectada desembocará frente por frente del nuevo edificio del Ayuntamiento, situado cerca del templo del Pilar, en la llamada plaza de las Catedrales.

La prolongación medirá 490 metros y su anchura se distribuye así: ocho metros de acera a cada lado,

ren suponer, de unos 750.000 habitantes, trazada a los lados de una línea que iría desde el nuevo Ayuntamiento casi hasta el bloque de casas modestas que entonces se alzarán sobre lo que hoy es campo de fútbol de Torrero. Lo que quiere decir que, con las espaldas vueltas definitivamente al Ebro, éste quedará como límite de la ciudad, perdiendo toda esperanza el río de ser eje de una ciudad que debió construirse y extenderse sobre sus dos orillas.

ca y decididamente con la Medicina en la prolongación de la vida humana, facilitando al hombre durante el mayor número de años el cumplimiento de su fin divino. El concepto de *salud, seguridad y bienestar* es el lema bajo el que se desarrolla el nuevo urbanismo, ciencia que estudia el acondicionamiento de las grandes aglomeraciones humanas.

No es fin suyo la creación de grandes ciudades, sino que éstas respondan a un *standard adecuado*, que permita al hombre desarrollarse, ganar su sustento y crear una familia en las mejores condiciones posibles.

## ARAGON, TIERRA DE PROMISION

Una nación no puede existir como tal si no existe antes un pueblo, y éste no alcanzará madurez y suficiencia sino a través de una ciudad capital o ciudades capitales que lo formen, y es doctrina de la UNESCO que la permanencia de la sana civilización no puede subsistir mientras la mayoría de los hombres no vivan allí donde han nacido. En urbanismo estos fenómenos sociales se acometen con el trazado de los *planes regionales*. Aparte de llevar así las ventajas de la civilización de la época a todos los núcleos urbanos, grandes y pequeños, y establecer su correcta relación entre unos y otros, se precisa la asistencia de «pequeñas grandes ciudades» en toda la zona, geográfica o política, económica o simbólica, donde una determinada ciudad ejerce función e influencia capital.

Pero la mayor ventaja estriba en la fijación en su propia tierra de las personas y la absorción fácil y acomodación con elevado *standard* de los excedentes de población que por crecimiento natural se van originando. No es precisamente que los hijos y los hijos de los hijos de Zaragoza residan en ella, pero sí que queden en esta tierra. En el primer caso, por un proceso social y natural, van descendiendo paulatinamente de nivel de vida a costa de otros más afortunados o de emigrantes de otras zonas a los que su correspondiente audacia sitúa mejor. Es siempre preferible planear y pensar para ellos y para los excedentes de otras pequeñas ciudades aragonesas, una vez hayan alcanzado su óptimo de población, nuevos núcleos urbanos donde gocen de las comodidades y confort que hay que otorgarles.

Para la «pequeña gran ciudad», los geógrafos, urbanistas y sociólogos fijan alrededor de los 40.000 habitantes, y éste será el límite de las ciudades satélites en el plan regional, como Tarazona, Calatayud, etc. Reconocido este número como el óptimo para que los sentimientos de solidaridad cristiana y social estén abiertos, con el que los problemas urbanos de acondicionamiento, agua, alcantarillado, luz, teléfonos, abastecimientos, etc., son no sólo relativamente fáciles de acometer, sino rentables en su entretenimiento y uso, y esta cifra, aparte de permitir siempre el establecimiento de determinadas industrias, con los servicios y talleres «fuera de casa», complementos necesarios, presenta la inmensa ventaja de no precisar medios de transporte urbano, liberando así a sus habitantes de un canon cotidiano y de una vida «contra reloj».

Zaragoza capital, en su zona de influencia directa, permite una mayor elevación en el número de habitantes; pero en el año 2000 posiblemente tendrá el mismo número que tenía cincuenta años antes, ya que le resulta más ventajoso acondicionar una serie de pequeñas ciudades sa-

télites próximas a ella, donde se trasladarán parte de sus industrias, sus agricultores y semiagricultores y muchos de sus oficios y labores artesanas, a los que la modesta aunque indiscutible necesidad de sus producciones les impide sufragar los gastos de cooperación y servicios urbanos que la capital requiere y exige.

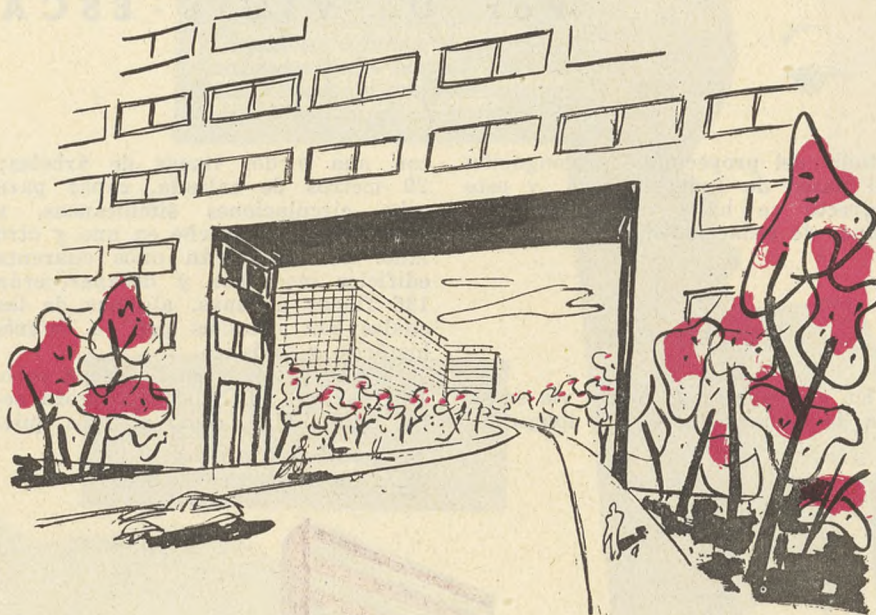
A su vez, Zaragoza será una gran ciudad dentro del planeamiento urbano nacional (dependerá del Ministerio de Urbanismo, Dirección General de las Grandes Ciudades), y, como tal, precisa y se le exigirán misiones de grupo nacional y extranacional, que, sumadas a las obligadas por su situación geográfica como «ciudad de escala», le darán una fisonomía característica altamente elevada y atractiva.

En el año 2000 la fisonomía de Aragón habrá cambiado totalmente. Los canales de regadío lo cruzarán de parte a parte, las industrias derivadas de la agricultura y otras múltiples de transformación surgirán

zoz—dice—existe una acusada desorientación en la población, rendimientos laborales bajos y nivel de vida bajo. Cuando se verifica el aumento y fijación de la población, siempre que aumente el consumo y la capitalización, aumenta el nivel de vida hasta situaciones óptimas. La producción se orienta a todo aquello que es o proporciona confort, que, a su vez, lleva mayor calidad de trabajo incorporado. Es el caso adecuado para las grandes construcciones urbanísticas. El *standard* de la población alcanzará un nivel muy elevado, que podrá conservar con una sabia regulación de sus inmigraciones y de sus fuerzas productivas.»

## LA REMODELACION DE LA CIUDAD

En el año 2000 la Zaragoza de cincuenta años atrás se ve como una ciu-



La arquitectura urbana que surgirá para el futuro de la ciudad aragonesa habrá sido ordenado y dirigida en gran parte por las condiciones impuestas por el sol.

por todos sitios, sus minas rendirán con la modernización de sus utillajes, equilibrando, en suma, su población y su economía. Las bellezas naturales de su paisaje serán codiciadas y explotadas turísticamente. El Pirineo navarro y el catalán, palmo a palmo, serán estimados, y las zonas desérticas y semidesérticas conocerán el árbol.

En 1930, Zaragoza estaba rodeada de una pequeña huerta, que en tiempos fué grande, pero que el desarrollo de la ciudad destruyó sin prever su reemplazo. En el año 2000, el canal, revestidas sus márgenes de hormigón, con aportaciones directas de agua del Ebro o subválveas, cuantas veces se requiera, hará disponer a las proximidades de Zaragoza de un caudal que le permitirá modificar su trazado, regando esas 30.000 hectáreas de monte seco, convertido así en frondosos pinares, en huerta de consumo y pequeñas parcelas familiares y casitas «fin de semana», sucesoras de las famosas «torres», de tanta solera e historia.

Un famoso urbanista italiano, el profesor Astengo, estudiando en sus análisis empíricos la relación entre la población y la riqueza o energía, señala el caso de los países jóvenes, que podemos aplicar a Zaragoza y su zona de influencia. «En los comien-

dad con desarrollo simpoidal (incierto y cambiante, como las ramas de un árbol), extensísima en su casco urbano a lo largo de gigantescos radios pulpáceos y con una extensión urbana teórica de muchos kilómetros cuadrados. A simple vista se comprende por qué no podía llegar a dotar a sus calles, vías, parques, jardines y servicios de la calidad y cantidad requerida.

Su remodelación, por tanto, se hizo «concentrándola» en anillos radioconcéntricos y estableciendo una corona de ciudades y unidades residenciales satélites. Las zonas de cuya urbanización se desistía se empleaban en dotarla de la más amplia red de parques públicos, unidos entre sí por paseos y avenidas, constituyendo un sin igual sistema de «parques encadenados» como ciudad alguna de España lo posee en el año 2000.

Las antiguas zonas muertas, zonas hidrogógicas, zonas de inurbanización, juntas con aquellas de propiedad oficial, son sobre las que principalmente se dirigen los planes de remodelación. La ley de uso y ocupación del suelo permite acometer estas reformas y pone en manos del urbanista una superficie muy superior al casco urbano de la ciudad de Huesca, dentro ya de la propia ciudad, con servicios, proximidad a tiendas,

mercados, locales de espectáculos, etc., sin obligado empleo de transportes urbanos, y proporcionando una rentabilidad y cooperación al gasto por metro cuadrado de habitantes que permiten sufragar y atender los servicios en forma adecuada y acometer las obras de grupo que por nuestros hijos estamos obligados.

La previsión de viviendas y locales industriales para los excedentes de población que su crecimiento natural proporciona, ya hemos dicho que se establece en los núcleos urbanos satélites, más fáciles de construcción y acondicionamiento. Así va—y sigue—explicándonos don Esteban Costa su reportaje del año 2000. Da la impresión de que estamos en él a través de la visión y de la palabra del notable ingeniero.

Especial mención merece la preocupación de la ciudad por su industria. Las condiciones para ello son óptimas. Se dispone de terreno abundante, agua—con la energía atómica la corrección de ellas será un problema sin importancia—y energía eléctrica en cantidad, ya que Zaragoza constituirá uno de los vértices del sistema eléctrico en el sistema nacional europeo.

La propiedad del suelo es municipal en las zonas de utilización, lo que permite planear grandes zonas para pequeña y gran industria, dotadas de todos los servicios—energía eléctrica, gas, aire comprimido, agua caliente y fría—, con facilidad de accesos para vehículos pesados y conexiones con las redes ferroviarias para la rápida carga y descarga de sus primeras materias y productos manufacturados. Un canon simple permite disponer de una superficie donde edificar la pequeña nave para el taller especialista, o de extensión para toda una factoría de gran envergadura.

## CIUDAD LINEAL ZARAGOZA-CASSETAS

Pero sobre todos los planeamientos que Zaragoza dispondrá en el año 2000, merece destacarse su *Ciudad Lineal Industrial Zaragoza-Casetas*, de 14 kilómetros, de amplias vías, carreteras, canal, ferrocarril, agua y energía eléctrica en todo su recorrido y con facilidad para el asentamiento a todo lo largo de grandes y pequeñas industrias, poblados industriales en contacto con la naturaleza y alimentación directa, junto con una belleza natural proporcionada en las márgenes del río. Constituirá sin duda el centro de gravedad del sistema económico-productivo de la ciudad.

Complementario será el establecimiento de una *zona franca* para importación y mercancías en tránsito, que, junto con un laboratorio de ensayos, garantizará la calidad de los productos en ella manufacturados.

Por todas estas series de consideraciones flameará en su escudo una frase: *Bienvenida la industria a Zaragoza*.

## ZARAGOZA, PRIMERA CIUDAD SOCIAL DE ESPAÑA

Tan importante como educar a los hijos es dejarlos en una buena ciudad. La generación del año 2000 gozará de una serie de ventajas preparadas por sus antecesores. He aquí algunas de ellas:

A) *El clima*.—El Moncayo será dominado y la precipitación acuosa más abundante; bastará, igual que se hace para regar zonas desérticas, con abrir kilómetros de canales y establecer grandes portillos en las sie-

rras cercanas, lo que permitirá el acceso de masas de aire cálido del Mediterráneo, que en su encuentro con los fríos vientos del norte nos originarán lluvias más abundantes.

B) *La administración.*—En el año 2000 el equipo director de las grandes ciudades tendrá una organización distinta. El alcalde y los concejales formarán un Consejo superior, correspondiendo la gerencia de la ciudad a médicos especialistas en higiene masiva y sociólogos. Corresponderá a los primeros la abolición enérgica de toda clase de causas que puedan ocasionar muertes prematuras, y a los segundos, la normalización y equilibrio de la vida de los habitantes, junto con el arte de usar y vivir socialmente en la ciudad. A sus órdenes trabajarán un equipo de técnicos, junto con los expertos en administración. Desaparecerá el concepto de «funcionarios», que serán reemplazados en gran parte por cerebros electrónicos, que realizarán mecánicamente todos los procesos de tramitación con la notable simplificación del expediente.

C) *Las calles, los transportes y comunicaciones.*—En el año 2000 habrán desaparecido los vehículos con llanta metálica, la bicicleta y la tracción animal; sólo subsistirán con fines deportivos el «hai-ga» y el camión de gran tonelaje, que no podrá sobrepasar un módulo, permitiéndole rodar únicamente por autopistas especiales.

El número de calles de Zaragoza será, aproximadamente, la mitad que el actual, pero, en cambio, su pavimento responderá a las más rigurosas exigencias de seguridad contra los repetidos impactos que ocasiona la rodadura. El tranvía será desconocido, y no existirá «Metro», pues la concentración de la ciudad no exigirá este medio de transporte.

El concepto «calle» será sustituido por el de «vía de tráfico», que podrá ser interior o de tránsito. El resto de las calles quedará sólo para peatones, y en ellas se establecerá el comercio diario, el de uso común, alimentación y vestido. En los solares y patios exteriores y, en general, en toda clase de edificaciones, serán abolidas las vallas, sustituidas por jardines bajos. A las oficinas bancarias sólo se les permitirá situarse en pasajes y locales interiores.

El tráfico en estas vías citadas será preciso llevarlo a alta velocidad—en algunos sitios, superior a 80 kilómetros por hora—; pero los vehículos incorporados a una vía no podrán abandonar bajo ningún con-

cepto su lámina circulatoria, ni adelantarse a otro vehículo ni efectuar paradas más que en los lugares especiales para ello. Todos los cruces de peatones estarán muy controlados y, teóricamente, el número de accidentes será nulo.

Un aparato especial análogo a un reloj estará situado bien visible en los puntos de más intensa circulación de vehículos y personas. Será el indicador de ruidos, y en ningún caso se permitirá sobrepasar los 60 decibelios.

D) *El «park-way», la «tv» y las costumbres.*—El incremento de pequeños coches familiares, de los que

podrán verse las películas de cine en los varios *cine-parks* establecidos en él, e incluso, a todas horas, realizar algunas compras en almacenes especiales autorizados a este fin a lo largo del mismo, en donde, para su comodidad, saldrán los dependientes a preguntar lo que se desea, sin necesidad alguna de descender del vehículo.

En cada barrio, guarderías de niños, campos de juego para las «edades de pandilla» y recoletos y amables jardines, resguardados en invierno, donde disfrutar las mañanas de sol.

E) *La gran estación de comuni-*

rrio, de Correos, Telégrafos, Teléfonos.

Su *hall* será atrayente; dispondrá de las máximas comodidades: desde sala de baile hasta almacén de ropas, pasando por hotel y otros múltiples servicios.

Todo esto, amable lector, no ha de parecer fantasía; repitamos las palabras del gran pionero de las ciudades americanas Daniel C. Burnham:

«No hagamos planes pequeños; ellos no tienen el mágico poder de animar el espíritu del hombre, y probablemente no serán nunca realizados. Hagamos grandes planes; pongamos espíritu elevado en la esperanza y en el trabajo, recordando que un noble y lógico programa, una vez planteado, nunca muere, porque, aun después de nuestra ausencia, será una cosa viviente, confirmada siempre con creciente insistencia. Recordemos que nuestros hijos y nuestros nietos harán las cosas que a nosotros nos hicieron vacilar.»

#### ¿FANTASIA O REALIDAD?

Y todo esto, ¿será fantasía o podrá ser realidad? Para este enamorado del urbanismo que es don Esteban Costa, el que sea tierra y vida esta Zaragoza del año 2000 es una cosa sencilla. El piensa, como Burnham, que en ningún caso merece la pena hacer planes pequeños.

Ahora es indiscutible que hay una ciudad que está en marcha. Zaragoza quiere crear su propia industria, quiere ser un bello conjunto de piedra y de gracia sobre las dos orillas del Ebro, siempre mirando hacia el Pilar. Sueña avenidas y parques, bloques de viviendas, que ya hoy se han puesto en marcha por obra y gracia del Patronato de la Obra Sindical del Hogar, a un ritmo que habla muy alto del fervor y del temple de todas las autoridades zaragozanas, y es posible que el plan de don Esteban Costa pueda realizarse. Pero hoy por hoy, existe un hecho cierto: Zaragoza crece, y necesita amplitud porque su población flotante se mueve, enriqueciendo a la ciudad, en ese ir y venir que se junta frente a la columna bendita donde la Virgen reina sobre la tierra que la hizo Capitana de gloria, de hazañas y milagros. El milagro mayor puede ser ver un día a la ciudad cabalgando, afincada y certeramente, sobre el río.



La zonificación suburbana estará más o menos impuesta por el futuro desarrollo industrial, el cual, según venga de una industria pesada o ligera, estructurará el trazado. He aquí el aspecto que ofrecerá una zona de industria pesada.

disfrutarán un elevado porcentaje de habitantes, obligará a prever zonas de recreo y esparcimiento con ellos. Siguiendo normas urbanísticas adaptadas con éxito en otras ciudades, se dispondrá de un *park-way* a lo largo de las dos orillas del Canal Imperial, parque para pasear en coche, donde se permitirá ir a pequeña velocidad e incluso pararse donde le apetezca a cada uno, disfrutando del aroma de los pinos, de la belleza del paisaje y de innegable tranquilidad. Aparcamientos especiales situados a lo largo le permitirán merendar o comer e incluso que le sirvan en el propio vehículo lo que uno desee. El *park-way* alcanzará los 32 kilómetros, y estará conectado con el sistema de parques de las orillas del Gállego, del Ebro y del Huerva, todo ello sin atravesar en lo más mínimo el casco urbano, pasos a nivel o zonas que desentonen con el ambiente de belleza natural buscado.

De noche, desde su mismo coche,

ciones.—Es fácil recordar la importancia que a primeros de siglo tenía en todas las localidades la estación de ferrocarril. Análogamente, en el año 2000, el gran palacio de comunicaciones, emplazado donde, cincuenta años atrás, estaba la estación de Madrid, realizará múltiples funciones en un conjunto armónico.

Desde ella saldrán cada hora los rápidos trenes ligeros para Barcelona, Madrid, San Sebastián, etc.; cada media hora, para las ciudades satélites de la zona regional de influencia. A ella acudirán todas las líneas de autobuses de interconexión con otros núcleos urbanos, y éste formidable edificio de 20 pisos alojará a los transportistas particulares de toda índole, que poderosos montacargas distribuirán por sus diversas plantas.

Será estación terminal de la autopista elevada, que comunicará con el aeródromo, y en ella estarán centralizadas las múltiples estafetas de ba-

ria, quiere ser un bello conjunto de piedra y de gracia sobre las dos orillas del Ebro, siempre mirando hacia el Pilar. Sueña avenidas y parques, bloques de viviendas, que ya hoy se han puesto en marcha por obra y gracia del Patronato de la Obra Sindical del Hogar, a un ritmo que habla muy alto del fervor y del temple de todas las autoridades zaragozanas, y es posible que el plan de don Esteban Costa pueda realizarse. Pero hoy por hoy, existe un hecho cierto: Zaragoza crece, y necesita amplitud porque su población flotante se mueve, enriqueciendo a la ciudad, en ese ir y venir que se junta frente a la columna bendita donde la Virgen reina sobre la tierra que la hizo Capitana de gloria, de hazañas y milagros. El milagro mayor puede ser ver un día a la ciudad cabalgando, afincada y certeramente, sobre el río.

«MUNDO HISPANICO» LANZARA INMEDIATAMENTE DOS NUMEROS ESPECIALES DE MAS DE CIEN PAGINAS DEDICADOS A LA REPUBLICA DOMINICANA Y VENEZUELA

Haga sus pedidos a ALCALA GALIANO, 4 MADRID

# BIBLIOTECA DE AUTORES CRISTIANOS

PUBLICADA BAJO LOS AUSPICIOS Y ALTA DIRECCION DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

DECLARADA DE INTERES NACIONAL POR EL INSTITUTO DEL LIBRO ESPAÑOL

- I. SAGRADAS ESCRITURAS
- II. TEOLOGIA Y CANONES
- III. SANTOS PADRES
- IV. ASCETICA Y MISTICA



- V. HISTORIA Y HAGIOGRAFIA
- VI. FILOSOFIA Y APOLOGETICA
- VII. PENSAMIENTO SOCIAL Y POLITICO CRISTIANO
- VIII. LITERATURA Y ARTE CRISTIANO

LA COLECCION CATOLICA DE LIBROS MAS IMPORTANTE DEL MUNDO EN LA ACTUALIDAD

«Una obra orgánica, varia y selecta de obras que abarca las principales ciencias del espíritu.» «Con verdadera alegría hemos visto cómo sus diversas secciones—SAGRADA ESCRITURA, TEOLOGIA, PATRISTICA, HISTORIA y otras más—han ofrecido al público, uno tras otro, libros interesantísimos en los que el amante del saber encuentra valiosos instrumentos para su mejor formación intelectual cristiana.» «Ingente e importante labor.» «Estamos ciertos de que seguiréis trabajando en este plan con creciente empeño para aumentar los frutos conseguidos.»

Las frases anteriores pertenecen a la carta dirigida y firmada personalmente por Su Santidad el Papa Pío XII al director de la B. A. C. en 1953.

Repetidamente ha sido calificada como el pan de la cultura cristiana para los pueblos de habla española y como la colección católica de libros más importante del mundo en la actualidad.

## CATALOGO GENERAL

- 1.—SAGRADA BIBLIA, de Nacar-Colunga, 5.ª edición.
- 2.—SUMA POETICA, por José María Pemán y M. Herrero García, 2.ª edición.
- 3.—OBRAS COMPLETAS CASTELLANAS DE FRAY LUIS DE LEON.
- 4.—SAN FRANCISCO DE ASIS: *Escritos completos*, las *Biografías* de sus contemporáneos y las *Floreillas*.
- 5.—HISTORIAS DE LA CONTRARREFORMA, por Ribadeneyra, S. I.
- 6.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo I.
- 7.—CODIGO DE DERECHO CANONICO.
- 8.—TRATADO DE LA VIRGEN SANTISIMA.
- 9.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo II.
- 10.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo I.
- 11.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo II.
- 12 y 13.—OBRAS COMPLETAS DE DONOSO CORTES.
- 14.—BIBLIA VULGATA LATINA.
- 15.—VIDA Y OBRAS COMPLETAS DE SAN JUAN DE LA CRUZ.
- 16.—TEOLOGIA DE SAN PABLO, del Padre Bover, S. I.
- 17 y 18.—TEATRO TEOLOGICO ESPAÑOL. Tomo I: *Autos sacramentales*.
- 19.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo III.
- 20.—OBRA SELECTA DE FRAY LUIS DE GRANADA.
- 21.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo III.
- 22.—SANTO DOMINGO DE GUZMAN.
- 23.—OBRAS DE SAN BERNARDO. Selección.
- 24.—OBRAS DE SAN IGNACIO DE LOYOLA. Tomo I.
- 25 y 26.—SAGRADA BIBLIA, de Bover-Cantera.
- 27.—LA ASUNCION DE MARIA, de José María Bover, S. I.
- 28.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo IV.
- 29.—SUMA TEOLOGICA DE SANTO TOMAS DE AQUINO. Tomo I.
- 30.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo IV.
- 31.—OBRAS LITERARIAS DE RAMON LLULL.
- 32.—VIDA DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, por Andrés Fernández, S. I.
- 33.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo I: *Biografía y Epistolario*.
- 34.—LOS GRANDES TEMAS DEL ARTE CRISTIANO EN ESPAÑA. Tomo I.
- 35.—MISTERIOS DE LA VIDA DE CRISTO, del padre Francisco Suárez, S. I. Tomo I.
- 36.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo V.
- 37.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo II: *Filosofía fundamental*.
- 38.—MISTICOS FRANCISCANOS ESPAÑOLES. Tomo I.
- 39.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo V.
- 40.—NUEVO TESTAMENTO, de Nacar-Colunga.
- 41.—SUMA TEOLOGICA DE SANTO TOMAS DE AQUINO. Tomo II.
- 42.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo III: *Filosofía elemental y El Criterio*.
- 43.—NUEVO TESTAMENTO, de Bover, S. I.
- 44.—MISTICOS FRANCISCANOS ESPAÑOLES. Tomo II.
- 45.—LAS VIRGENES CRISTIANAS DE LA IGLESIA PRIMITIVA.
- 46.—MISTICOS FRANCISCANOS ESPAÑOLES. Tomo III, y último.
- 47.—LOS GRANDES TEMAS DEL ARTE CRISTIANO EN ESPAÑA. Tomo III.
- 48.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo IV: *El protestantismo*.
- 49.—OBRAS DE SAN BUENAVENTURA. Tomo VI, y último.
- 50.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo VI.
- 51.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo V: *Estudios apologeticos, Cartas a un escéptico, Estudios sociales, Del clero católico, De Cataluña*.
- 52.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo VI: *Escritos políticos*.
- 53.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo VII.
- 54.—HISTORIA DE LA IGLESIA CATOLICA. Tomo I: *Edad Antigua* (1-681).
- 55.—MISTERIOS DE LA VIDA DE CRISTO, del padre Francisco Suárez, S. I. Volumen II, y último.
- 56.—SUMA TEOLOGICA DE SANTO TOMAS DE AQUINO. Tomo III.
- 57.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo VII: *Escritos políticos*.
- 58.—OBRAS COMPLETAS DE AURELIO PRUDENCIO. Edición en latín y castellano.
- 59.—COMENTARIOS A LOS CUATRO EVANGELIOS, por el P. Juan de Maldonado, S. I. Tomo I: *Evangelió de San Mateo*.
- 60.—CURSUS PHILOSOPHICUS. Tomo V: *Theologia Naturalis*, por el P. José Hellín, S. I.
- 61.—SACRAE THEOLOGIAE SUMMA. Tomo I: *Introductio in Theologiam, De revelatione christiana, De Ecclesia Christi, De Sacra Scriptura*.
- 62.—SACRAE THEOLOGIAE SUMMA. Tomo III: *De Verbo incarnato, Mariologia, De gratia Christi, De virtutibus infusis*.
- 63.—SAN VICENTE DE PAUL: *Biografía y escritos*.
- 64.—LOS GRANDES TEMAS DEL ARTE CRISTIANO EN ESPAÑA. Tomo II.
- 65.—PADRES APOSTOLICOS.
- 66.—OBRAS COMPLETAS DE JAIME BALMES. Tomo VIII, y último: *Biografías, Miscelánea*.
- 67.—ETIMOLOGIAS, de San Isidoro de Sevilla.
- 68.—EL SACRIFICIO DE LA MISA. Tratado histórico-litúrgico, del P. Jungmann, S. I.
- 69.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo VIII.
- 70.—COMENTARIO AL SERMON DE LA CENA, por José M. Bover, S. I.
- 71.—TRATADO DE LA SANTISIMA EUCHARISTIA, por Alastruey.
- 72.—COMENTARIOS A LOS CUATRO EVANGELIOS, de Maldonado, S. I. Tomo II: *Evangelió de San Marcos y San Lucas*.
- 73.—SACRAE THEOLOGIAE SUMMA. Tomo IV: *De sacramentis, De novissimis*.
- 74.—OBRAS COMPLETAS DE SANTA TERESA DE JESUS.
- 75.—ACTAS DE LOS MARTIRES. Edición bilingüe.
- 76.—HISTORIA DE LA IGLESIA CATOLICA. Tomo IV: *Edad Moderna*.
- 77.—SUMMA THEOLOGICA Sancti Thomae Aquinatis. Volumen I: *Prima pars*.
- 78.—OBRAS DE SAN ALFONSO MARIA DE LIGORIO. Tomo I.
- 79.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo IX.
- 80.—SUMMA THEOLOGICA. Volumen II: *Prima secundae*.
- 81.—SUMMA THEOLOGICA. Volumen III: *Secunda secundae*.
- 82.—OBRAS COMPLETAS DE SAN ANSELMO. Tomo I.
- 83.—SUMMA THEOLOGICA. Volumen IV: *Tertia pars*.
- 84.—LA EVOLUCION HOMOGENEA DEL DOGMA CATOLICO, por Martín-Sola, O. P.
- 85.—EL CUERPO MISTICO DE CRISTO, por Emilio Sauras, O. P.
- 86.—OBRAS COMPLETAS DE SAN IGNACIO DE LOYOLA. Edición crítica.
- 87.—SUMMA THEOLOGICA. Volumen V: *Supplementum, Indices*.
- 88.—TEXTOS EUCHARISTICOS PRIMITIVOS. Edición bilingüe. Tomo I: *Hasta fines del siglo IV*.
- 89.—OBRAS COMPLETAS DEL BEATO JUAN DE AVILA. Tomo I.
- 90.—SACRAE THEOLOGIAE SUMMA. Tomo II: *De Deo uno et trino, De Deo creatante et elevante, De peccatis*.
- 91.—LA EVOLUCION MISTICA, por Arintero.
- 92.—PHILOSOPHIAE SCHOLASTICAE SUMMA. Tomo III: *Theodicea, Ethica*.
- 93.—THEOLOGIAE MORALIS SUMMA. Tomo I: *Theologia moralis fundamentalis, Tractatus de virtutibus theologis*.
- 94.—SUMA CONTRA LOS GENTILES. Tomo I: Libros I y II.
- 95.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo X.
- 96.—OBRAS DE SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.
- 97.—LA PALABRA DE CRISTO, de Mons. Angel Herrera Oria. Tomo I.
- 98.—PHILOSOPHIAE SCHOLASTICAE SUMMA. Tomo I: *Introductio in Philosophiam, Lógica, Crítica, Metaphysica generalis*.
- 99.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo XI.
- 100.—OBRAS COMPLETAS DE SAN ANSELMO. Tomo II, y último.
- 101.—CARTAS Y ESCRITOS DE SAN FRANCISCO JAVIER.
- 102.—SUMA CONTRA LOS GENTILES. Tomo II: Libros III y IV.
- 103.—OBRAS COMPLETAS DEL BEATO JUAN DE AVILA.
- 104.—HISTORIA DE LA IGLESIA CATOLICA. Tomo II: *Edad Media*.
- 105.—CIENCIA MODERNA Y FILOSOFIA, por José María Riaza, S. I.
- 106.—THEOLOGIAE MORALIS SUMMA. Tomo II: *Theologia moralis specialis, De mandatis Dei et Ecclesiae*.
- 107.—LA PALABRA DE CRISTO, de Mons. Angel Herrera Oria. Tomo VIII.
- 108.—TEOLOGIA DE SAN JOSE, por Bonifacio Llamera, O. P.
- 109.—OBRAS SELECTAS DE SAN FRANCISCO DE SALES. Tomo I.
- 110.—OBRAS COMPLETAS DE SAN BERNARDO. Tomo I.
- 111.—OBRAS DE SAN LUIS MARIA GRIGNION DE MONTFORT.
- 112.—COMENTARIOS A LOS CUATRO EVANGELIOS, de Maldonado, Tomo III, y último: *Evangelió de San Juan*.
- 113.—OBRAS DE SAN ALFONSO MARIA DE LIGORIO. Tomo II y último.
- 114.—TEOLOGIA DE LA PERFECCION CRISTIANA, por el P. Antonio Royo Marín, O. P.
- 115.—SAN BENITO. Su vida y su Regla.
- 116.—PADRES APOLOGISTAS GRIEGOS.
- 117.—THEOLOGIAE MORALIS SUMMA: Tomo III, y último: *Theologia moralis specialis: De Sacramentis, De delictis et poenis*.
- 118.—TEXTOS EUCHARISTICOS PRIMITIVOS.
- 119.—LA PALABRA DE CRISTO, de Mons. Angel Herrera Oria. Tomo II.
- 120.—OBRAS COMPLETAS DE SANTA TERESA DE JESUS. Tomo II.
- 121.—OBRAS DE SAN AGUSTIN. Tomo XII.

LA EDITORIAL CATOLICA. S. A. - ALFONSO XI, 4 - MADRID

# ZARAGOZA, HOY



Se extendió Zaragoza fuertemente a un lado del Ebro, acostándose en lo urbano sobre su margen derecha. Y a esta orilla creció la ciudad a ritmo vivo, conservando la reserva de la otra margen del río para su expansión futura.

La capital aragonesa mantiene su rango histórico de ciudad perfumada por los siglos, pero en la vieja atmósfera de su ilustre edad hace brotar edificios de líneas actuales, como el que muestra la foto, tras una verde batería forestal.

FAMOSA es la pureza del cielo de Zaragoza. Hubo escritor incluso que afirmó algo así como esto: «Desde la mitad del Puente Nuevo de Nuestra Señora del Pilar he presenciado el espectáculo más bello de mi vida.» El escritor, académico francés Luis Bertrand, estaba mirando a poniente. Era, pues, la puesta del sol. Muchos años, muchos siglos, se ha escondido así el sol detrás de las torres zaragozanas, escribiendo diariamente en su cielo la palabra «belleza», en complicidad con la luz única de la capital de Aragón. Y en esta luz fué creciendo la ciudad desde que los iberos la plantaron en la geografía española. Y como famosa—y a mucha honra—es también la terquedad aragonesa, Zaragoza se empeñó en no seguir los clásicos mandatos urbanos, que aconsejan pegarse a los ríos para ir desarrollándose en torno a las dos márgenes del curso fluvial. Así, Zaragoza abrió expansiones a su crecimiento por donde le vino en gana. Con lo cual ya no nació limitada, sino con un espíritu de dimensión inédita en la norma general de la formación de ciudades. Ni tampoco se durmió en laureles históricos ni en nostalgias pretéritas. Urbanísticamente, Zaragoza supo crear una especie de ritmo entre «lo antiguo» y «lo moderno», de modo que, por gracia de pacto fáustico municipal, se conserva joven dentro de su preclara y venerable edad. La Zaragoza de hoy lo es en función de la Zaragoza de ayer y, siendo tan moderna como para marchar en punto con el reloj de los tiempos, no ha perdido nada de su perfume lejano. Esto significa que Zaragoza, siendo pasado, es presente, y marcha a la altura de las ciudades españolas más progresivas y espectaculares.





La visión general de la foto anterior se convierte en primer plano para que puedan ser advertidas de cerca las modernas características de este «building».



En el lugar del milagro mariano se alzaron esta basilica y estas torres, lugar de peregrinaje español y universal para orar a los pies de Nuestra Señora la Pilarica



en trono famoso. La Historia de España está presente en estas piedras. Aquí mismo, cuando Santiago Apóstol parecía desfallecer de las andaduras españolas, tuvo la fortuna de ser alentado en su empresa por la Virgen.

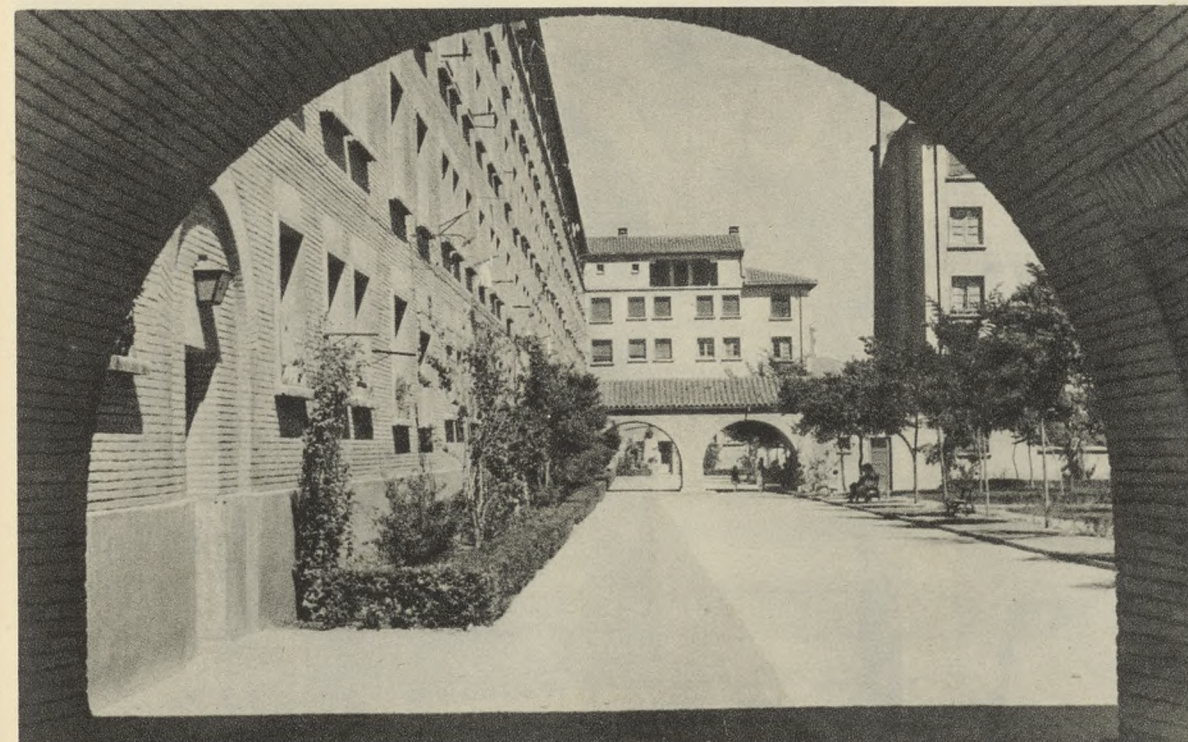


Sobre el mapa urbano de la capital aragonesa brotan cada día las estructuras de modernas edificaciones.

Zaragoza no es sólo una de las capitalidades de la fe española, sino también una capitalidad auténtica del heroísmo de la raza, expresada en el monumento a los Sitios.



Manzanas de casas alegres y flamantes van delineando la nueva silueta urbana de Zaragoza, que en continua progresión hacia importantes realizaciones modernas, no se duerme en sus laureles históricos monumentales.



En la plaza de Aragón se alza el monumento a Juan de Lanuza, que se levantó en defensa de los Fueros.





Siempre el «leit motiv» de las torres religiosas sobre el fondo de la Zaragoza de hoy, que crece a un ritmo vigoroso y continuado para ir convirtiéndose en una de las ciudades más vivas y más dinámicas de España.



La reliquia histórica de los Sitios de Zaragoza es esta puerta del Carmen, con sus gloriosas y castrenses cicatrices, estigmas de la guerra de la Independencia.

La magnífica portada del Palacio de la Audiencia, antes morada de los Luna, que posee una gran riqueza histórica con sus bellas esculturas del siglo XVI.





El remozado paseo de la Independencia, en perspectiva tomada desde la plaza de Aragón. A la derecha, en primer término, la moderna Casa de Correos y Telégrafos.

De aquí, de la plaza de España, arranca el paseo de la Independencia. En el centro, el monumento a los Mártires, y a la derecha, el Palacio de la Diputación.





«LAS NAVES».—LOS TELARES FRANCESES DEL SIGLO XV REALIZARON PARA EL ARTE DE LA TAPIERÍA la fantástica narración del viaje de Bruto desde las costas de Grecia hasta las de Aquitania. Como es muy habitual en todas las expresiones artísticas medievales, la narrativa se hace simultánea en la escena que pareciera única al primer golpe de vista. El rey de Grecia, Pandraso, despide en las costas de su reino a Bruto, nieto de Eneas, y a su hija Ignoge, concedida a aquél en matrimonio. El tapiz narra diversos pasajes de la azarosa expedición hasta las costas de Aquitania (Francia), adonde fueron a fundar el reino de la nueva Troya. La escena final representa la derrota del ejército del rey Gofario y su internamiento entre los galos.

«VIDA DE LA VIRGEN».—TAPIZ DE TELAR FRANCÉS O BRUSELES, DEL CARACTERÍSTICO ESTILO TRANSICIONAL entre los siglos XV y XVI. El centro representa la exaltación de la Virgen Madre de Dios, con la vara de José y el vellotino de Gedeón. La escena del lateral izquierdo representa a Jesús perdonando a la mujer adúltera. La del lateral derecho representa la conversión de la samaritana. Arriba, Adán y Eva. Es éste un tapiz en el que ya puede apreciarse la huella del Renacimiento nórdico europeo: la narrativa adquiere una más lógica consistencia y se han abandonado un tanto las características puramente ornamentales de los siglos precedentes para ganar en un más acentuado naturalismo. Está realizado en sedas sobre hilo de oro.



# ZARAGOZA POSEE EL TAPIZ MAS VALIOSO DEL MUNDO LA COLECCION DE TAPICES DEL CABILDO

Por LEANDRO AINA NAVAL  
Canónigo-Bibliotecario y Asesor Eclesiástico  
del «Instituto Cultural Hispánico de Aragón»

LA colección de tapices del Cabildo metropolitano de Zaragoza figura, sin discusión, a la cabeza de todas las colecciones españolas y, según no pocos expertos, del mundo entero.

Desde el año 1940, estos tapices están expuestos al público en una de las dependencias del templo bildo cesaraugustano, consta en su antiguo catálogo, que posee la Corporación y del que dió noticia catedralicio de La Seo, habilitada para museo.

La propiedad de los «Panyos de Raz», del Camonenseñor Pascual Galindo. Por éste nos enteramos que el Cabildo los adquirió por donaciones, compras, cambios y legados testamentarios. Los arzobispos don Dalmáu de Mur, don Juan de Aragón, hermano del rey Fernando el Católico; don Alonso de Aragón, hijo del mismo rey; fray Juan Cebrían, don Hernando de Aragón y don Andrés Santos donaron magníficos lienzos a las catedrales del Pilar y de La Seo.

FOTOGRAFÍAS: GARCIA GARRABELLA



Los tapices actualmente expuestos a la contemplación de los eruditos, en número de treinta, no representan ni la mitad de los que posee el Cabildo; la instalación actual ocupa dos grandes salones, con una superficie aproximada de 200 metros de longitud por cinco de altura media, y en ella figuran ejemplares valiosos desde fines del siglo XIV hasta final del XVII.

En la serie gótica figura el llamado de «Las naves», que representa la expedición de Bruto a Aquitania y fundación de Bretaña; es tapiz único, de enormes dimensiones, pues desaparecieron otros con los que formaba serie, confeccionados por encargo de un rey de Inglaterra.

Es considerado como el tapiz de mayor valor del mundo; su época de confección (Pasa a la pág. 56.)

«LA CRUCIFIXION».—DE NUEVO LA SIMULTANEIDAD DE PASAJES SOBRE LA ESCENA UNICA SE NOS aparece en este primitivo tapiz francés, del estilo de transición entre los siglos XIV y XV. A la izquierda, y con un fondo de la ciudad de Jerusalén, se ve a Jesucristo que conduce la cruz hasta el Calvario ayudado por su Madre Santísima. El interés por simultanear escenas distintas llega hasta hacer aparecer en un mismo tiempo, en la parte central, el momento de la esponja de hiel y vinagre y el de la lanzada. La escena de la derecha representa el descendimiento del Redentor al seno de Abraham y su triunfo sobre el demonio, que aparece encadenado y furioso. El tapiz muestra cierta influencia de las escuelas sianesas y florentina.

«HISTORIA DE ESTER. BANQUETE DE ASUERO».—ESTE MAGNIFICO EJEMPLAR DE LA TAPICERIA FRANCO-flamenca del siglo XV perteneció al rey Don Fernando el Católico. Narra el banquete de Asuero—Jerjes—según el relato del libro de Ester. Asuero, en ostentación de su riqueza y poderío, convoca a un fastuoso convite de ciento ochenta días a todos los magnates de sus ciento veintisiete provincias, que pasan por él en turnos sucesivos. Al final manda comparecer a la Vasthi en el lugar del festín. La segunda escena representa la negativa de la reina a comparecer en el banquete. El rey, indignado, expide decreto de repudio, que un cortesano publica. En la parte alta, dos cortesanos conspiran contra el rey y son sorprendidos por Mardoqueo.



POR su situación estratégica, Zaragoza, desde tiempo inmemorial, ha tenido que defender la línea del Ebro contra reiteradas incursiones de gentes extrañas, y su larga historia está llena de sacrificios consumados en pro de la independencia nacional.

Sin ir más lejos, la Zaragoza actual se halla edificada sobre los escombros gloriosos a que la dejaron reducida los ejércitos de Napoleón en 1808. Zaragoza, que contaba entonces más de 60.000 habitantes, quedó limitada a menos de 10.000 almas. Se perdió la mayor parte de sus monumentales edificios, sus viejos y ricos palacios y sus ocho grandes monasterios. Fueron también destruidos sus ganados y asolados sus olivares y sus viñedos.

Las Cortes de Cádiz prometieron ingenuamente reconstruir todo lo que habían volado los franceses y erigir un monumento que perpetuase el heroísmo de los zaragozanos; pero aquella inocente promesa no pudo realizarse. Sólo al cumplirse el primer centenario de los sitios se erigió el monumento ofrecido, y se construyeron tres modestos edificios públicos, de los cuales el más sobresaliente fué el destinado a Museo de Bellas Artes.

Por tanto, Zaragoza tuvo que rehacerse exclusivamente con sus propios recursos, a prueba de esfuerzos y de renunciamentos. Todavía se halla hoy dentro de ese período de rehabilitación, pero nadie puede negar que hasta la fecha el avance ha sido considerable. Aquellos escasos 10.000 habitantes que sobrevivieron después de los sitios se han convertido en 270.000. Al asolamiento que sufrieron las propiedades de la vega del Ebro y de sus afluentes próximos a Zaragoza, ha sucedido una explotación intensiva del campo, añadiéndose a los cultivos clásicos de los cereales el olivo y la vid, y otros más modernos, como la remolacha



Coso y calle de Valenzuela.

# ZARAGOZA

Nuevas edificaciones en el paseo de la Independencia y plaza de Santa Engracia.



Plaza del Portillo y monumento de Agustina de Aragón.

azucarera, el lino, el algodón, el tabaco y el arroz.

Al propio tiempo, la industria, que durante todo el siglo XIX estuvo integrada tan sólo por talleres familiares que apenas abastecían a la ciudad, tomó insospechados vuelos a comienzos del siglo XX, multiplicándose en la comarca las fábricas azucareras y las centrales eléctricas, que proporcionaron energía a los grandes y pequeños centros industriales y a las explotaciones agrícolas. Como consecuencia de todo ello, se desarrolló rápidamente la industria transformadora metalúrgica, que tiene hoy considerable importancia dentro de la economía nacional.

Surgió también, al compás de esos progresos, el desenvolvimiento de la Banca y el fomento del ahorro, constituyéndose sociedades de este género, que tienen vida próspera y que facilitan el crédito indispensable para intensificar las operaciones mercantiles.

El comercio tenía en Zaragoza un arraigo anterior al desarrollo de la industria, por estar situada en un cruce de caminos y por haber sido un centro difusor de las manufacturas catalanas. Con esta tradición no es extraño que el comercio haya alcanzado un nivel quizá superior al que le corresponde por su población.

Plaza de José Antonio.



rabable repercusión en el desarrollo urbanístico de Zaragoza. En este aspecto se ha procedido con cierta precipitación y sin un orden preconcebido. Pero aun con estos defectos, Zaragoza se ha ensanchado, ha crecido, tal vez desmesuradamente, hasta el punto de contar con más de 1.000 viviendas vacías, aunque éstas alcanzan un precio superior a las posibilidades económicas del mayor número de ciudadanos. Pero todo ello tendrá remedio con el tiempo y Zaragoza será, en plazo no remoto, una de las ciudades más importantes de España, cuando el riego se extienda a dilatados terrenos que la rodean y que hoy tienen una producción sometida a las veleidades atmosféricas.



El patio del Museo de Bellas Artes.

La rapidez y la intensidad con que se propagó el cristianismo en Zaragoza irritó al ya decadente Imperio romano, y por ello las persecuciones contra los cristianos se desarrollaron en ella con una crueldad inaudita. En la última persecución, ejecutada por Publio Daciano, perecieron en el martirio la joven lusitana Santa Engracia y sus 18 deudos y criados. Además se expulsó de la ciudad a 17.000 cristianos, que, al salir, fueron acuchillados sin piedad.



## LOS REYES CATOLICOS EN LA IGLESIA DE SANTA ENGRACIA

toria del arte, porque apenas tienen réplica en toda España. Se supone que fueron esculpidos en el siglo IV, es decir, que pertenecen a la época paleocristiana.

No menos interesante que estas muestras tan significativas de ignorados artífices es la portada de la iglesia, original de los Morlanes (padre e hijo), modelo del arte plateresco en su más elegante y exquisita pureza. Cuatro altas y abalaustradas columnas se alzan a derecha e izquierda del gran arco de ingreso, orlado de serafines, y sustentan el segundo cuerpo, compuesto de tres nichos. En los laterales aparecen las estatuas orantes de los Reyes Católicos, Don Fernando y Doña Isabel; mientras que la Virgen con el Niño en brazos ocupa el central. Esos retratos de los Reyes Católicos fueron trazados en vida de los mismos, y, por tanto, tienen un señalado carácter de autenticidad y un sello indeleble de nobleza.

La portada es de alabastro del país; toda ella está labrada con singular maestría, y con el tiempo ha adquirido el simpático matiz del marfil viejo. Es un magnífico retablo, digno de figurar tras del altar mayor del templo más fastuoso.

Lástima es que de aquel magnífico monasterio no hayan quedado más que los restos aquí descritos. El monasterio tenía un claustro soberbio, magníficas estancias y una extensa y fértil huerta, regada por el río Huerva. En los terrenos de aquella huerta se alza hoy el barrio céntrico más lucido de Zaragoza, con flamantes edificaciones.

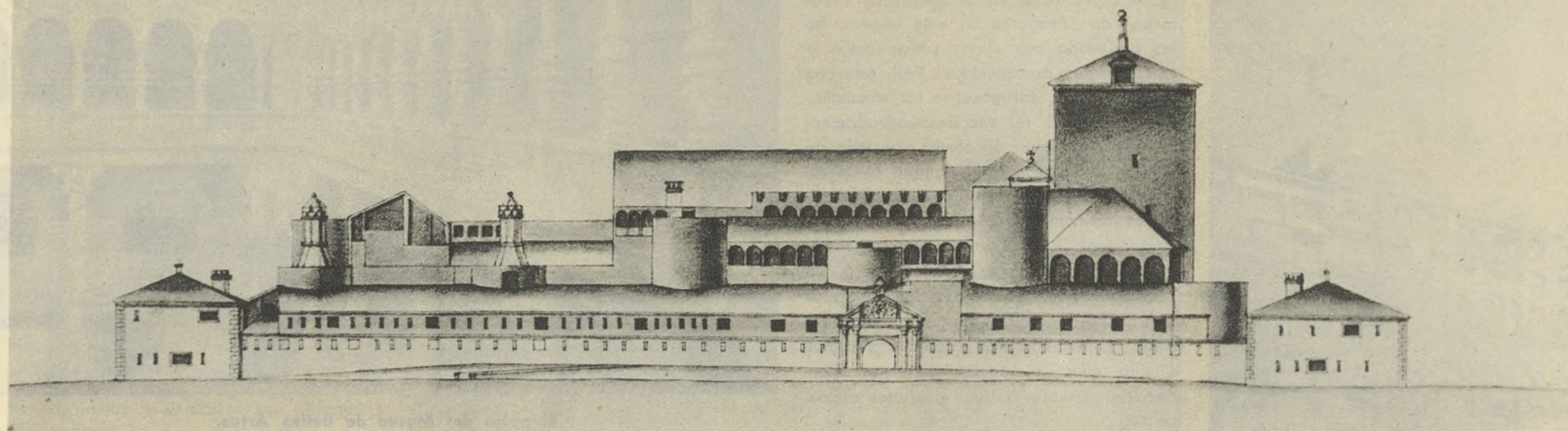
A los pocos años de la paz de Constantino pudo erigirse un templo a la memoria de aquellos mártires. Sufrió no pocas vicisitudes en el transcurso de los siglos, hasta que el rey Don Juan II encomendó a su hijo, Don Fernando el Católico, la obligación de fundar allí un monasterio bajo la advocación de Santa Engracia.

Don Fernando cumplió el encargo de su padre en 1493, llamando a los monjes jerónimos para habitar la nueva casa, y al artista Juan Morlanes para edificarla. Este monasterio, en el que dejaron obras maestras Berruguete y Tudelilla y en el que se guardaban los restos de los historiadores aragoneses Zurita y Blancas, llegó a ser uno de los más ricos y grandiosos de Zaragoza; pero en 1808 los franceses lo volaron, quedando sólo en pie la cripta y la portada.

En la cripta existen todavía dos sepulcros, ejemplares de extraordinaria importancia para la his-

Retratos escultóricos de los Reyes Católicos en la portada de la iglesia de Santa Engracia.

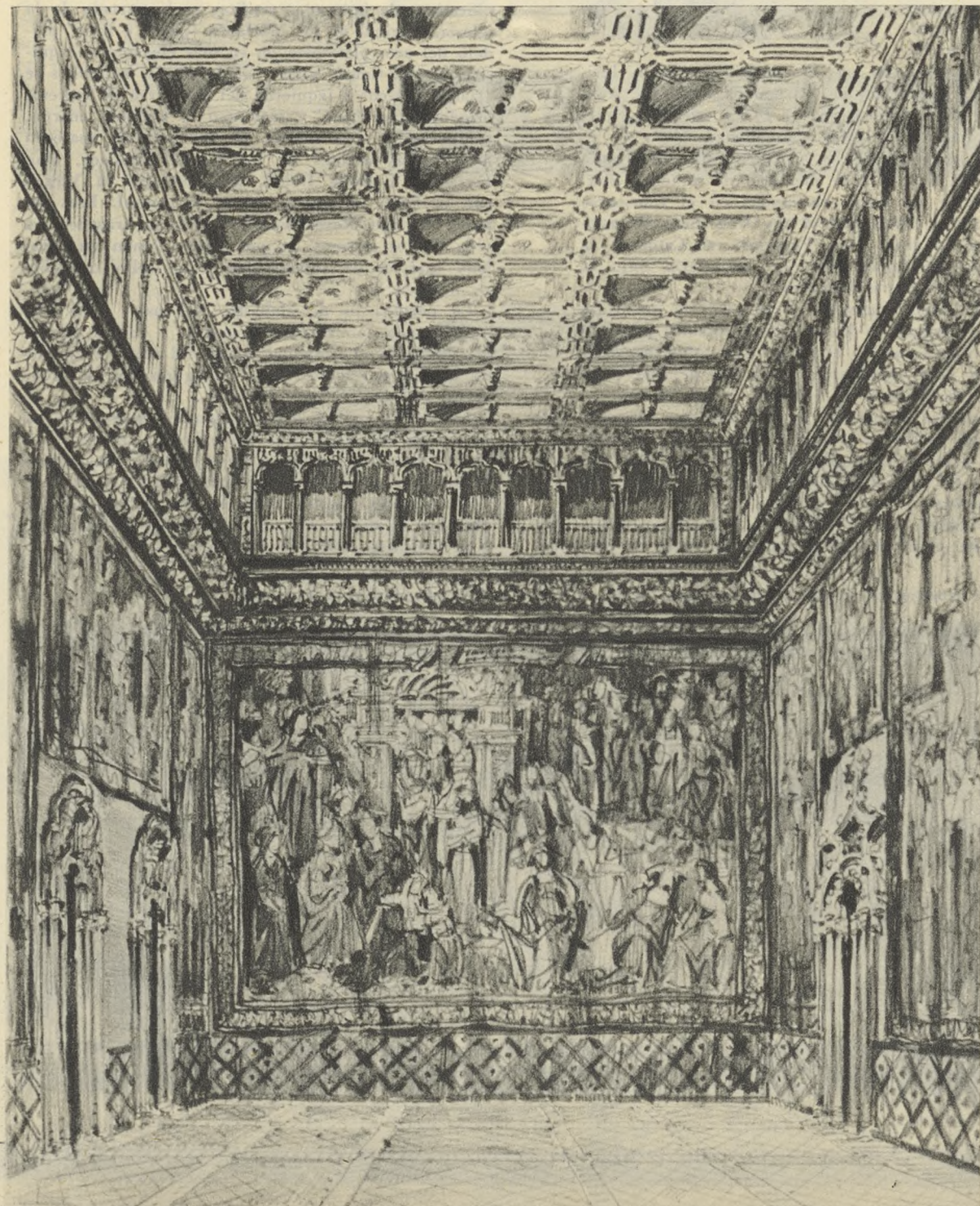




Un viejo grabado firmado por Miguel Marín en 15 de julio de 1757. Nos ofrece una perspectiva de lo que el palacio era en aquella fecha. Destaca la Torre del Trovador, del primitivo palacio árabe. Pueden apreciarse el Palacio de los Reyes Católicos con sus miradores y la muralla, que se alzaba esbelta sobre el paisaje.

# LA DIPUTACION DE ZARAGOZA REDESCUBRE LA ALJAFERIA

Una vista de lo que será en conjunto el salón real de la Aljafería después de efectuadas en el mismo todas las transformaciones restauradoras que en la actualidad se llevan a cabo por aquella Diputación.



**Z**ARAGOZA guardaba incógnito uno de los tesoros árabes más prodigiosos de la Península: el Palacio de la Aljafería. Pero la Aljafería no es solamente un palacio árabe—un maravilloso palacio árabe—, sino, además, una hermosísima joya de estilos engarzados cronológicamente, que iban desde el más puro estilo árabe zaragozano del siglo X hasta el genuino estilo Isabel—transición del gótico al renacimiento español—de finales del XV y principios del XVI.

Unos grabados de mediados del siglo XVIII nos ayudarán a hacernos una idea de lo que este palacio fué en aquel tiempo, cuando aun el furor vandálico del ejército francés y la menos vandálica saña del «progresismo» decimonónico no habían transformado su severa traza, convirtiéndolo en una caricatura de lo que fué. Los mismos grabados que serán también parte de las guías que utilizaron los arquitectos empeñados inteligentemente en su reforma.

Como decimos, la Aljafería es un conjunto único de estilos, que una inexplicable iconoclastia transformó a principios del pasado siglo. Su núcleo lo constituye la denominada Torre del Trovador, que fué corazón del primitivo palacio árabe. Adosado al mismo estaba el Palacio de los Reyes Católicos, del más puro estilo transicional gótico-renacentista, circundado de hermosos miradores. Lo rodeaba todo una vieja muralla con gran parte árabe y recinto de cañón de la época de Felipe V.

De la época de Felipe V datan precisamente las primeras transformaciones. Avatares de la guerra de Sucesión hicieron del palacio fortaleza. Más tarde fué la guerra de la Independencia. Después, los dos sitios gloriosos de la ciudad; las fuerzas francesas de ocupación desestimaron su valor efectivo, pasando a ser cuartel de las mismas. La inercia hizo que, después de derrotado el invasor, el palacio continuase en su función exclusivamente militar, y a tal efecto fué transformándose para su estricta funcionalidad. Sin embargo, hay que dar gracias a Dios porque las transformaciones realizadas a lo largo del tiempo no afectasen nunca de una manera fundamental la peculiar estructura del edificio. Se transformó por superposición, no por demolición. En calidad de cuartel ha llegado hasta nuestros días. Cuando la excelentísima Diputación Provincial de Zaragoza emprendió la tarea de repristinar la vieja joya, encontró el apoyo más decidido de los jefes militares que aun hoy ocupan el recinto.

La tarea impuesta por la Diputación es ímproba, aunque, afortunadamente, con posibilidades de realización. Se propone devolver al viejo palacio su antigua prestancia, no añadiendo nada nuevo, sino desmontando todo lo que en él es advenedizo. Claro está que ésta es una labor de entrega y de intelligen-

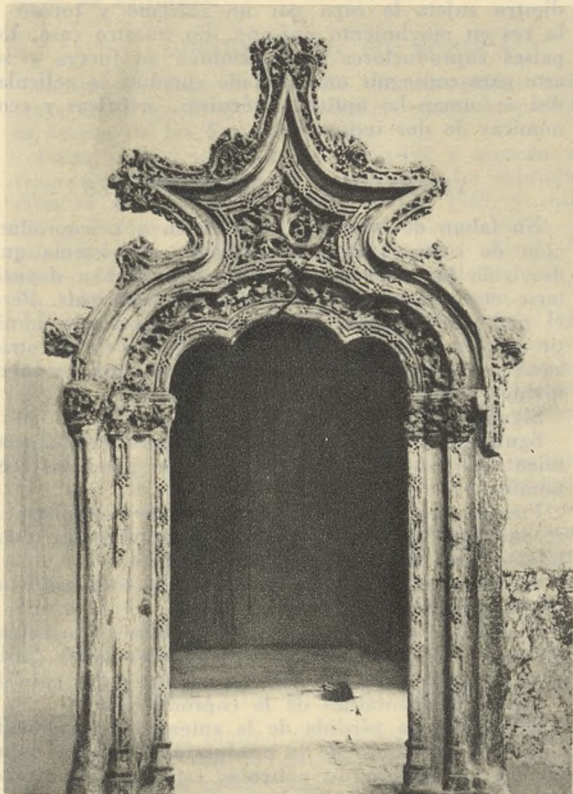
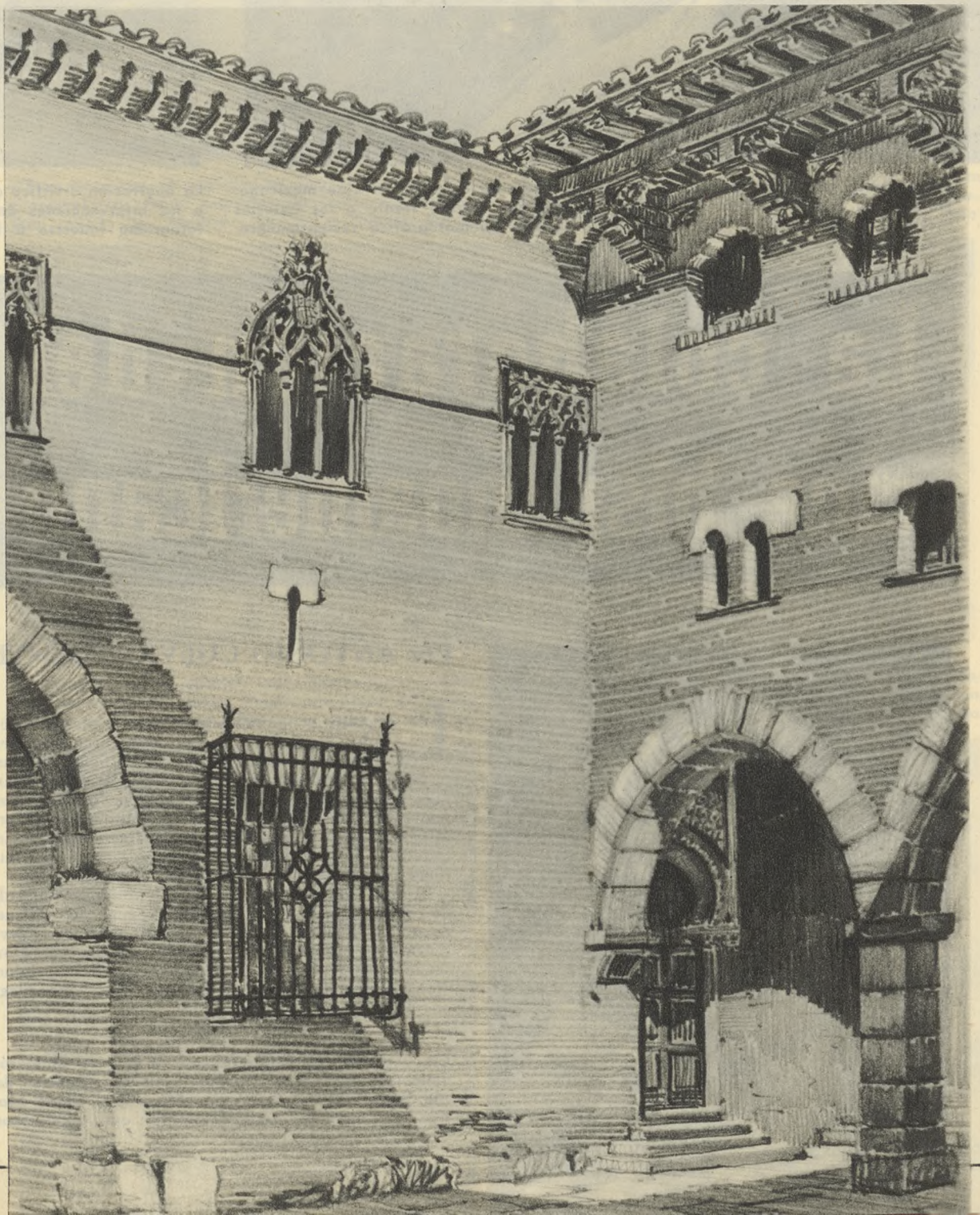


Así quedará aproximadamente el Palacio de la Aljafería en su parte externa, una vez hayan desaparecido del mismo todas las adiciones que hoy lo afean. El futuro patio de entrada. El mejor estilo Isabel campeará en el mismo. Es el pórtico más afín y elocuente para introducirnos en las maravillas del arte árabe.

cia. A cargo de ella hay dos arquitectos de sobrada competencia: don Francisco Iñiguez Almech, perteneciente al Patronato Artístico Nacional, y don Teodoro Rioz, de aquella Diputación Provincial.

Naturalmente, no puede predecirse lo que será el palacio una vez efectuadas las transformaciones en curso. Multitud de inéditas perspectivas se van abriendo a medida que se desmontan muros y obrajes. Sin embargo, parece que se pueden ya precisar algunos datos. Los dibujos que acompañan a este trabajo son un pálido avance de lo que, una vez terminadas las obras, serán éstas como conjunto. Una vista exterior de todo el palacio, una vista del patio de entrada y otra del salón real nos dan idea de lo que esta joya arquitectónica significa, y nos dicen bien a las claras que ha valido la pena el esfuerzo de la Diputación Provincial de Zaragoza por elevar hasta la más alta categoría lo que hasta aquí no era más que una pálida joya de valor histórico solamente.

Una de las puertas de estilo Isabel descubierta recientemente en uno de los derribos de la Aljafería.





Los estudios españoles se alegran con la presencia de actrices del cine mexicano. He aquí la serena belleza de Beatriz Aguirre, que triunfó frente a las baterías escénicas y las cámaras tomavistas de la ilusión cinematográfica recientemente.



La aportación artística argentina a películas españolas estuvo limitada últimamente a las intervenciones de Christian Galvé, Delia Garcés y Laura Hidalgo. Nuestro fotograma muestra a la segunda, Delia Garcés, en una escena de «Rebelión».

# La colaboración del cine hispanoamericano

El sistema encajó, y a partir de entonces se extiende por Europa y países de América. A España llegan las ondas de la coproducción algo más tarde, y, aunque tímidamente, también nuestro país se engrana en la máquina de colaboración europea. Luego veremos los resultados.

## ¿QUE ES UNA COPRODUCCION?

Hemos dicho alguna vez que la coproducción de películas es algo así como el torreo al alimón. Cada diestro sujeta la capa por un extremo y torea a la res en movimiento unísono. En nuestro caso, los países coproductores unen también su fuerza y su arte para conseguir un resultado común: la película. Así se suman las aptitudes técnicas, artísticas y económicas de dos industrias.

## VENTAJAS E INCONVENIENTES

No faltan descontentos que acusan a la coproducción de carencia de personalidad; de sistema que desvirtúa las esencias nacionales que deben depositarse en la obra cinematográfica de cada país. Pero el mal no es grave. En todo caso, podemos admitir que en las coproducciones, como en tantas otras cosas, se consiguen ventajas y se arrastran inconvenientes. Veamos unos y otros.

### Signos favorables de la coproducción:

Significan una ayuda importante para el financiamiento de las películas. (Se unen dos potencias económicas.)

Pueden producirse obras capaces de conquistar o reconquistar mercados extranjeros, ampliándose también el área de explotación de la cinta.

Se favorece la defensa del mercado nacional contra la concurrencia extranjera.

Se enriquecen las posibilidades técnicas y artísticas al basarse la selección de colaboradores sobre doble plantilla profesional (la correspondiente a dos países).

### Signos desfavorables de la coproducción:

Representa la pérdida de la autenticidad nacional. Urupa el ámbito de la producción del país, reduciendo el número de películas estrictamente nacionales.

Por ANTONIO CUEVAS PUENTE

La política de aislamiento está caducando en todos los órdenes, y con más rotundidad en el campo económico que en ningún otro aspecto de las relaciones entre los pueblos. La autarquía económica es ya un concepto negativo, de ninguna aplicación práctica, y una especie de trasto para el desván de las cosas inútiles. El comercio y la colaboración industrial entre países se acentúan como fuerza arrolladora de los tiempos actuales.

El cine, sin embargo, no ha encontrado su fórmula de convivencia industrial hasta hace poco más de cuatro o cinco años. En 1909, Francia inició un nuevo sistema de realización de películas, en acuerdo afortunado con Italia. Se trata de la llamada coproducción cinematográfica, que había de dar tanto juego en el futuro.

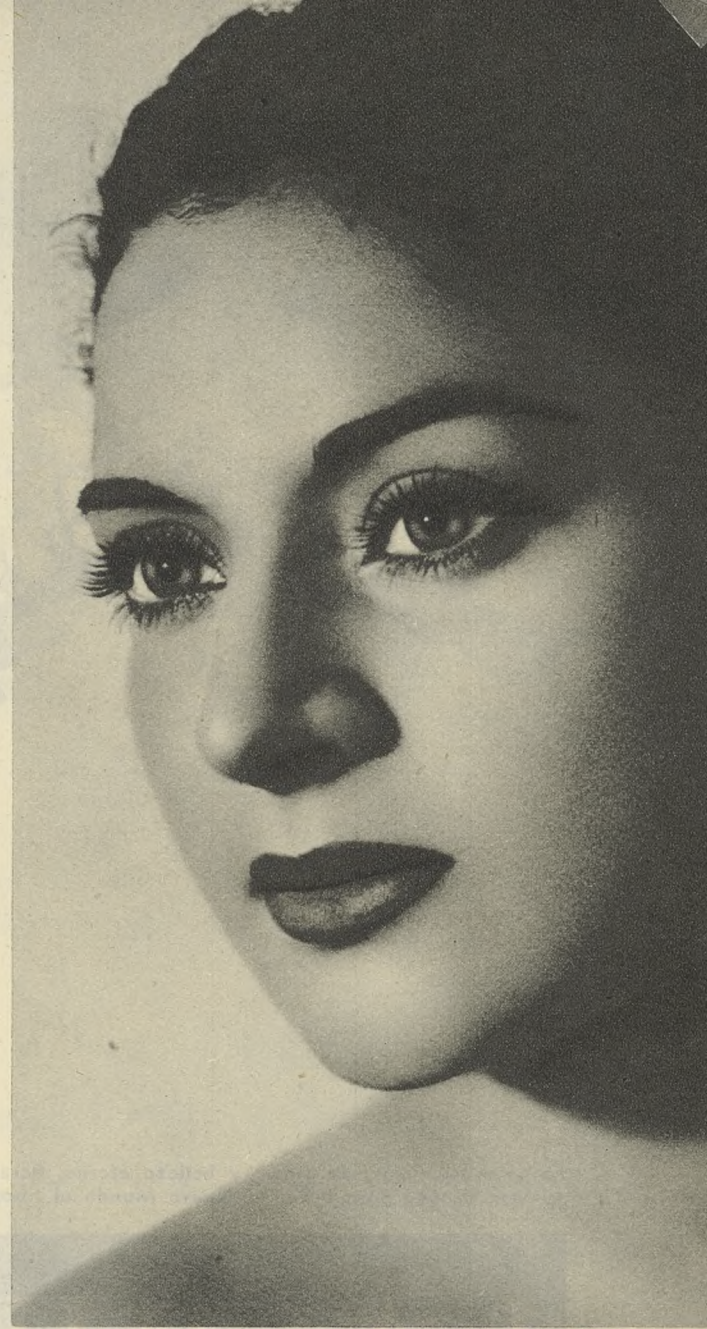
Cinco rostros cinematográficos de México animaron películas españolas: Beatriz Aguirre, Dolores del Río, Rita Macedo, Evangelina Elizondo y Gloria Marín, que aparece en la fotografía que publicamos.







Matrimonio en la realidad y en la ficción cinematográfica que interpretarán en España, Delia Hidalgo y Narciso Ibáñez Menta actúan en un estudio madrileño.



Tres de las actrices andaluzas han actuado con gran éxito en los estudios mexicanos: Paquita Rico, Carmen Sevilla y Lola Flores, que aparece en la foto.

Aumenta excesivamente los presupuestos de producción.

Motiva el paro de los profesionales del país y reduce las posibilidades de los que empiezan.

Resumen: No es necesario profundizar en cada uno de estos signos positivos y negativos para deducir que las ventajas del sistema superan a los inconvenientes. Aquéllas son ciertas; estos últimos pueden subsanarse.

De aquí la importancia efectiva del sistema de coproducción cinematográfica como fórmula a prevalecer en el futuro.

#### LA COPRODUCCION EN EUROPA

Europa defiende su mercado cinematográfico e intenta crear un bloque continental contra la poderosa fuerza de los Estados Unidos.

Italia y Francia toman la iniciativa y acercan sus respectivas industrias para fortalecerse. La coproducción es el caballo de batalla. Desde 1949, y sobre 547 películas realizadas, Francia ha conseguido un total de 108 coproducciones, con varios países. Algunas de ellas consiguen premios y menciones en los grandes certámenes de Cannes y Venecia.

Firma tratados con Italia (1949), Alemania (1952) y España (1953). Al margen de estos acuerdos, colabora con otras industrias. A nuestras pantallas han llegado coproducciones francoitalianas tan importantes como *Ana*, *Mujeres soñadas*, *El salario del miedo*...

El sistema triunfa.

Ya hemos dicho que España se enganchó también al carro de las coproducciones, firmando acuerdos con las industrias italiana y francesa; estos acuerdos son recientes, y sería prematuro juzgar los resultados. Pero ya se puede anticipar que las primeras colaboraciones hispanofrancesas toman un camino equivocado: el del torero y el folklore andaluz. Con los italianos, en cambio, aun son muy tímidas las relaciones; apenas si hay materia para opinar.

#### COLABORACION HISPANOAMERICANA

Pero hay otro camino abierto para España, que no ha sido visto con la debida amplitud de miras: el camino de la colaboración decidida con las industrias hispanoamericanas. (Pasa a la pág. 57.)



Por primera vez se asoman caras brasileñas a la producción española. Marisa Prado interpreta «Orgullo» en su papel principal, junto a Alberto Ruschel.

La colaboración con México se ha extendido también a la realización. Emilio Fernández, Davison, Bracho y Soler—en la foto—han dirigido en España.





Mujeres españolas, de gracia y belleza eterna, herederas de aquellas que pasaron la Mar Oceana para llevar al Nuevo Mundo el tesoro de su femineidad auténtica.

Perfume rural de frutos aztecas como ingrónimo marco para la belleza de Dorian Iris, gentil mexicana que no desdona la gala típica para aparecer en esta foto.

# LA MUJER ESPAÑOLA EN AMERICA

Por ARTURO PEREZ CAMARERO

**L**as Historias de España, especialmente los manuales más divulgados, suelen limitarse a hechos masculinos. La acción de la mujer y su influencia en el proceso de la vida nacional sólo de tarde en tarde aparecen en ellas, representadas por la prudencia de una reina o las intrigas de una favorita.

Concretamente, el lector del capítulo dedicado a la gran aventura de América habrá de imaginarse que la obra de España se redujo a la varonil epopeya de los conquistadores y la abnegada evangelización de los misioneros, y pensará que las mujeres españolas, recluidas en la Península y ajenas a la fecunda empresa, se contentaron con esperar a los ausentes y soñar con su regreso.

Afortunadamente, los archivos y las recopilaciones de leyes y documentos de la época brindan datos bastantes para el estudio realista y objetivo de otros aspectos, entre los que debiera destacarse y difundirse la intervención de la mujer en la empresa del Nuevo Mundo.

El *Anuario de historia del Derecho español* nos muestra la profusión extraordinaria con que, desde los primeros años del Descubrimiento, se sucedieron las leyes que tenían por finalidad resolver los problemas de población y que respondían a una política colonial definida. Los reyes y sus consejeros se dieron pronto cuenta de que el dominio de las tierras y la conquista de los corazones no podían ser perdurables y fecundos si en los nuevos





Fiesta de las Flores en Puerto Rico. Y fiesta de las mujeres como flores, que en la sociedad puertorriqueña brillan con la luz propia de sus múltiples encantos.

Estados no se arraigaba y acrecentaba una población española selecta, mediante el asentamiento pacífico de gentes laboriosas, entre las que habían de hallarse, en proporciones adecuadas, las mujeres cristianas.

Las sabias disposiciones demográficas no fueron tardías. En el tercer viaje de Colón, por orden de los Reyes Católicos, se embarcan ya 30 mujeres, que eran exactamente el 10 por 100 de la expedición. Las capitulaciones de los primeros encomendados estaban condicionadas a la obligación de que los colonos fuesen acompañados de sus esposas. Ovando, sucesor de Colón en La Española, manda en 1505 que todos los casados marchen a la Península para recoger a sus mujeres y que sólo acompañados de éstas les sea permitido el retorno a la isla. En 1509 insiste en su mandato y señala el plazo máximo de tres años para su

cumplimiento, so pena de expulsión.

Más radical fué Hernán Cortés en sus ordenanzas de 1524, reduciendo el plazo a un año y medio, pasado el cual los pobladores de Nueva España que no hubiesen llevado a ella sus mujeres perderían todo lo que hubieran adquirido o granjeado. En 1533 se amplía este decreto a estas tierras; en 1536 se promulga en el Perú con un plazo de dos años, y en 1544 el propio Don Fernando el Católico dispuso que las esposas siguiesen a sus maridos a Cuba para «que aquella isla se pueble y se acreciente de los vecinos que puedan buenamente estar en ella para la perpetuidad y buena población de esa tierra».

Complemento de esta legislación, que simultáneamente se creaba en España y en ultramar, fueron las cédulas que encomendaban a las Audiencias de ambas orillas del Océano la inexo-

rable y pronta ejecución de tales órdenes.

Claro está que, entonces como hoy, se cumplía el refrán según el cual donde nace la ley nace la trampa, y muchas fueron las argucias empleadas para eludir o falsear la obediencia de los citados mandatos.

Carlos V resolvió la cuestión a rajatabla con la prohibición absoluta de conceder licencia de embarque a ningún casado que no fuese acompañado de su mujer legítima, aunque se tratase de virreyes, gobernadores o pertenecientes al ejército, a la justicia o a la administración. Véase, pues, que en suma la emigración de la mujer casada al Nuevo Mundo, lejos de ser un caso insólito, fué estimulada y obligada en cuanto era posible la coacción legal.

Las mujeres solteras no necesitaron estímulos ni esperaron mandatos para intentar secundar a los hombres en su audaz aventura. Durante los treinta primeros

años no hubo ley alguna que vedase el embarque de mujeres solteras. La Casa de Contratación de Sevilla concedía o negaba el permiso según su leal saber y entender, puesto que el rey Fernando, en ocasión de ser consultado en 1511, respondió ambiguamente que antes de otorgar el permiso cuidase la Audiencia de informarse acerca de «la condición y disposición de las mujeres que quieren pasar».

Más tarde, Carlos V se reservó la concesión de tales licencias, pero el catálogo de pasajeros de Indias demuestra que en la corte no fueron mucho más exigentes que en Sevilla para otorgarlas. Tanto fué así, que las autoridades de los distintos virreinos pidieron a los reyes, en diversos años, que vedasen la ida de mujeres solteras, porque, a lo visto, su número comenzaba a ser motivo de preocupación.

Para evitarlo se estableció una especie de regulación, por la cual



Por los mares del Sur navega con rumbo seguro el lírico navío de las Islas Filipinas, tripulado por mujeres tan hermosas como Bessie Ocampo y Pacita de los Reyes.

se les dificultaba el embarque hacia unos dominios y se les facilitaba la salida hacia otros. Encinas cita una orden por la que se exige licencia real a las solteras para ir al Perú y, en cambio, en la colección de documentos relativos al Descubrimiento, se halla el mandato de 1555 de dejar salir sin licencia real a cuantas solteras lo deseen, y otra del siguiente año y en igual sentido para las que soliciten pasar a Venezuela.

Sin embargo, está probado que en todo tiempo la emigración femenina fué depurada, ya que la única exigencia permanente fué la de que no se tratase de mujeres «de condición prohibida». Según una breve estadística formada por Konetzke con las listas de emigrantes del Archivo de Indias, desde 1509 a 1538 emigraron 422 solteras, 369 casadas, 28 viudas y 257 hijas de emigrantes, que suman 1.076 mujeres y representan el 10 por 100 de la emigración total.

Son muchos los ejemplos concretos de emigrantes femeninos que podían citarse: entre la primera y segunda penetración en México, las mujeres españolas que acompañan a Cortés aumentan de una a seis, según el propio testigo Bernal Díaz del Castillo; en la expedición a Nueva Granada fueron seis mujeres, pero en poco tiempo los nuevos colonos lograron que se uniesen a ellos sus esposas, como detalla Soledad Acosta en su estudio acerca de *La mujer española en Santa Fe de Bogotá*; el chileno Amunátegui cita la expedición de Alderete con un grupo de mujeres solteras de familias distinguidas, que luego fueron fundadoras de ilustres linajes, y en la expedición de Artieda a Costa Rica, con 275 hombres, fueron 57 mujeres. Así, pues, no es exacto ni justo prescindir de la inter-

vencción de la mujer española en América, que aportó los tesoros de su fe, herencia de las más selectas razas del Viejo Mundo, para que las nuevas naciones enraizasen en la entraña de la Hispanidad.

Cómo influyó en ella la mujer española, nos lo hace saber el rey Don Fernando el Católico en su ley dictada para «la perpetuidad y buena población» de sus dominios, al razonar que los varones separados de sus esposas por el Océano «no atienden a edificar, ni plantar, ni criar, ni sembrar, ni hacer otras cosas que los buenos pobladores suelen hacer, por lo que los pueblos de esas partes no vienen a aquel crecimiento que pudieran haber venido, si nuestros súbditos que en ellos han poblado, hubieran vivido con sus mujeres e hijos como verdaderos vecinos de ellos».

Fuera de su augusta misión fundacional abundan los hechos famosos de esclarecidas damas. Representativamente, bastan los nombres de doña Ana de Osorio, la piadosa virreina, que propagó en América e importó en Europa el conocimiento y el empleo de la quina, y doña Inés Muñoz, cuñada de Pizarro, de la que el padre Bernabé Cobo, en su *Historia del Nuevo Mundo*, dice que «ella fué la que hizo el primer obraje de lanas de Castilla, haciendo de ellas frazadas, cordelletes, sayales y otras cosas; hizo traer de España los más de los árboles y plantas que ahora posee esta tierra, y ella fué, finalmente, la que dió el trigo a este reino del Perú, de donde se extendió después a las demás provincias de esta América Austral.»

Todo esto sin contar con que, desde el milagroso Descubrimiento, la gran empresa tuvo el signo de una mujer española: Doña Isabel de Castilla.

La platense Ivana Kislinger, la chilena Gloria Legiso y la uruguaya Anita Moreno componen una bella y luminosa muestra de la femenina belleza hispanoamericana.



# QUINCE AÑOS DESPUES

## ESPAÑA CELEBRO POR VEZ PRIMERA LA «FIESTA DE LA HISPANIDAD» A LA SOMBRA DEL PILAR

Por JUAN BAUTISTA BASTERO BEGUIRISTAIN  
Presidente del Instituto Cultural Hispánico de Aragón

FUE el 12 de octubre de 1939, el Año de la Victoria, cuando España celebró por vez primera la «Fiesta de la Hispanidad», en la inmortal Zaragoza, la ciudad de la Virgen del Pilar, de los Innumerables Mártires del Cristianismo y de los grandes héroes de sus históricos Sitios.

Y fué Su Excelencia el Jefe del Estado español, Generalísimo Franco, Caudillo de España, quien lanzó su primer mensaje a todos los pueblos de América, a la sombra del sagrado pilar, ante su Gobierno y ante el Cuerpo diplomático de todos los países que forman el mundo hispánico.

Jornada inolvidable: Franco, el caudillo victorioso en la Cruzada de España, hincaba sus rodillas ante la sagrada imagen de la Santísima Virgen del Pilar en suprema acción de gracias por el triunfo de las armas españolas en su lucha contra el comunismo ateo. En aquel histórico momento era España entera la que se postraba de hinojos ante la medianera universal de todas las gracias, ante la «capitana invencible de nuestra independencia», para entonar el más solemne Te Deum.

Y rodeando a Franco estaban todos los ministros de su Gobierno y todos los embajadores de los países lusohispanoamericanos ratificando con su presencia la de las banderas de sus naciones hispánicas, que, desde 1908, dan guardia de honor en los muros de la basílica zaragozana a la Virgen del Pilar como reina y patrona de la Hispanidad.

Aquel día, las flores que siempre rodean al santo pilar procedían de las islas Canarias, de donde un avión las había traído, como recuerdo emocionado del glorioso 18 de julio de 1936, cuando Franco, desde Canarias, hizo sonar el clarín llamando a cruzada a todos los auténticos españoles.

Al terminar los actos religiosos en la basílica del Pilar, Franco se trasladó al Palacio de la Lonja, artístico edificio del siglo XVI, para presidir la primera «Fiesta de la Hispanidad».

Gobierno, Cuerpo diplomático, autoridades, corporaciones, entidades: allí estaba congregado lo más selecto y representativo de la grandeza de la patria.

Al fondo del gran salón, cuyos muros aparecían engalanados con los riquísimos tapices de la colección del Cabildo, una de las más interesantes y valiosas del mundo, y frente a la puerta de entrada, había sido instalado el estrado para Su Excelencia el Jefe del Estado, que estaba presidido por un artístico tapiz con el escudo de España. En el estrado había solamente el sillón del trono para el Caudillo.

La entrada de Su Excelencia en el Palacio de la Lonja fué a los acordes del Himno Nacional, y al terminar éste, clarines y timbales de la ciudad interpretaron la marcha del rey Don Juan II de Aragón.

Desde el estrado y en medio de un silencio impresionante, el Caudillo dió lectura a su primer mensaje a los pueblos de América, salidos de nuestra misma estirpe, formados en la misma fe, educados en nuestra misma lengua y, por tanto, participantes de una misma cultura.

Mensaje maravilloso, cuya lectura deja ver nuevas perspectivas; sus palabras alientan palpitaciones de la España católica y misionera; en él se cantan las grandezas de la Santísima Virgen, que se asienta desde hace diecinueve siglos en el Pilar de Zaragoza, y a su mediación se debe el triunfo contra los enemigos de la fe y de la patria. Termina diciendo a los pueblos de América:

*Desde el milenario Pilar de Zaragoza, yo saludo la unidad, la grandeza, la libertad de cada uno de vosotros, dentro de nuestra comunidad hispánica; pero también imploro de nuestra Virgen capitana la unidad, la libertad y la grandeza de la comunidad hispánica en el mundo, porque ella nos podrá servir un día a todos de potencia y honor y a ninguno de vilipendio.*

Terminada la lectura del mensaje y extinguido el emocionado clamor que produjo, se celebró solemne recepción ante el Caudillo.

Así fué la primera «Fiesta de la Hispanidad» que se celebró en nuestra patria.

A los quince años de aquella fecha, el 12 de octubre de 1954, el Año Mariano, vuelve a Zaragoza de nuevo la «Fiesta de la Hispanidad», que presidirá, Dios mediante, Su Excelencia el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, Caudillo de España, rodeado, como entonces, de su Gobierno y del Cuerpo diplomático lusohispanoamericano.

En 1939 Franco era el caudillo victorioso en la cruzada de España. En 1954 Franco es el caudillo victorioso en la paz de España. Es, por antonomasia, el Caudillo de la Paz, que sigue mereciendo la protección divina por mediación de la Santísima Virgen del Pilar.

En 1939 se celebró la «Fiesta de la Hispanidad» en el Palacio de la Lonja. En 1954, en el Salón del Trono de los Reyes Católicos del Palacio de la Aljafería.

Por singular coincidencia, en la «Fiesta de la Hispanidad» de 1954 habrá yugos y flechas en el pecho del Caudillo de la Paz idénticos a los que existen en los artesanos de la Aljafería de la época de los Reyes Católicos. Y es que el espíritu misionero de éstos continúa en nuestra patria.

# DE LUNA A LUNA

## AÑO RELIGIOSO

### Jóvenes peregrinos extranjeros



Durante el verano español—que en Galicia es dulce, suave, a veces brumoso y a veces radiante de sol tamizado—recorrieron los caminos gallegos y jacobeos continuas peregrinaciones. Año Santo Compostelano y Año Mariano. Dos conmemoraciones religiosas de la más alta y piadosa significación reunidas en el calendario español de 1954. El «Camino de Santiago» —el francés «Chemin de St.-Jacques» y el alemán «Jakobstrasse»—se llenó de nuevo de cantos y rezos en todos los idiomas. Y los jóvenes de todos los países de la cristiandad han llegado también a los

pies del Apóstol siguiendo la ruta organizada por el Frente de Juventudes.

Desde Vigo a Santiago de Compostela—principio y fin de la peregrinación—, desfilan ante la Mar Atlántica las universales rías bajas gallegas, a través de las cuales corrió la cadena ininterrumpida de muchachos católicos que partieron a pie de la ciudad viguesa, y por Pontevedra, Sengenjo, La Toja, Villanueva de Arosa, Caldas de Reyes y Puente Cesures, rindieron viaje en la catedral compostelana, cruzando uno de los más bellos paisajes folklóricos de la geografía hispana.

En campamentos con tiendas de lona, plantados en las playas y en las orillas de los ríos, fueron cumpliendo los peregrinos las sucesivas etapas de la ruta. Unieron la devoción al deporte y al disfrute estético de una singlatura turística, y cantaron varios días y varias noches bajo la luz nostálgica del poniente o las claras estrellas galaicas.

Fueron varios los países que organizaron peregrinaciones nacionales juveniles, y, por ser Año Mariano, alguno llegó con una imagen de Nuestra Señora de la correspondiente advocación indígena para entronizarla en la Basílica de Santiago, junto a las que ya lo estaban, como las Vírgenes de Luján (Argentina), Lourdes (Francia) y Fátima (Portugal), en solemnes y emotivas ceremonias.

Un nuevo «Camino de Santiago» fué inaugurado en 1954 por el Frente de Juventudes español para los muchachos católicos de todo el mundo. Un camino que tuvo como escenario las rías de Vigo y de Pontevedra, de Arosa y de Padrón, flanqueadas por las alas de los descubridores y, al fondo, por el vuelo oceánico de las últimas gaviotas del Finis Terrae.

### Gallegos a Compostela

*Emigrantes gallegos, ricos y pobres, se han volcado también este año en Galicia para ganar el Jubileo. Los ricos, en sus espléndidos y relucientes coches con matrículas suramericanas; los pobres, por los medios y los caminos que les fué posible. Algunos, quizá la mayor parte, hacía más de treinta años que habían salido de los puertos marítimos. Treinta años de nostalgias y de sueños de retorno, que se fueron aplazando por imperativos del destino. Pero en el Año Santo y Mariano la Virgen y el Apóstol les cumplieron aquella entrañable y honda ilusión. Y volvieron a ver los prados verdes y las marinas encantadas y a oír la gaita bajo un robledal y a bailar la "muñeira" en los campos de las romerías.*

*Se han aplazado hasta finales de año las noticias estadísticas que nos hagan saber la cantidad de gallegos residentes en América y nacidos en las cuatro provincias del noroeste español que han arribado a sus costas en viaje de retorno, con estancias más o menos prolongadas, para sumarse a las peregrinaciones. Pero, a falta de estos datos, los periódicos nos han ofrecido algunas interesantes y esquemáticas informaciones relacionadas con el paso de los emigrantes por sus tierras natales.*

*Han dicho, por ejemplo, que los veinticinco mil españoles que trabajan en México son los que mejor viven de toda la geografía emigratoria; que se advierte un aumento de emigración hacia Uruguay y Brasil, mientras disminuye la corriente que iba a Venezuela, y que para este otoño se prepara en Madrid un Congreso de Presidentes de Centros Gallegos en América, cuyo solo anuncio ha provocado viva expectación.*

**MUNDO  
HISPÁNICO**

CULTURA

Cursos de verano

Del 27 de julio al 15 de septiembre, la Ciudad Universitaria de Madrid no duerme su siesta estival. Sus puertas docentes continúan francas y sus aulas en funcionamiento. Los estudiantes españoles están disfrutando de las vacaciones veraniegas, pero son reemplazados por los extranjeros que llegan a los Colegios Mayores para tomar parte en los cursos que por esa época organizan el Centro de Estudios Hispánicos y el Centro Cultural Hispanofrancés.

Doscientos estudiantes de las más variadas procedencias—desde alemanes, italianos y vietnamitas, hasta norteamericanos, canadienses y africanos—han asistido a las clases que se celebran mañana y tarde, sistematizadas en un programa que abarca las siguientes materias: pensamiento español, idioma, historia, literatura y arte. Enseñanzas teóricas que se complementan con visitas al Museo del Prado y excursiones a Toledo, Avila y El Escorial, para que la letra de los libros y los apuntes se anime y concrete con la visión de obras, monumentos y sensaciones vivas.

Se abren las escuelas

Para los niños de primeras letras, el curso comienza un poco antes que en los Institutos, Universidades y carreras especiales. Las puertas de las escuelas oficiales y particulares se abren en España cuando aun el verano anda por el paisaje y el cielo. La población infantil toma sus carteras y sus



mochilas en la antesala del otoño y se sienta en los pupitres todavía con la nostalgia y la evocación próxima de las delicias estivales.

¿Cuál es el número de niños españoles que reciben instrucción primaria en los grandes grupos escolares de las ciudades, en las aulas campesinas, en colegios religiosos y en establecimientos particulares? En números redondos, tres millones, de los cuales dos millones y medio acuden a escuelas del Estado o Municipio y el medio millón restante a centros religiosos. Y hay un número indeterminado de pequeños escolares matriculados en escuelas de índole particular.

El cuerpo de maestros nacionales está constituido por 70.121 titulados, 377 inspectores y 542 profesores numerarios. Sostiene el Estado español 55.111 escuelas; son 2.668 las atendidas por personal religioso y los obispos y parroquias subvienen a las necesidades de 114.

El Pilar, Santuario de la Hispanidad

(Viene de la pág. 26.) santa capilla—y el grupo de *Convertidos* (altar lateral derecho de la misma).

La nave central está presidida por el maravilloso retablo de Damián Forment, terminado en 1515; es obra sencillamente estupenda, de estilo gótico de transición al plateresco, esculpido en alabastro de Escatrón (Zaragoza), en parte policromado, con siete composiciones muy finas—algunas, deliciosas—, de altorrelieve en el primer cuerpo o basamento; el cuerpo central, dispuesto en forma de tríptico, dividido por haces de columnitas y rematado por doseletes de estilo ojival con infinidad de agujas góticas, representa la Asunción de Nuestra Señora, su Natividad y su Purificación; procede, como el coro y parte del órgano, de la antigua basílica gótica.

La sillería del coro, uno de los buenos coros platerescos de España, fué obra conjunta (mediados del XVI) del florentino Giovanni Moreto, del francés Esteban d'Obray y del zaragozano Nicolás Lobato; es de roble de Flandes, y representa escenas de la vida del Señor y de la Virgen y del Antiguo Testamento.

Francisco de Goya decoró al fresco una cúpula y una bóveda; Francisco y Ramón Bayéu, las restantes que rodean la santa capilla; Antolínez

tiene en la sacristía mayor un precioso lienzo de la Anunciación; Francesco Pontezano, de Palermo (siglo XVI), una buena tabla del Ecce-Homo cabe el coro; telares franco-flamencos dieron tapices del siglo XVI; Tomás Celma, la gran reja del coro (1574-79); Juan de Juanes, un pequeño tríptico; orfebres del XV y XVI, ricos bustos de plata y esmaltes y demás riqueza del tesoro catedralicio; Miguel Cubeles (1620), la bella imagen procesional, de plata, de la Virgen del Pilar; España entera, en un impresionante tributo de amor y devoción, en 1905, una corona y aureola de oro y platino y más de quince mil piedras preciosas; las diecinueve Repúblicas hispanoamericanas, en noviembre de 1908, trajeron sus banderas y, con ellas, cuanto la enseña patria simboliza, y en la basílica del Pilar las guardamos, adosadas a las columnas y muro oriental de la santa capilla, juntamente con la nuestra, con la de Filipinas, con la de Puerto Rico, con la de Brasil y con la del Papa, como homenaje de fe y acendrado afecto y como hecho indiscutible de hispanidad mariana.

El Pilar es la columna de la fe española y su cuna; de España salió el pregón del Evangelio para América hispana y Filipinas.

¡A LA JOTA, JOTA!

(Viene de la pág. 32.) tivo, pues eliminando el elemento silbante de la primera letra, queda la palabra «jotaj», lo que significaría su origen arábigo-español. Pero aun nos queda un remoto origen si estudiamos ciertas terracotas helénicas, en las que parece el primitivo artista haber querido interpretar los pasos de nuestra jota.

No hay ninguna música en el mundo que recoja, como nuestra jota, toda la palpitación del alma popular. Con la jota en los labios de la madre se duerme el niño en Aragón; al alborazar su inteligencia, la escucha del abuelo como romance heroico o endecha amorosa, y cuando crece, con la jota anima su trabajo, alegra sus afanes, sus fiestas, sus amores; con la copla en sus labios se desafía y marcha a la guerra y con la copla en los labios muere si es preciso, porque la jota es también ejercicio y plegaria, sobre todo cuando con ella se invoca a la Virgen del Pilar.

No sólo el alma, sino hasta el matiz del carácter aragonés refleja la jota: se baila en el Alto Aragón con más reposo y ceremonia, tiene como un eco de altivez y circunstancias; sin perder brío, es, en algunos pasos, hasta solemne. A orillas del Ebro, la jota brinca y es todo ímpetu y alborozo; parece que los cuerpos están en el aire siempre; los pies no se ven, se adivinan en el repiqueteo del compás. En el Bajo Aragón, tocando ya al Levante, la jota es más sencilla, apacible, dulce; las parejas trenzan sus figuras con ritmo valiente, pero sin casi levantar las plantas de los pies del suelo.

Siendo distinto, es siempre el mismo. Un baile con ritmo ternario, varonil y enérgico. Es puro, espontáneo, que inunda de júbilo tanto a los ejecutantes como a los espectadores. Es un baile hermoso y limpio. Hombre y mujer lo bailan uno frente al otro, sin tocarse. Se persiguen y se buscan con la cabeza erguida y los ojos puestos en su pareja o en lo alto, como ofrendando al cielo la pura alegría de su vivir y de su amar. La jota se baila siempre con los brazos abiertos, con esa cordialidad aragonesa que a todos abraza, porque Aragón es generoso en afectos des-

interesados, en la amistad y en el amor. Tiene el alma robusta y noble y su baile es algo poderoso y sencillo, vibrante y emotivo.

Pero la jota libre, en el campo y en la ciudad, amenazaba con perderse, envuelta en mixtificaciones y modernismos. Ya no tenía aquel puro empuje que enardecía a cuantos públicos la escuchaban. Entonces surgió la propuesta al Concejo de Zaragoza de su teniente de alcalde don Juan Bautista Bastero Beguiristain, cuya inteligencia, siempre al servicio de Aragón, concibió la creación de una Escuela de Jota Aragonesa que, integrada por competentísimo profesorado, velase por la pureza del himno de Aragón en su rango nacional e investigara en la cantera inagotable del folklore aragonés.

Y la Escuela de Jota Aragonesa, hoy orgullo de Zaragoza, nació, por acuerdo del excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad del Ebro, el día 10 de enero de 1940, protegida y amparada por la Municipalidad, que sigue siendo su generoso mecenas.

La labor de esta Escuela, cuyos profesores son un puñado de meritísimos aragoneses técnicos y desbordantes de amor a su tierra, ha sido pródiga en destacados discípulos. Hoy la jota tiene rango internacional; ha conquistado todos los públicos de España y de los países del Mundo Hispánico.

El Gobierno español, reconociendo esa labor a través de su ministerio de Educación Nacional, otorgó, el día 12 de mayo de 1943, la validez oficial a sus estudios y, posteriormente, concedió una subvención a dicha Escuela, que actualmente se llama Escuela Municipal de Jota Aragonesa, con domicilio en moderno y amplio edificio de una de las más hermosas vías de la urbe.

Este singular centro de enseñanza tiene una magnífica revista anual, titulada «Anales de la Escuela Oficial de Jota Aragonesa», de la que van publicados varios e interesantes números, de fijación de estilos, de indumentaria, de enjundiosos trabajos, en fin, que contribuyen al estudio de la tipología musical etnográfica de España.

La jota, gracias a la Escuela de Jota

Aragonesa, está otra vez en alto. Vuelve a ser lo que era: «ese precioso canto que a todos resume, conocido universalmente con el nombre de jota aragonesa; ese canto que, al decir de Salvador Rueda, «agita cascos, plumas, lanzas y banderas y en ella suena el fragor del cañón, el relincho de los caballos y el choque de las espadas»; ese canto que también es himno de paz y de esperanza, de amor y de trabajo, de oración, sobre todo de oración a esa Virgen María, Reina de Aragón y de España.

Zaragoza posee el tapiz más valioso del mundo

(Viene de la pág. 45.) se remonta al siglo XV, en un telar francés. Sorprenden en él la representación maravillosa de los personajes y los colores.

«La Pasión» y «La Crucifixión» son dos magníficos tapices; el segundo, de valor incalculable, pues se le tiene como ejemplar único; puede afirmarse, sin miedo a equivocarse, que ambos tapices son los mejores del mundo. Fueron tejidos, durante la primera mitad del siglo XV, en talleres del norte de Francia (Tournay o Arras), o acaso en Flandes, y fueron legados a La Seo, de Zaragoza, por el arzobispo don Alonso de Aragón, hijo del Rey Católico.

La «Historia de Jetté» es un tapiz de maravilla, tal vez el más interesante de la serie gótica; a juzgar por la indumentaria de los personajes, debe de ser de origen francés y de mitad del siglo XV. Perteneció, juntamente con el que representa el «Banquete de Asuero», a Don Fernando el Católico, de quien lo heredó su hijo el arzobispo de Zaragoza don Alonso de Aragón.

Los tapices señalados con los números 62 y 72 representan la historia de la «Exaltación de la Santa Cruz»; son dos hermosos ejemplares del arte franco-flamenco; su valor es extraordinario, y su tamaño, de 11,10 X 4,50 metros; fueron fabricados durante la segunda mitad del siglo XV; son notables el dibujo, la ornamentación y el vestuario.

Todos estos tapices, junto con el de la «Historia de Ester y Asuero», son—lo repetimos sin jactancia y sin miedo a ser desmentidos—únicos en el mundo; no tienen rivales. Suerte grande, casi milagro, ha sido que no hayan perecido en tantas convulsiones como ha sufrido Zaragoza. Esto demuestra el celo con que el Cabildo de Zaragoza ha mimado las maravillosas joyas de la antigüedad, que guarda y atesora en sus dos templos catedralicios.

«La guerra de Troya» y otros cinco más forman un conjunto de seis hermosos ejemplares fabricados en Bruselas a fines del siglo XV, ya con todos los detalles del Renacimiento.

El siglo XVI está representado en el Museo de Tapices del Cabildo de Zaragoza por los cinco—la serie completa es de doce—que regaló al Cabildo el arzobispo don Andrés Santos. Cada tapiz lleva por lema un signo del Zodíaco y tres de ellos representan la historia de Moisés niño.

Del siglo XVII hay varios ejemplares, como la «Historia de Constantino» y algunos reposteros, que no figuran en el museo por falta de espacio.

# LA ALJAFERIA

(Viene de la pág. 31.) están concebidos con la más feliz amalgama del gótico en sus postreros días con las formas originarias del arte musulmán.

Fueron éstas las últimas etapas de la grandeza del regio alcázar, que quedó sin misión que cumplir al fijar su residencia la Corte en la meseta castellana; pero no por eso dejó de desempeñar su papel en la vida ciudadana; allí hubo de alojarse el Tribunal del Santo Oficio y por sus calabozos pasó el famoso Antonio Pérez; la Guerra de Sucesión contribuyó a que lo que fué regia mansión se transformara en fortaleza y cuartel, y aun hubo de desempeñar en este aspecto un importante cometido al convertirse durante los gloriosos Sitios en el último reducto de la ciudad heroica.

En las guerras carlistas sirvió de prisión, destrozándose no poco de sus riquísimos artesonados, y hasta en nuestra gloriosa Cruzada hubo de jugar un importante papel. No olvidemos que, gracias a

su importante depósito de fusiles, pudieron éstos llevarse a Navarra para aquellas heroicas brigadas que tan claramente definieron el espíritu de la lucha que comenzaba el 18 de julio de 1936.

El palacio ahora parece haber terminado tan accidentada existencia, ya que, al menos en su parte noble, tanto por su historia como por su arte, y bajo la más inteligente dirección, se procura devolverle no poca de su grandeza pasada, y sus regias estancias han de ser testigos de actos memorables y han de ver desfilar por ellas las más ilustres personalidades de la vida nacional.

Por eso los aragoneses hemos de bendecir la memoria de todos cuantos, desde hace un siglo, se dieron cuenta de la singularidad de este monumento y pusieron su esfuerzo en devolverle algo de su pasado esplendor, y vaya en esta gloriosa relación el nombre de nuestro invicto Caudillo, cuya voluntad ha sido decisiva en este resurgimiento del palacio de la Aljafería.

del costo de las cintas a los productores extranjeros que ruedan películas en Cuba utilizando sus medios técnicos y artísticos.

Entretanto, no hay una intervención oficial decidida, que encauce la iniciativa de los productores hispanoamericanos.

## MOVIMIENTO ARTISTICO

Más importante y de mayor entidad ha sido el movimiento artístico entre los países de habla castellana.

Ante nuestras cámaras han desfilado numerosas figuras de las pantallas azteca y argentina. Todos recordamos aquella época—aun reciente—de las actuaciones de Jorge Negrete y María Félix, de Luis Sandrini y Pepe Iglesias, el «Zorro», y de otras estrellas de menor empaque.

Ahora estamos precisamente en uno de los momentos de mayor afluencia de artistas hispanos—especialmente de México—a nuestros estudios.

La llegada a España de la figura espléndida de Dolores del Río, en plena madurez interpretativa, para incorporarse al papel protagonista de la obra de Benavente. *Señora ama*, y la presencia del realizador de fama universal Emilio Fernández, el «Indio», contratado para hacerse cargo de la dirección de una cinta española, suponen ya un serio intento de renovar las relaciones artísticas con la cinematografía azteca.

Pero hay más figuras incorporadas recientemente a películas españolas. Tenemos entre nosotros a Gloria Marín—la que fué esposa del fallecido actor Jorge Negrete—y al galán Abel Salazar, como intérpretes ambos de *El coyote*, realización basada en una de las novelas de serie más populares entre nuestra juventud.

Julio Bracho es llamado para la dirección de *Señora ama*; el argentino León Klimowsky se hace cargo, como realizador, de *El tren expreso*, en cuya cinta interpreta un papel su compatriota Laura Hidalgo.

El actor Fernando Soler, con sus compañeras mexicanas Evangelina Elizondo y Beatriz Aguirre, protagoniza la producción *Educando a papá*, al mismo tiempo que dirige la obra.

En una excelente producción española, presentada con éxito en el pasado Festival de Cannes, actúa la argentina Christian Galvé como figura estelar; se trata de la película *Cómicos*, que dirigió José Antonio Bardem.

Hay más intervenciones hispánicas, que quedan recogidas con detalle en la lista que publicamos en estas páginas.

\*\*\*

Veamos ahora el movimiento inverso: la salida de españoles a probar fortuna en los centros productores de México y Buenos Aires.

Dejaremos a un lado la presencia permanente en aquellas tierras de Jorge Mistral y Armando Calvo, que ya han intervenido en numerosísimas películas, y la de Eduardo Fajardo, llegado a México con la intención de interpretar una cinta de alcances ambiciosos, que resultó frustrada: *Hernán Cortés*. Fajardo se limitó más tarde a intervenciones discretas. O la de Sarita Montiel y algunos otros, que han figurado únicamente en cintas de escasa difusión.

Limitando nuestro examen a los últimos meses, las novedades de «exportación artística» son éstas:

Lola Flores.—Cedida por Cesáreo González, realiza en México la película *La pena, penita, pena*.

Paquita Rico.—Interpreta, también en México, las películas *El relicario* y *Tonadillera*, bajo la dirección de Tito Davison.

Antonio Vilar.—Es contratado en la Argentina para el papel principal de *La quintrala*, que dirige Hugo del Ca-

## DE LUNA A LUNA

### Una «imprensa gloriosa» salvada del derribo

Con muy buen acuerdo, el Estado ordenó la demolición del viejo edificio del Hospital de Incurables, perteneciente a una época felizmente superada hoy por las modernas realizaciones sanitarias. Este folletinesco caserón, con su nombre escalofriante, daba un aspecto siniestro al trozo de la alegre y popular calle madrileña de Atocha. Por eso nadie se mostró disconforme con verlo desaparecer del mapa urbano de Madrid. Pero, en cambio, prestigiosas voces de la intelectualidad—sobre todo de los grupos cervantistas que pudiéramos llamar casi «oficiales»—se alzaron para que fuese salvada una parte del edificio, en la cual se conservaban evocaciones y recuerdos muy queridos para los españoles. Porque antes de ser Hospital de Incurables y verse ampliado para los fines a que se hace mención, había funcionado allí la famosa imprenta de Juan de la Cuesta, cuyas prensas tiraron en 1605 la edición príncipe del «Quijote».

El Estado acordó conservar el local de la imprenta y cedérselo gratuitamente a la Sociedad Cervantina, de reciente constitución, para que instalase allí su domicilio social. Esta entidad está formada por 150 socios, entre los que se cuentan los escritores españoles de máximo renombre. Y en su programa de glorificación perenne de Cervantes figuran constantes actos culturales, como conferencias, cursillos y concursos literarios y periodísticos, edición de boletines y revistas, excursiones anuales por las rutas quijo-tecas de la Mancha, etc. La Sociedad Cervantina, fundada hace unos meses, ha desarrollado en ellos una gran labor. Y ha extendido el meridiano de su acción a Nicaragua, Colombia, Uruguay, Argentina y otros países hispanoamericanos, donde tiene establecidas varias delegaciones en auge creciente.

### Libros, teatro y cine

Sin comentarios—porque las cifras que vamos a ofrecer tienen la debida elocuencia intrínseca—, damos una breve tabla del movimiento registrado en las imprentas, los teatros y las salas de cinematógrafo durante el año 1953 en toda España:

3.800 libros sacados a luz por las editoriales.

500 obras teatrales estrenadas.

700 películas proyectadas por primera vez en las pantallas.

## CIENCIA

### Tres premios Nóbel en Madrid

El XIII Congreso de la Unión Internacional contra la Tuberculosis, que tuvo su sede última en Madrid, provocó una concentración de sabios universales, que representaban a todos los países del mundo de la ciencia. Ante la imposibilidad de ofrecer en

MUNDO HISPÁNICO

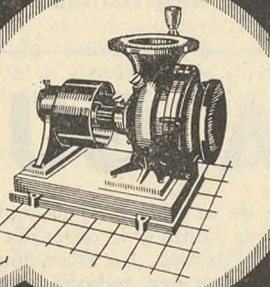
VOLUM, S. A.

APARTADO 254 · AVDA. MADRID, 229

TELEFONO 24075

ZARAGOZA

BOMBAS  
FABRICACION NACIONAL



Toda clase de  
Instalaciones de  
Elevación de Aguas

## LA COLABORACION DEL CINE HISPANOAMERICANO

(Viene de la pág. 51.) Demostrado el éxito de la coproducción de películas, aun realizada entre países de escasa afinidad, es lógico pensar que resultaría más natural y positiva al motivarse entre países ligados por lazos de sangre, de idioma, de religión y de costumbres.

La Argentina, México, España y otros países de Hispanoamérica tienen una industria cinematográfica propia. Y sus estudios de rodaje, sus equipos de especialistas, sus técnicos, sus actores, debieran colaborar estrechamente en busca de una producción que resulte común y familiar a los mercados del mundo hispánico.

La colaboración internacional cinematográfica es un hecho cierto, del que se están beneficiando ya muchos países. Y nada más justo que este beneficio se produzca también entre las industrias del gran bloque hispanoamericano. Precisamente porque su afinidad espiritual permitiría llegar más pronto a un entendimiento y a unos acuerdos amistosos.

### EL ASPECTO INDUSTRIAL

En la breve lista de películas realizadas por España en colaboración industrial y financiera con otros países, figuran muy pocas cintas coproducidas con países hispánicos. No hay acuerdo alguno firmado en el triángulo Madrid-

México-Buenos Aires, y ni siquiera existe una línea de inspiración privada que sustituya provisionalmente a los convenios formales. Toda la colaboración industrial interhispánica queda reducida a chispazos, de más o menos fortuna, pero sin sentido alguno de continuidad.

Un vistazo a la tarea de los doce últimos meses no nos muestra más que un intento hispano-mexicano-argentino, de resultado discreto, basado en la simple fórmula de unir tres episodios sobre un débil eje argumental, rodado en Madrid, México y Buenos Aires. Se trata de la película *Tres citas con el destino*, en la que participaron Santiago Gómez Cou, Jorge Mistral, Narciso Ibáñez Menta, Olga Zubarry, Amparito Rivelles y Antonio Vilar.

Este absurdo divorcio entre países llamados a convivir más estrechamente en el campo cinematográfico se ha querido superar alguna vez con intentos de carácter sindical. En este mismo año de 1954, y con motivo de la asistencia de una Delegación española al festival argentino de Mar del Plata, se llegó incluso a la redacción de un anteproyecto de coproducción hispanoargentina, firmado entre la Asociación de Productores de Películas Argentinas y el Sindicato Español del Espectáculo, que está pendiente de superior ratificación.

También México ha intentado la filmación de películas en Cuba, aprovechando la buena disposición del Gobierno de este país al ofrecer un 33 por 100

este número siquiera un somero y veloz alcance del importantísimo Congreso—mientras los congresistas discutían sus ponencias, caminaban ya las rotativas que imprimían el número de octubre de nuestra revista—, hemos de limitarnos solamente a dar la escueta noticia de su celebración y destacar que entre la masa de tres mil médicos e investigadores que tomaron parte en las discusiones, sobresalieron los nombres de los doctores Waksman, Domagk y Lehnan, tres premios Nóbel en las materias más nobles que le es dado profesar al hombre: la lucha contra el mal patológico y la batalla contra los enemigos de la salud humana.

Waksman y la estreptomocina, Domagk y la sulfamida, Lehnan y la hidrazida del ácido isonicotínico, son tres héroes de la moderna épica científica que merecen la gratitud, la admiración y el homenaje perenne de la humanidad doliente. Como una voz más en el clamor con que los españoles acogieron su presencia en Madrid, vaya también la de MVNDO HISPANICO unida en el máximo fervor.

## BIBLIOTECA

### Nuevo estilo editorial

Pocas veces la imprenta española habrá logrado ápices—que casi podríamos llamar espectaculares—como los que ahora presenta de la mano de MVNDO HISPANICO. Nuestra revista, al decirse a editar volúmenes con vida propia e independiente, no podía hacerlo más que con un sentido estricto de su responsabilidad, a tono con el empaque y el estilo de sus números mensuales, y con un firme criterio de superación. Así, ha creado una colección que, con el nombre general de Tierras hispánicas, viene a ser como una nueva geografía de la hispanidad en tres dimensiones.



Ciudades, monumentos y paisajes de ese mapa hispánico, que es algo más que cartografía y literatura, irán destilando a través de los tomos de esta serie, iniciada con los dedicados a Santiago de Compostela y Avila.

Estas dos muestras de lo que será en lo sucesivo la colección Tierras hispánicas están ya en los escaparates de las librerías corriendo su alegre aventura editorial. El volumen dedicado a Santiago de Compostela lleva por título «La ciudad del Apóstol», y el dedicado a Avila, «El castillo de Dios». La más moderna técnica de la litografía y el huecograbado ha sido puesta al servicio de estos volúmenes, que llevan como secuencia inicial sendos ensayos, en los que se ha logrado una per-

rril; más tarde interviene en *Los hermanos corsos*, sobre una novela de Alejandro Dumas.

Aun habría que anotar algunas actuaciones de Ana María Campoy y de Tomás Blanco en los estudios de Buenos Aires: aquélla, en *Siete gritos en el mar*, y éste, en *Los hermanos corsos*, con Antonio Vilar, como sus últimas películas.

Ana Mariscal, recibida con entusiasmo en el Festival de Mar del Plata, se decide a realizar una excursión por tierras argentinas; pero se concreta a charlas por radio y televisión, si bien no se descarta la posibilidad de que firme algún contrato cinematográfico.

\*\*\*

Las relaciones artísticas entre la Argentina y México aun ofrecen menos novedades. Siguen alternando en uno y otro país los actores que tradicionalmente se han interesado por las pantallas del país vecino (Libertad Lamarque, Dolores del Río, Arturo de Córdova, Niní Marshall, etc.). Y... nada más.

De los restantes países, sólo Cuba aporta algún artista a la comunidad. Blanquita Amaro—ya conocida en España por su actuación en dos cintas—realiza en la Argentina unas películas atrevidas, de las que van a sus encantos físicos: *Casada y señorita* y *Mi viudo y yo*.

También conviene citar a los brasileños Marisa Prado y Alberto Ruschel, traídos a España por Mur Oti para interpretar su película *Orgullo*.

Para cerrar el capítulo, mencionaremos una curiosa salida: la del operador Alfredo Fraile, que es contratado en Cuba para fotografiar la cinta de aquella nacionalidad *Casta de robles*.

\*\*\*

Realmente, tampoco puede hablarse de una auténtica colaboración artística entre los países de habla castellana. Las relaciones entre México y la Argentina son bastante frías; las de la Argentina y España también son escasas. Solamente son México y España los que profundizan en un intercambio provechoso para ambas industrias, especialmente en estos últimos meses, en que llegan a nuestro país artistas tan notables como los que hemos citado, al tiempo que se mantiene en los estudios aztecas una representación de artistas españoles.

Es así como puede lograrse que los nombres de Jorge Mistral, Carmen Sevilla, Paquita Rico o Antonio Vilar sean familiares en las pantallas de Hispanoamérica. Y otro tanto podrá decirse de artistas mexicanos o argentinos que hasta el momento de trabajar en nuestros estudios eran poco menos que desconocidos para el público español.

### CONCLUSION

La situación no es demasiado optimista, pero nosotros debemos serlo.

Dominado el mercado cinematográfico de Hispanoamérica por la potencia de Hollywood, el elevado porcentaje de películas norteamericanas que se exhiben en estos países impide que las producciones hispanas obtengan el lógico fruto de sus propios mercados. Al Congreso Iberoamericano de Cooperación Económica, celebrado en Madrid y Barcelona recientemente, presentó el firmante las siguientes propuestas sobre una cooperación industrial y comercial cinematográfica:

«Constitución formal de un bloque cinematográfico hispanoamericano, considerando comunes los problemas de sus industrias locales y suavizando las fronteras de sus respectivos mercados.

»Estudio de unas bases de coproducción de películas entre los países productores de Hispanoamérica, bases que deberán recogerse en convenios firmados por las autoridades superiores.

»Incremento del intercambio de películas entre los países que constituyen este bloque, mediante la firma de convenios bilaterales que superen la deficiente situación actual de su comercio.

»Libre contratación de actores y técnicos hispanoamericanos, considerando que gozarán de una libertad de trabajo con las mismas garantías y condiciones que los nacionales de cualquiera de estos países.»

Propuestas que recogemos aquí, insistiendo en una aspiración sincera: la de pretender un futuro mejor para el cine hablado en castellano.

\*\*\*

A continuación citamos la más reciente colaboración hispanoamericana en películas españolas:

*Rebeldía*.—Interpreta un papel Delia Garcés (argentina).

*Cómicos*.—Actúa Christian Galvé (argentina) como intérprete principal.

*Tyrma*.—Interpreta un papel Gustavo Rojo (mexicano) (1).

*Sucedió en Sevilla*.—Interpreta un papel Rubén Rojo (mexicano) (1).

*Educando a papá*.—Dirige Fernando Soler. Los intérpretes son: Evangelina

Elizondo, Beatriz Aguirre y el propio Fernando Soler (mexicanos).

*El tren expreso*.—Dirige León Klimowsky (argentino). Interpretan papales Laura Hidalgo (argentina) y Evangelina Elizondo (mexicana).

*Sor Angélica*.—Interpreta un papel Tilda Thamar (argentina).

*Las últimas banderas*.—Interpreta un papel Rita Macedo (mexicana).

*Mañana cuando amonezca*.—Figuras principales: Abel Salazar, Tito Junco y Beatriz Aguirre (mexicanos).

*Viento del Norte*.—Dirige Antonio Momplet (realizador del cine argentino y mexicano).

*Orgullo*.—Intérpretes: Marisa Prado y Alberto Ruschel (brasileños).

*El Coyote*.—Interpretan Gloria Marín y Alberto Ruschel (brasileños).

*Señora ama*.—Dirige Julio Bracho (mexicano). Intérprete principal: Dolores del Río (mexicana).

*Nosotros dos*.—Dirige Emilio Fernández (el «Indio») (mexicano). Interpreta un papel Tito Junco (mexicano).

(1) Estos dos actores mexicanos—Gustavo y Rubén Rojo—han realizado numerosas películas en nuestro país. Citamos únicamente su última intervención.

# LA GUERRA FRÍA

(Viene de la pág. 12.) mismo tiempo de que ya había sido obtenida la aprobación británica. La situación militar de los rusos era todavía catastrófica en aquel tiempo, y Moscú esperaba que una paz separada con Alemania sería posible, de modo que la proposición checa fué rechazada. En junio de 1943, Benes fué a Washington, donde dijo al Presidente Roosevelt que tanto ingleses como rusos aprobaban su plan, y que él—Benes—estaba seguro de que no habría oposición americana, en vista del consentimiento de los otros aliados. Después volvió a Londres e informó a Bogomolov de que los dos Gobiernos, el inglés y el americano, le habían dado la conformidad a su plan y que sólo Moscú estaba en oposición. Al ser informado de que Londres y Washington estaban dispuestos a aceptar la responsabilidad de la expulsión de 3.300.000 sudetes alemanes de su patria histórica, Moscú también dió su aprobación, y el plan fué, finalmente, sancionado por el acuerdo de Potsdam.

304.000 SUDETES Y 45.000 HUNGAROS PERDIERON LA VIDA EN MARCHAS DE HAMBRE,

Para formar Estados como Checoslovaquia, Yugoslavia, Polonia y Rumania, les fueron añadidos, en 1919-1920, porciones puramente alemanas, húngaras, ucranianas y otros territorios de otras nacionalidades, por lo que se crearon minorías nacionales de veinte millones de personas en Estados donde *minoría* significa *ciudadanía con menos derechos*. Veinticinco años más tarde, en 1945, como se dijo anteriormente, el problema de estas gentes fué solucionado simplemente con arrojarlos de sus hogares, después de robarles todas sus posesiones. Según el protocolo de Potsdam, la transferencia debería haberse efectuado de una forma humana. Sin embargo, el hecho es que solamente en Checoslovaquia 304.000 sudetes alemanes y cerca de 45.000 húngaros, entre los que se encontraban mujeres, niños y ancianos, perdieron la vida en los campos de concentración establecidos por el Gobierno de Benes, en *marchas de hambre* y en matanzas. Y todo esto ocurría en

1945-47, cuando el popular Jan Masaryk, entonces ministro de Negocios Extranjeros de Checoslovaquia, aseguraba solemnemente a todos sus amigos de América, Inglaterra y Francia que su país era más democrático que lo había sido nunca. Atrocidades parecidas tuvieron lugar en 1945-1947 en Polonia, Rumania y Yugoslavia. Sus propósitos eran, igualmente, extinguir o expulsar por esos medios a las minorías incorporadas contra su voluntad en 1919-1920. Según las estadísticas oficiales, el número de alemanes asesinados, desaparecidos o deportados—parcialmente por los rusos, pero en gran parte también por los checos, polacos, rumanos y yugoslavos—es de 3.785.000. No hay estadísticas aprovechables del número de húngaros víctimas de estas atrocidades.

A propósito de esto, conviene mencionar que, durante la última guerra, también los alemanes cometieron muchos crímenes. Sin embargo, dos males no forman un bien, y mientras el mundo entero derramaba lágrimas por la horrible tragedia del bosque de Katyn, la prensa occidental, discretamente, no hacía mención de estas atrocidades todavía mayores. No sólo eso. También muchos hombres de Estado que, directa o indirectamente, eran responsables de estas acciones y después, a su vez, han sido arrojados por los comunistas, están ahora en Occidente haciendo otra vez el papel de jefes preseleccionados de una nueva Europa Centro-Este.

CUATRO DE LOS MINISTROS CHECOS QUE FIRMARON LOS DECRETOS DE EXTERMINIO DE LOS SUDETES ESTAN HOY REFUGIADOS EN AMERICA

La expulsión de los sudetes alemanes fué ejecutada bajo la vigencia de tres decretos presidenciales publicados en junio de 1945. El primero declaraba retirado su derecho de ciudadanía. Otro les privaba de todas sus posesiones, es decir, de casas, muebles, tierras, ganado, herramientas, talleres, etc., con excepción del equipaje de mano. El tercer decreto sancionó el arresto en masa de hombres, mujeres, niños y ancianos y su



internamiento en 51 campos de concentración, así como su declaración de culpables por los llamados *tribunales populares*. De los ministros checos que firmaron estos decretos, cuatro se encuentran actualmente en América: el doctor Ripka, el general Hasal, el doctor Procháska y Majer, y están sostenidos por el Comité Nacional para una Europa Libre. Como miembros del semioficialmente reconocido Consejo Nacional Checoslovaco, tienen una influencia decisiva en la propaganda de la Radio Europa Libre. Otro ministro que firmó dichos decretos, el doctor Siransky, se halla en Londres como representante del Consejo Nacional Checoslovaco. El general Ferjencik, que fué el responsable del arresto de 100.000 eslovacos y de la expulsión de 150.000 húngaros, así como del asesinato de otros 45.000 húngaros, está también, desde hace tiempo, en los Estados Unidos. De los hombres de Estado polacos, húngaros y de otros países que fueron probablemente, en el mismo grado, culpables, el autor no tiene información fidedigna.

¿Es, sin embargo, posible que haya dos clases de justicia: una que condena a los criminales de guerra alemanes, mientras que otra sostiene, bajo el pretexto de verdadera democracia, a gentes que tienen sobre sus conciencias crímenes no menos grandes? Lo mismo que hubiera sido im-

disgusto presente. Los polacos buscan el apoyo de los checos para asegurar la frontera del Oder-Neisse, mientras que los políticos checos en exilio, a su vez, cuentan con la asistencia polaca que les permita oponerse a las crecientes demandas de los sudetes alemanes de volver a su patria.

El destierro de poblaciones completas no es un fenómeno nuevo en la historia humana. Sin embargo, nunca anteriormente semejantes masas de seres humanos fueron privadas de los derechos a su patria como en nuestros tiempos. En comparación con el problema de los alemanes expulsados, los 800.000 árabes arrojados de Israel son una bagatela. Sólo Dios sabe cómo puede ser resuelta esta cuestión, sin duda una de las más graves de la postguerra. Como antes se dijo, hay hoy en Alemania occidental 9.300.000 refugiados, y en Alemania entera 14.000.000. Ya superpoblado anormalmente como estaba antes de la guerra, el país no puede adsorber esta afluencia súbita ni siquiera en dos generaciones. Otro factor es que las provincias agrícolas de Alemania, que anteriormente producían los dos quintos de sus suministros de víveres y alimentaban a cerca de 7.000.000 de trabajadores industriales, se encuentran ahora detrás de la línea Oder-Neisse. Esto conduce a la República de Bonn a establecer una vigorosa política de ex-

¿Por el mantenimiento de lo que son injusticias patentadas? ¿Por los políticos exilados checos o polacos, autores de expulsiones y asesinatos? ¿Para colocarlos otra vez en el poder? ¿Estamos esperando a luchar un día por la restauración del orden de Versalles?

Estas reacciones, que no tienen nada de un nuevo imperialismo o de un nuevo irredentismo, están engendrando gradualmente una situación peligrosa. Las injusticias, especialmente si se persiste en ellas y no se muestra ninguna voluntad de rectificarlas, fácilmente impulsan los sentimientos humanos hacia una política extremista. Algún día los expulsados pueden jugar el mismo papel que los millones de sin trabajo en la lucha de Hitler por el Poder. Tal evolución sería sólo una reacción humana natural. Pero ¿sacará Occidente las conclusiones necesarias? ¿Comprenderá, por lo menos, que la actual política occidental los pone en contra incluso de los elementos moderados de la población alemana? La opinión pública no es nunca constante. Históricamente hablando, no cabría nada nuevo en semejante evolución. ¿No fué una política similar la que, en los años 1925-32, desacreditó a Stresemann y a Brüning y allanó el camino a Hitler?

La conclusión lógica que se saca de lo anterior es que el Occidente debe ser quien decida lo que realmente quiere. Por un lado está la necesaria cooperación con Alemania, y, por otro, el orden de Versalles, personificado actualmente en algunos políticos ambiciosos exilados en América o en otros países occidentales. Una política occidental orientada en dos direcciones—cooperación con la Alemania democrata y, al mismo tiempo, con los políticos exilados protegidos actualmente—es difícilmente compatible a largo plazo. Si se espera en realidad que Alemania coopere con Occidente, los daños que han sido infligidos a este pueblo no deben mantenerse.

En conclusión, si Occidente persevera en su actual política de guerra fría respecto a la Europa Centro-Este, habrá que contar con estos resultados:

a) Que esta política no puede ser compatible con una verdadera cooperación con Alemania, país que con todas las probabilidades llevará un día el peso de la lucha en Europa contra el comunismo.

b) Que todas las pasadas experiencias tienden a demostrar que la actual política de Occidente está en contradicción directa con las características naturales de este país, y, lógicamente, sólo conduce a la formación del mismo orden que ya se derrumbó dos veces.

c) Que, más pronto o más tarde, Occidente se verá envuelto en una serie de calamidades, como las surgidas entre las dos guerras.

Es mucho más importante el hecho de que resulta un error fundamental adquirir ahora obligaciones morales o de otra clase con los políticos exilados o con organizaciones, tanto en Occidente como en los países tras el "telón de acero", sin conocer cuál será el curso de los acontecimientos futuros.

#### 4

Antes de llevar adelante nuestras observaciones, consideremos rápidamente la situación general de Europa y, en un sentido más amplio, la del mundo occidental. En su forma tradicional, lo que equivale a decir antes de 1918, Europa consistía en tres grandes regiones geopolíticas: Europa Oriental, Central y Occidental. El papel histórico de la Europa Central—Alemania y el Imperio da-

## DE LUNA A LUNA

fecta y magistral condensación del tema tratado. Y así, el detalle, la fecha, el dato preciso, la sugestión histórica, el matiz poético, van envueltos y arropados en las galas de la mejor literatura, a la que sirven de fondo y contrapunto.

Ernesto La Orden y José Filgueira Valverde son los prologuistas, respectivamente, de Avila y Santiago de Compostela, y su primoroso trabajo literario bien vale la edición de cada volumen. Pero luego todo lo que ha sido texto y letra cobra volumen plástico y relieve artístico en las páginas sucesivas, con sus espléndidas láminas, que recogen una perfecta antología fotográfica de las ciudades mencionadas.

Estos volúmenes, con palabras del director de la colección, son en suma «ensayos sobre la quinta-esencia» de un motivo hispánico referido a una ciudad, un monumento o un paisaje, como ya insinuábamos antes. Y esta «quinta-esencia» se ha logrado extraer con tan acabada perfección por la pluma y la cámara, que se puede decir sin temor a hipérbole que la colección Tierras hispánicas da lugar a una nueva fórmula de «perfume» editorial en el desarrollo de la imprenta española.

## RIQUEZA

### Nuevas tierras de regadío

El viejo problema agrícola de España, atenazado tradicionalmente por un exceso de zonas de secano, sujetas a la imponderable frivolidad meteorológica, está siendo resuelto por el nuevo Estado con la premura, eficacia y seguridad de tantos otros como inmovilizaban la riqueza natural española en una inhibición suicida de abandono y atraso.

El Instituto Nacional de Colonización es el encargado de llevar a cabo este rescate económi-



co—con claras derivaciones sociales anejas a él—, alumbrando continuamente en la antigua piel cartográfica española nuevas y fecundas zonas de producción agrícola. Últimamente se acordó, en Consejo de Ministros, la colonización de 23.000 nuevas hectáreas de superficie regable, comprendidas en las siguientes áreas del territorio español: zona baja del Guadalquivir, en la provincia de Jaén; zona del canal de Cacán, en Granada, y zona de los canales alimentados por el pantano Rosarito, en terrenos de Cáceres y Toledo.

El Instituto actúa ya en estos momentos sobre 25 zonas agrícolas, que comprenden una superficie de 260.330 hectáreas, y ampliará asimismo su acción a otras cinco zonas, con

MUNDO HISPANICO

## NEUMAC, S. L.

HERRAMIENTAS NEUMATICAS  
TALADROS ROTATIVO-REVERSIBLES DE 5 A 80 m/m.  
AMOLADORAS DE 4.000 A 50.000 R. P. M.

CABRESTANTES · MOTORES · ACCESORIOS



UTRILLAS, 10  
ZARAGOZA

posible construir un mundo mejor en colaboración con los verdugos de masas de Hitler, también es imposible cooperar con estos políticos exilados, no solamente por motivos morales, sino, como se explicará más tarde, por razones prácticas políticas, hecho que es aún más importante.

#### 3

Es un hecho indiscutible que sin la participación de Alemania no puede haber una conveniente defensa de Europa. Pero la política de Occidente ¿es consecuente a este respecto? Con el pretexto de una Federación polaco-checa, los políticos exilados están trabajando ahora febrilmente en la creación de un frente común contra Alemania, para lo cual adoptan cualquier medio que les asegure la protección de los Gobiernos occidentales. Llevaría demasiado espacio enumerar todos los factores históricos, económicos y geopolíticos que prueban que anacronismo sería tal combinación. Esto, no obstante, no les preocupa a los políticos exilados. Lo que quieren es conservar en el futuro aquellas ventajas que fueron adquiridas—a menudo, bajo falsos pretextos—durante las dos guerras; en otras palabras: perpetuar el *statu quo* de Versalles, raíz del

portación, porque, para obtener artículos alimenticios del extranjero, necesita primero vender sus productos industriales. Pero ¿no conducirá esto otra vez a Alemania a una fiera competencia con Occidente? ¿Y no es Occidente—América, en forma de distintos préstamos y ayudas, e Inglaterra, al encontrarse con una presión alemana más fuerte en el mercado mundial—quien al final tiene que pagar el precio de las irreflexivas concesiones hechas en Potsdam a los políticos exilados?

### EL OCCIDENTE DEBE DECIDIR LO QUE QUIERE

Los catorce millones de alemanes desplazados asisten, con creciente indignación, a las actividades de los políticos exilados en Occidente, a las del Comité Nacional para una Europa Libre y a las emisiones de Radio Europa Libre.

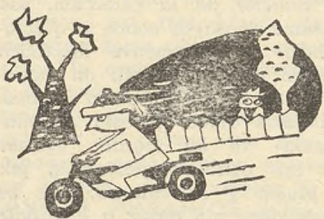
Por medio de sus oradores, en sus reuniones en masa, a través de sus representantes en el Parlamento de la Alemania Occidental, en innumerables resoluciones y discursos al Gobierno federal y a los distintos Gobiernos regionales, y a través de su prensa, todos estos expulsados, lógicamente, siempre plantean la misma pregunta: ¿Por qué cosa se nos va a pedir un día que luchemos?

114.760 hectáreas, con lo cual serán 30 las zonas regables y 375.000 hectáreas las que se beneficiarán de este rescate, de tan trascendental significación, en todos los sentidos, para el mejor equilibrio de la riqueza agrícola española y su desarrollo a tono con las actuales exigencias del mundo.

**A toda máquina**

El semanario *El Español* ha publicado un interesante trabajo acerca de la creciente motorización que se observa en España. De este trabajo extraemos escuetamente los datos más expresivos.

Por las calles y carreteras españolas circularon en 1953 un to-



tal de 105.865 coches de turismo, teniendo en cuenta que la matrícula alcanza un número mucho más elevado, ya que siempre existe un notable porcentaje de vehículos varados en los garajes.

Los camiones de gran tonelaje en servicio continuo han sido, en el año citado, 66.154.

Referente a motocicletas, basta ofrecer el dato de que funcionaron cerca de 500 fábricas, con una producción diaria de 100 máquinas. Y son más de millón y medio las bicicletas que ruedan por el área peninsular.

Respecto a la motorización del campo, alcanza cada día un nuevo y pujante impulso. Veamos el censo de algunas provincias: Sevilla, 2.465 tractores; Toledo, 1.284; Córdoba, 910; Badajoz, 864, etc., etc.

Acercas de este interesante tema de la motorización de España, *MUNDO HISPÁNICO* prepara un extenso y completo reportaje, con referencia a los últimos datos obtenidos, para publicar en uno de nuestros próximos números.

**VUELTA AL RUEDO**

**Cornada y triunfo**

De ultramar, en tantos de cuyos países prendió con rotunda fuerza el viril espectáculo taurino español, han llegado con gran frecuencia lidiadores americanos a los ruedos ibéricos. Muchos de ellos pasaron a la historia de la tauromaquia con idéntico vigor que los «maestros» de Andalucía y Castilla. La emigración taurina de América a España no se interrumpe ni cede. Todos los años se suman nombres nuevos del otro lado del Atlántico al censo indígena de lidiadores hispanos. El último que llegó y triunfó es limeño, y se llama Humberto Valle.

Merece la pena contar el caso de Humberto Valle. Es un caso de

nubiano—era proteger a la Europa Occidental de ser invadida por la Oriental. De hecho, la cultura occidental debe su desarrollo, en gran parte, a esta barrera.

La circunstancia de que, en ambas guerras mundiales, Europa Central luchase contra la Oriental y la Occidental, no cambia básicamente este estado de cosas. En 1918, el primer baluarte esencial contra la Europa Oriental—el Imperio danubiano—fué destruído. En 1945, el segundo y último bastión—Alemania—desapareció también. De este modo, Oriente y Occidente llegaron a un contacto directo en el Elba y el Danubio, por lo cual el equilibrio de Europa se vió finalmente destruído. El resultado lógico fué el Pacto del Atlántico, esfuerzo para restaurar el equilibrio de poderes con la ayuda del Nuevo Mundo.

**EUROPA ESTA MUTILADA**

¿Puede Europa, sin embargo, permanecer durante mucho tiempo sobre una sola pierna, tal como ocurre desde 1945, cuando fué dividida en dos partes? Bajo la enorme presión de un Imperio paneslavo gigantesco, extendiéndose desde el Elba y el Danubio al océano Pacífico, el resto de Europa tiene pocas probabilidades de permanecer intacto. La constante presión de Rusia no podría quedar sin provocar trastornos sociales y consecuencias económicas en las naciones de Europa todavía libres, principalmente en Francia, circunstancia que puede fácilmente conducir a ver socavada la posición de Europa en Africa del Norte y en cualquier otro sitio. Otro factor es el tremendo incremento de la población rusa: unos 3.000 natalicios por día. Mientras que la de Europa Occidental permanece más o menos estacionaria, Rusia tendrá dentro de cuarenta y siete años, es decir, en el año 2000, de trescientos cincuenta a cuatrocientos millones de habitantes.

*Por lo anterior, es evidente que Europa sólo puede mantener su existencia haciendo retroceder la esfera de influencia rusa, por lo menos hasta detrás de los Cárpatos y la frontera polaca, bien por medios militares o por otros medios.*

La enorme presión del paneslavismo en Europa y Asia ha engendrado en los últimos años dos ideas fuertemente relacionadas: la unión de Europa en una Federación y la organización de un Ejército europeo. Ambas fueron concebidas como resultado del temor a una invasión rusa y a la necesidad de formar un escudo contra ella. El mundo ha necesitado años para reconocer esta necesidad, así como el hecho de que el problema no puede ser resuelto sin la participación de Alemania. Sin embargo, para cerrar el camino a una política alemana independiente, Alemania tiene que ser incluída dentro de una especie de «Commonwealth» europea. El inconveniente es que nadie es sincero y franco a este respecto. Para Francia, la idea de un Ejército europeo o una Federación europea es apenas otra cosa que una nueva forma del viejo «complejo de inseguridad». Mientras el Plan Schuman fué en realidad un intento para asegurar el control de la industria pesada de Alemania, el Ejército europeo persigue un fin similar respecto a las fuerzas armadas de Alemania. Los alemanes, por otra parte, ven en tal política un escape al aislamiento en que han vivido desde 1945. Si el tratado del Ejército europeo de defensa no llega a ser una realidad, la culpa del fracaso sería de Francia, la creadora de la idea. Sin embargo, como Gran Bretaña se mantiene tradicionalmente lejos de los asuntos continentales, al frustrar esto la for-

mación de una Federación sobre una base triangular—Inglaterra, Francia y Alemania—, todas las combinaciones, en última instancia, sólo podrían ser francoalemanas.

Todas las innumerables negociaciones y debates han puesto de manifiesto el antagonismo que divide a las naciones de Europa. Y está comprobado que una Unión Europea únicamente puede ser llevada a cabo por etapas. Pero ¿querrá Rusia esperar semejante evolución? ¿Puede Europa permitirse desperdiciar otros tres años en negociaciones? En cuanto al Ejército europeo, no entra en el pronóstico de este estudio analizar los muchos factores puramente técnicos que hacen bastante problemática su formación. Hay una probabilidad grande de que tal Ejército europeo evolucionase o, más bien, se desintegrase en fuerzas nacionales. ¿Y es posible concebir un Ejército europeo a menos que no se haya formado de antemano un Gobierno europeo?

Como quiera que sea, todas estas ideas, como ya se dijo, han tomado forma principalmente por el temor a una invasión rusa. En las mentes de muchos franceses e ingleses, unos pocos gestos amistosos del Kremlin bastan para arrinconar todos estos planes. Y aunque la situación de Occidente frente a Oriente no ha mejorado en ningún respecto, la propaganda rusa consigue turbar la política del Pacto del Atlántico.

¿Pero qué ocurriría si nos encontrásemos con que, después de todo, y a pesar de tantas cosas, no pueden ser creados una Federación europea o un Ejército europeo? Sería imprudente perder de vista esta eventualidad y jugárselo todo otra vez a una sola carta.

**NO PUEDE HABER PAZ SIN ALEMANIA**

En Europa hay cuatro naciones con más de cuarenta millones de habitantes: Francia, Italia, Alemania e Inglaterra. La primera preocupación de Gran Bretaña ha sido siempre la «Commonwealth» británica, y el continente sólo le interesa en función de sus relaciones con los otros miembros del Imperio. La confusión en las condiciones políticas y económicas de Francia e Italia es bien conocida y no es necesario analizarla aquí. Otra cosa también es que hay el doble de alemanes que de franceses o italianos y que la productividad de estos últimos es la mitad que la de los alemanes. Por tanto, es más que probable que los setenta millones de este pueblo inteligente no puedan permanecer como espectadores ociosos en la gigantesca lucha entre Oriente y Occidente. La nueva situación desarrollada en el mundo tiene también, por supuesto, respecto a Alemania, sus imperativos políticos. Ninguna paz verdadera puede establecerse un día sin el libre consentimiento de este país, y todavía menos realizable es planear cualquier orden incompatible con las reclamaciones alemanas moralmente justificadas. Toda medida contra tal evolución, por cálculo humano, sólo puede ser de naturaleza temporal, y prácticamente hará más daño que beneficio pueda hacer teóricamente.

El hecho de que sin Alemania el problema de Europa carece de solución tiene también otras consecuencias. Puesto que esta nación pertenece ya a Occidente, las desdichadas ideas de una «pequeña Entente» o de un «cordon sanitario», todavía evocadas por los políticos exilados en los Estados Unidos, polacos, checos y otros, y que han causado tanto daño en Europa, definitiva e irrevocablemente pertenecen al pasado y son difícilmente compatibles con el papel futuro de Alemania en Europa. Todo es-

to debe ser tenido en cuenta si Occidente, especialmente América, no desea verse envuelto otra vez en contradicciones irreconciliables. *Siendo así, ¿no sería más prudente introducir, con discreción y sin herir a nadie, nuevas ideas, de acuerdo con los probables acontecimientos, en lugar de aferrarse obstinadamente a la línea actual para tener que hacer más tarde un cambio, bajo la presión de los hechos y, seguramente, en circunstancias menos favorables?*

Es decir:

a) La Europa Oriental, lo mismo que la cuenca del Danubio, debe ser organizada en un sistema que no esté en oposición con los intereses básicos alemanes ni caiga bajo el control alemán.

b) La estructura futura de la Europa Central y Oriental debería estar de acuerdo con las características geopolíticas de esas regiones y, al mismo tiempo, debería neutralizar el paneslavismo y el germanismo.

*La política estratégica de la guerra fría debería ser dirigida de acuerdo con estos dos puntos de vista.*

Todavía hoy se ofrecen muchas oportunidades de ejercer una moderada influencia sobre Alemania y, al propio tiempo, abogar, por medio de la propaganda, por un nuevo orden razonable tras el «telón de acero». Otra oportunidad de desviar por canales más constructivos las mentes de los pueblos de la Europa Centro-Este puede que no vuelva a presentarse. El resistirse a las evoluciones naturales no puede impedir los acontecimientos; por el contrario, puede crear una reacción psicológica natural, susceptible de caer en manos de aquellos que podrían hacer de Alemania un peligro para Europa.

Occidente, especialmente América, ha concedido generosamente asilo a muchos políticos exilados por los comunistas. Ciertamente que esto se hizo no sólo por motivos filantrópicos, sino con intención de utilizar a estas personas como prendas políticas. De acuerdo con esto, se los sostiene financieramente, y el trabajo de los políticos exilados y las distintas actividades de la guerra fría forman, por tanto, un todo inseparable y son sólo dos aspectos del mismo problema.

Muchos ex ministros, diplomáticos y jefes de partidos—checos, húngaros, rumanos, polacos y otros—están en actividad en Occidente, y hay que confesarlo, con éxito. Protegiendo el nacionalismo extremo, una red política subterránea trabaja actualmente entre Washington y Nueva York, probablemente mayor que cualquier otro movimiento subterráneo al otro lado del «telón de acero», red cuya importancia, por razones obvias, se exagera desmedidamente por estos políticos exilados. Por prominentes refugiados de distintos países se han organizado los llamados Consejos Nacionales, los cuales, en muchos aspectos, se comportan ya como Gobiernos provisionales. Delegados, haciendo el papel de embajadores en distintos países—Inglaterra, Francia, Canadá, etc.—, procuran salvaguardar los intereses de estos Consejos Nacionales y que sean protegidos dentro de la estructura de la política internacional. La situación no está desprovista de peligro, como se prueba en el siguiente análisis:

a) Los planes que los respectivos Consejos Nacionales presentan a los distintos Gobiernos occidentales relativos al futuro de sus pueblos no son, ni separada ni colectivamente, compatibles con los probables acontecimientos en Europa y, muy a menudo, ni siquiera con los principios básicos de justicia. Los políticos pola-

cos piden el reconocimiento de la frontera Oder-Neisse, pero, al mismo tiempo, desean «liberar» el territorio cedido a Rusia en 1945. Los checos sueñan con la restauración de Checoslovaquia, cuya existencia tantas calamidades trajo a Europa, sin mirar el hecho de que la gran mayoría de los eslovacos no aprueban la idea y que los húngaros y los austríacos tampoco sienten simpatía por ella. Añadamos que los políticos exilados checos están dispuestos a evitar por todos los medios posibles el retorno final de los sudetes alemanes a sus hogares, y, por tanto, se hallan en oposición con Alemania. Se pueden citar muchos ejemplos que prueban que la presente cooperación con los políticos exilados no puede conducir a una solución satisfactoria del problema de la Europa Centro-Este. *El hecho es que la cuestión checa no puede solucionarse sin los eslovacos; la húngara, sin los eslovacos o austríacos y checos, porque todos forman un total íntimamente unido. Pero tal y como está hoy el asunto, sería imposible acoplar los planes existentes dentro de un marco coherente. Ni los esfuerzos de los diferentes grupos nacionales están coordinados ni nadie les ha fijado todavía una meta final.*

b) Políticamente, todos estos Consejos Nacionales están desesperanzadamente divididos en fracciones hostiles, y son incapaces de conseguir la unidad interna y una sincera cooperación de unos con otros. También es esencial, por ejemplo, que los checos, húngaros, eslovacos o austríacos trabajasen juntos si realmente se va a organizar el centro de Europa sobre una base federal. Estos hombres de Estado exilados, durante todo su pretérito estuvieron envueltos en la lucha de guerrillas políticas que caracterizó las relaciones entre sus respectivos países durante el pe-

riodo entre las dos guerras, y ni con la mejor voluntad del mundo pueden en sus años de declinación evolucionar hacia unas concepciones más constructivas.

c) Lo que los exilados políticos representan realmente hoy día es dudoso. Sus antiguos partidos han sido disueltos hace tiempo, y ellos mismos hubieran sido olvidados si la propaganda occidental no hubiese mantenido sus nombres en el mundo. En realidad, nadie tiene derecho, después de tantos años de exilio, a pretender ninguna clase de representación nacional.

d) Muchas de estas personas son responsables de las atrocidades que se mencionan anteriormente en este estudio.

Las objeciones expuestas aquí se basan en consideraciones prácticas y no personales. Reconocer a estas organizaciones como Gobiernos provisionales de sus respectivos países significaría trasladar el caos que existe entre ellos a una de las zonas más vitales de Europa. Si no se controlan estas organizaciones de acuerdo con un plan positivo aprobado por las grandes potencias, los antagonismos que existen entre ellos estallarán un día y el resultado final de la ayuda prestada sin garantías para que los exilados prosigan en sus intenciones será muy desalentador.

#### EL GRAN ERROR DE LOS EXILADOS POLITICOS

Los exilados políticos basan sus planes en el pasado, aunque desde 1919-20 la situación de Europa y del mundo en general haya cambiado completamente. Como tal evolución no está de acuerdo con sus designios, trabajan febrilmente para impedirlos. En otras palabras, procuran aumen-

tar los elementos antigermanos, que todavía son poderosos en Occidente. En estos círculos es donde encuentran simpatía y ayuda, y, por su propio interés, hacen todo lo posible por mantener el odio contra Alemania, en lugar de ejercer una influencia más moderada, como pide la peligrosa situación de Europa y los propios intereses de América.

De hecho cierto, los Consejos Nacionales son camarillas que trabajan conspirando.

#### 6

Estrechamente unidas a las actividades conspiradoras de los políticos exilados en el mundo libre, están las que se persiguen en los países tras el «telón de acero». Estos dos aspectos de la guerra fría están íntimamente relacionados y, de hecho, son inseparables. Queremos repetir que la guerra fría, más que ninguna otra clase de guerra, está ligada estrechamente a factores políticos. Mientras que en una contienda normal las decisiones estratégicas se toman a menudo independientemente de los motivos políticos, en una contienda encubierta incluso la táctica, en gran parte, depende de factores políticos, de acuerdo con la situación, el objetivo inmediato y la ideología de la facción política con la cual se coopera. En la guerra fría el combatiente es esencialmente un soldado político.

Respecto a la labor de los políticos exilados tras el «telón de acero», se lleva a cabo de dos maneras: propaganda radiada y contactos por medio de diferentes servicios secretos.

La propaganda es la base de la guerra fría. Su meta es perturbar los regímenes existentes en los cuales la población vive ahora bajo los comunistas, creando de este modo el ambiente necesario para el espionaje, los sabotajes o las actividades de guerrilla.

¿Qué piensan los pueblos oprimidos? Actualmente, a causa de sus duras condiciones de vida y a una especie de apatía general, no tienen ideas claras acerca de su futuro. Su principal deseo es, por supuesto, librarse de sus amos comunistas. En cuanto al futuro, ponen su confianza en las potencias occidentales y esperan que un día éstas crearán un orden que les devuelva la paz y la prosperidad. Los pueblos esclavizados escuchan ansiosamente lo que les dice el Occidente, y cuando oyen referencias favorables del régimen anterior, sacan la conclusión de que se les está recomendando su restablecimiento. En la primera ola de entusiasmo que sigue a la liberación del comunismo se aceptan todas las cosas, pero una vez que la presión cede, las dificultades del pasado reaparecen. Esto es tanto más probable cuanto que los diferentes capítulos de propaganda—checo, polaco, eslovaco, húngaro, etc.—no están ni en coordinación uno con otro ni con la probable evolución.

#### LA BASE DE LA GUERRA FRÍA ES ERRÓNEA

La situación, tal como se describe anteriormente, parece deberse al hecho de que, en todas estas cuestiones, las potencias occidentales no poseen mente a cualquier exilado que se les una línea política. Sostienen simplemente, sin preocuparse mucho acerca de los peligros futuros de tal política de Estado. Desde el punto de vista de la política general, la base de la actividad íntegra de la guerra fría es errónea. Tal como están las cosas hoy día, el caos existente se ve multiplicado por el hecho de que en este campo cada una de las potencias occidentales—Gran Bretaña, Francia y Estados Unidos—marcha

## DE LUNA A LUNA

tesón, fe en sí mismo y ánimo fuerte e inasequible a todas las contrariedades. Nació Humberto en la capital del Perú, en una finca propiedad de su padre, a pocos kilómetros de la silueta urbana de Lima. Cursó estudios de segunda enseñanza en un colegio limeño, y cuando el deseo familiar era encaminarle hacia las disciplinas ingenieriles, Humberto dió un giro sensacional a su vida y se puso el traje de luces. Contrariedad paterna, insistencia filial, discusiones, negativas, disputas... Vence la terquedad del aspirante a torero, el cual se presenta por fin en los ruedos de su país. Es aclamado como figura auténtica. Pero él quiere confirmar en España, cuna del toreo, todos aquellos éxitos.

Y en España empieza su «calvario». No es fácil, ni mucho menos, conseguir hacer el paseíllo en plazas españolas. Esto lo supo bien, y muy amargamente, Humberto Valle. Durante todo el año 1953 no consiguió que ningún empresario le diera la deseada oportunidad. Tuvo que repasar el Atlántico y tomar nuevamente el barco hacia las costas españolas al principio de la temporada actual. Pero iba pasando el tiempo también y Humberto Valle seguía ignorado. Hasta que, al fin, después de innumerables gestiones, consiguió un puesto para una corrida de novales a celebrar en la plaza de Madrid. Seis novillos para otros tantos matadores. A toro por torero. Empresa arriesgada, no sólo por ser Madrid el caso que más exige, sino porque el limeño se lo jugaba todo a la única carta de un novillo.

La carta salió triunfo. Humberto fué el único que destacó a cien codos sobre el resto de sus compañeros de cartel. Y cuando había logrado poner en pie a los espectadores y provocar encendidas ovaciones, el afilado pitón de su «enemigo» le caló muy hondo.

Humberto tampoco se amilanó. Se sostuvo en pie hasta montar el estoque y hundirlo en la carne palpitante y brava del novillo. Le llevaron las orejas a la entermería y un nuevo contrato de la empresa madrileña para torear otra vez, ya normalmente; es decir, en una terna con dos toros por cabeza.

Y cuando se repuso y llegó esa tarde, Humberto Valle volvió a cortar dos orejas, una en cada toro. Y quedó como atracción novilleril en los primeros lugares del escalafón para la próxima temporada, en la cual ya no tendrá Humberto Valle que pedir con angustia un puesto a los empresarios españoles, porque serán éstos los que le pidan a él su aceptación para hacer el paseíllo en sus plazas.

#### Una plaza de toros, monumento nacional

No sólo por su historia y por su belleza intrínseca, sino por todo cuanto significa el nombre de Ronda en la tauromaquia, su plaza de toros será declarada monumento nacional en este año, en que se cumple el centenario de Pedro Romero, inventor de un estilo de torear: el estilo rondeño. Junto al colorido y la exultante elocuencia de la escuela sevillana.

MUNDO HISPÁNICO

## GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.

SAN ANDRÉS. 17 Y 19 ~ APARTADO. 218

ZARAGOZA

#### SUCURSALES EN

MADRID BARCELONA BILBAO  
Conde del Valle de Súchil, 9 Laforja, 77 Colón Larreategui, 39

GIJÓN SEVILLA VALENCIA  
Marqués de San Esteban, 56 Arroyo, 15 Angel Guimerá, 24



#### FABRICACION DE

ASCENSORES Y MONTACARGAS • TRANSFORMADORES  
CONDENSADORES • ELECTRODOS FUNDOR • EQUIPOS  
PARA SOLDADURA ELECTRICA GADA • TUBOS AISLANTES



na, Pedro Romero aportó la técnica, el aire sobrio, la maestría y el valor seco. En su capote y en su muleta nació la escuela rondeña, que luego, en el transcurso del tiempo, fué practicada con independencia de la sevillana en unas ocasiones y en otras obteniendo una mezcla de ambas, en dosis más o menos equivalentes. La escuela rondeña y la sevillana vienen a ser como las márgenes del toreo, por donde transcurre la corriente de diversos estilos y matices, que dieron lugar a las distintas maneras de lidiar toros. Ahora, si el expediente iniciado por la Dirección General de Bellas Artes llega a una favorable meta, una plaza de toros será declarada monumento nacional por primera vez en los anales hispanos.

## VARIEDADES

### Lluvia de hijos

Curiosa encuesta la realizada por el diario madrileño «Ya» entre las mujeres españolas. Sólo los datos obtenidos, en su más escueta y constreñida expresión, valen por todo un estudio con caracteres rigurosamente exhaustivos. Veamos. Los defectos que la



soltera española exhibe como fundamentales para no casarse con un hombre son los de poco cariñoso, jugador, mujeriego, vago y absolutamente pobre, sin que la fealdad sea obstáculo mayor. La edad ideal propia para el matrimonio la cifran en los veinticuatro años, y en los veintiocho la del futuro cónyuge. Y respecto al capítulo familiar, noventa y nueve muchachas desean fervorosamente tener todos los hijos que Dios envíe; dieciséis se inclinan por la pareja, niño y niña; treinta y cinco, por el trío de dos niños y una niña, y cuatro por la pareja doble. Y, como resumen, opinan que la mujer española gana en personalidad al casarse.

### Las perlas cambian de hogar

Al menos, eso parece desprenderse de la sensacional pesca submarina llevada a cabo por el especialista en esta clase de deporte Manuel Rodríguez, que, en una de sus inmersiones bajo los acantilados de la Punta de la Mona, en aguas mediterráneas, ha logrado extraer un mejillón de 70 centímetros de largo por 30 de ancho, en cuyo marítimo interior se albergaban nada menos que cinco perlas, del tamaño de un garbanzo la mayor de la familia. Y de tan buen oriente, que nada más llegar a tierra con su inesperado botín, le fueron ofrecidas mil pesetas por cada ejemplar perlífero. ¿Habrá también crisis de vivienda en las profundidades oceánicas,

por su propio camino. Hay incluso una falta de coordinación en los diferentes servicios de los Estados Unidos, donde demasiadas ramificaciones se ocupan del mismo problema. Distintas agencias y varias organizaciones «privadas», con diferentes grados de ayuda del Gobierno, están llevando a cabo operaciones de guerra psicológica en larga escala, destinadas a crear la fuerza defensiva—y, en último caso, ofensiva—del mundo libre y a debilitar el sistema de poder de los comunistas. Muchos americanos expertos en esta tarea, incluyendo particularmente a inmigrantes recientes, tienen claras preferencias, si no es que están en activa asociación, en favor de grupos exilados de uno u otro color, de manera que se ven envueltos en las contiendas de los políticos exilados quieran o no.

El resultado es que la propaganda destinada a los países tras el «telón de acero» está, en gran parte, bajo la influencia de personas que se las han arreglado, gracias a sus conexiones, para infiltrar en los servicios a sus propios «fieles» como editores y locutores. Este es, especialmente, el caso de la Voz de América y la Radio Europa Libre.

El segundo medio de contacto de los políticos exilados con los países tras el «telón de acero» se efectúa por medio de diferentes servicios secretos, en los cuales «expertos» infiltrados y agentes procuran que cualquier elemento que se encuentre en oposición con la línea política de los Consejos Nacionales esté amordazado moralmente o de otra manera. Esto significa que, en los países tras el «telón de acero», aquellas organizaciones inclinadas a trabajar para los políticos exilados se ven favorecidas, mientras que otras que no solamente están contra el comunismo, sino que, al mismo tiempo, buscan un nuevo y razonable orden, se ven obstaculizadas o incluso eliminadas.

No es sorprendente que, gracias a tan generosa ayuda, y en vista de los métodos empleados, los políticos exilados puedan mostrar ciertos éxitos. Sin embargo, esto no prueba que otros elementos más constructivos no sean capaces de obtener mejores resultados. Sería también un error pensar que, al dirigir la guerra fría por este camino, prevalecen los verdaderos deseos de las naciones interesadas. La opinión pública se ve artificialmente dirigida por esta propaganda. El total del plan se dibuja para crear la impresión de que es la voluntad de los pueblos bajo el dominio comunista lo que se interpreta, mientras que, en realidad, estos pueblos se ven meramente enfrentados con un nuevo hecho consumado. Al final, el resultado no viene a ser más que una victoria ganada por el dinero puesto a disposición de ciertos políticos exilados favorecidos, los cuales, gracias a esta ayuda, son capaces de mantener y extender sus organizaciones, ampliamente ramificadas. En tales circunstancias, es engañoso el argumento de que es el pueblo mismo quien decide su futuro, porque todas las cosas se hacen con el propósito de presionar a la opinión pública dentro del molde de ideas ya resueltas.

Cuanto más se arraigue la política irreflexiva de ahora, tanto peores podrán ser un día las consecuencias. Hay un peligro muy real de que los prohombres exilados, pulsando cuerdas políticas, puedan un día inducir a los Gobiernos occidentales a obligar a las naciones que están ahora tras el «telón de acero» a aceptar regímenes basados en el antiguo *statu quo*, cuando el orden presente se desvanecería. Semejante desarrollo presentaría, sin embargo, para muchos pueblos de la Europa Centro-Este, no la liberación, sino el comienzo de nuevas dificultades.

## CONCLUSIONES

Hay muchos en Occidente que acarician la idea de que sería posible, por medio de propaganda y otros métodos de guerra fría, minar la autoridad de los regímenes comunistas existentes, hasta el punto de que un día su estructura completa se viniera abajo. No es necesario decir que tales puntos de vista y esperanzas son exagerados. A causa del bien organizado control de los gobernantes comunistas, lo más que podría ocurrir serían manifestaciones y alguna actividad de guerrillas, así como actos de sabotaje, los cuales, por sí mismos, no son decisivos. Los soviets tienen medios para suprimir rápidamente cualquier insurrección mayor. Esto se demostró claramente en la Alemania Oriental. Es difícil concebir la caída del comunismo sin un conflicto abierto con Occidente. Al decir esto no queremos de ninguna manera menospreciar la importancia de la acción encubierta, pero sería un error no ver las cosas como son realmente.

### ALEMANIA TAMBIEN TIENE AMIGOS EN EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

Muchos creen también que la cooperación entre el Occidente y Alemania tiende a desalentar los movimientos secretos en muchos países tras el «telón de acero». Este es uno de los acostumbrados «slogans» de propaganda que lanzan los políticos exilados. Ellos dicen: «Si queréis colaborar con Alemania, no podréis contar con el apoyo de nuestras naciones tras el «telón de acero».» Sin embargo, esto sólo es, en parte, verdad. En la Europa Centro-Este, Alemania tiene no sólo enemigos, sino también amigos. Unicamente parte de los checos son antigermanos. La posición de los polacos es algo diferente. Pero otras naciones, como los eslovacos, húngaros, ucranianos, rumanos, etc., que exceden con mucho en número a los checos y polacos, tienen en gran parte lazos amistosos con Alemania. Naturalmente que cualquier nueva orientación de la política occidental no contentaría a todos, pero la actual línea no satisface a nadie. En cualquier caso, es imposible reconciliar todas las ambiciones de las distintas naciones, por la razón de que no son compatibles. La única línea posible a seguir sería la que incluyera un mínimo de injusticias para obtener un orden justo y razonable. En otras palabras, debería ser encontrado un término medio en la dirección de la guerra fría que tuviera en cuenta los intereses legales de las naciones que viven tras el «telón de acero», sin cometer flagrantes injusticias.

### LA FEDERACION DANUBIANA

Una satisfactoria dirección política de la guerra fría consistiría, sobre todo, en la cooperación entre austriacos, eslovacos, húngaros y checos con vistas a la formación de una Federación danubiana, idea que tiene muchos partidarios en aquellos países, y que, por otra parte, no choca con los intereses alemanes.

La guerra encubierta es, por muchas razones, un arma de doble filo. Es un esfuerzo en el cual el fin justifica los medios, y la venganza, los engaños y las traiciones juegan un gran papel. Cada acción provoca una reacción, y las represalias consecuentes engendran nuevos odios. La costumbre de la violencia echa raíces mucho más profundas en una guerra irregular que en una regular.

En la última, se corrige por la costumbre de obedecer a la autoridad constituida, mientras que en la primera desafiar a la autoridad y violar las leyes se convierte en una virtud. No se puede incitar durante años al pueblo a desobedecer al régimen existente, animarle a llevar a cabo actos de violencia, que son proclamados heroicos, y después esperar que los hombres de este mismo pueblo se conviertan otra vez en ciudadanos disciplinados. La experiencia ha demostrado que los movimientos de resistencia están compuestos de un tercio de fanáticos destructivos, un tercio de criminales y un tercio de los llamados «compañeros de viaje». Y como la influencia de las dos primeras categorías es la más fuerte, inevitablemente se crea una mezcla de patriotismo salvaje y de actividad criminal, que va desde el mercado negro al asesinato. Muy a menudo las ventajas tácticas obtenidas no compensan los resultados negativos subsiguientes.

Es tan difícil condenar esta forma de lucha como recomendarla como el arma por excelencia. Hay muchas razones por las cuales el Occidente no dejará sin esperanza a países confinados tras el «telón de acero». Siendo así, este esfuerzo debe ser dirigido con el cuidado necesario si queremos protegernos contra sorpresas desagradables.

El mayor inconveniente para la dirección actual de la guerra fría reside quizá en el hecho de que los diferentes Consejos Nacionales—polaco, húngaro, checoslovaco, rumano, etcétera—pretenden representar no las entidades étnicas, sino los Estados separados como existían desde 1919-20. Sería diferente si, en lugar de actuar en nombre de anteriores Estados, lo hicieran en favor de grupos étnicos, tales como polacos, checos, húngaros, eslovacos, etc., reconociendo este principio en vez de Estados con fronteras definitivas. Muchos razonamientos podrían así ser evitados, especialmente en cuestiones territoriales, las cuales constituyen uno de los más delicados problemas de la Europa Centro-Este.

Respecto a la cuenca del Danubio, ha dicho Mr. Eden en el *New York Times*: «La caída del Imperio austro-húngaro fué una gran calamidad para la paz. Si los países que lo formaban quisieran un día encontrar un arreglo que les permitiera trabajar juntos en feliz asociación, ¡qué bien recibido sería!»

### LA EQUIVOCACION DE LOS TRATADOS DE 1919-20

Si ésta fuera, sin embargo, la meta de la política de Estado aliada, entonces el asunto debería ser resuelto por un camino completamente diferente, porque la presente política sólo puede producir resultados diametralmente opuestos; a saber: una renovada balcanización de la Europa Centro-Este. El error de los tratados 1919-20, que llevó a los habitantes de estas regiones desde la imperfecta libertad de la anterior Austria a la completa esclavitud por Rusia, se encuentra en el hecho de que estas naciones pequeñas no fueron advertidas con autoridad por las grandes potencias de formar una cooperación que les proporcionara las ventajas de una gran «Commonwealth». Añadamos que los pueblos de la Europa Centro-Este están mucho más inclinados a la cooperación que los políticos exilados, los cuales reclaman el derecho de representarlos en Occidente. Tal como están las cosas, diríamos que parece como si estuviéramos a punto de perder la gran oportunidad de rectificar anteriores desatinos.

Por lo precedente parece deducirse que, para dirigir la guerra fría, debería crearse un plan político cuidadosamente trazado que pudiera poner fin a la anarquía que existe en la propaganda y los servicios secretos, y *estuviese orientado a la organización futura de la Europa Central-Este*. Dentro de tal esquema habría espacio para los diferentes movimientos nacionales. La pregunta que es necesario hacerse no es quién tiene razón, sino qué es lo legítimo. Re-

sulta un error fatal mantener la estrechez mental de las ambiciones de políticos individuales sin considerar la organización de Europa Central como un todo.

Tanto si uno odia como si ama a los alemanes, esto no puede cambiar los hechos expuestos en el presente estudio. Por otra parte, el ignorarlos puede, más pronto o más tarde, costar a Occidente graves desilusiones; a Estados Unidos, grandes sumas de dinero, y a Europa, nuevos disgustos.

## EUGENIO D'ORS Y SU MISION HISPANICA

(Viene de la pág. 13.) es un sistema, un único y bien estructurado libro, a través de cuyas páginas ha quedado desarrollada toda una concepción general del mundo, síntesis asombrosa de todos los problemas de la realidad y de la conciencia.

En este sentido, un paralelo puede establecerse en seguida, no por muy conocido, menos exacto. Pienso precisamente en Goethe. Eugenio d'Ors tiene, en efecto, como el sabio alemán, una curiosidad universal. Las ciencias y las letras, las artes, los oficios todos, la Historia y el paisaje, las grandes personalidades y los hombres humildes, todo ha sido acometido por el maestro español. Pero todo con un deseo de síntesis, de unidad, porque D'Ors comprendió, desde su misma iniciación intelectual, que la Filosofía era un orden de saber desprovisto de contenido propio y que debía tomar lo bueno de todas partes, con la misión de transfor-

marlo en sustancia eterna, de convertir —como él ha dicho— la anécdota en categoría (1).

Así, pues, toda la obra orsiana constituye un sistema, una construcción orgánica y bien estructurada; en definitiva, una Filosofía. Originalidad en la concepción, unidad orgánica en el desarrollo y universalidad en el objeto, son, en efecto, las tres condiciones requeridas para llamar filosófica a una doctrina, y esas tres condiciones se dan plenamente en la del maestro D'Ors. De ahí que pueda éste ser llamado filósofo, no sólo en cuanto que es hombre y busca la verdad, sino también por ser el creador de una estructura o sistema, cuya fundamentación y despliegue han sido acertadamente expuestos por José Luis Aranguren (2).

En consecuencia, desde su comienzo, la obra de Eugenio d'Ors, que presenta tantas direcciones distintas, se ha mantenido organizada alrededor de una

columna vertebral, de un sistema central único. Y es preciso no olvidar esto si se quiere entender la política orsiana, cuyas ideas y directrices van a ser expuestas aquí. Porque la concepción política de Eugenio d'Ors deriva, en realidad, de su filosofía, de su ciencia de la cultura, la cual suministra, como veremos, los elementos de esa política eficiente y actual (3).

Pero precisa, antes de entrar en el análisis de esa concepción política, llamar la atención acerca de otra cualidad, muy significativa, de la obra orsiana. Al examinarla se observará que ese estructurado sistema que la compone carece de evolución. Su autor cree no haber evolucionado en nada, y hasta el mismo término *evolución* le repugna. Obedece esta condición—como indica Aranguren— a la manera antihistórica de ser del autor. A este respecto, el propio maestro contaba que un editor londinense, al anunciar en su catálogo los diálogos *Paris. Spectacles and Secrets*, decía en una semblanza de don Eugenio: «Eugenio d'Ors era a los treinta años secretario perpetuo de la Academia de Ciencias de Barcelona y director de Instrucción Pública en Cataluña. Hoy es secretario perpetuo del Instituto de España y director general de Bellas Artes. No se puede, pues, decir que haya prosperado en su carrera» (4). Y es que el conjunto de su producción intelectual, reducible a un esquema, a un cuadro sinóptico, no puede mostrar evolución en la misma medida que un dibujo carece también necesariamente de ella. Por eso, él puede contemplar su vida como un panorama y no como una película.

Complejidad dentro de una fundamental unidad, estructura, obra arquitectónica carente de evolución, constituyen las características más generales de la producción orsiana. Pero aquella compleja variedad, aquella irreductibilidad aparente a una sinopsis, y su verdadera unidad, quizá nazcan, en la obra de Eugenio d'Ors, de la misma biografía de su autor. Veamos cómo, enfocando ésta principalmente en el aspecto de su doctrina política, que es el que ahora interesa.

### ANOTACION BIOGRAFICA

El filósofo nació en Barcelona, donde vivió durante los primeros años de su existencia, como resultante del entronque de dos ramas familiares de origen catalán: los Ors, de linaje pirenaico y tierra feudal, y los Rovira, de Villafraña del Panadés, tierra republicana, no feudal. Estos van a Cuba, donde fundan la Vega de Monterrey y crean el ron Bacardí, estableciendo una potente industria, que disponía para sus negocios de un puerto particular—el de Manzanillo—, a cuya entrada todos los barcos debían pagar un impuesto a la compañía dueña del puerto. Por su parte, los Ors abandonan, ya en el siglo XVIII, sus tierras, en la actual provincia de Lérida, y se trasladan a Barcelona.

Tenía, pues, por de pronto, Eugenio d'Ors, por una parte, una larga tradición ciudadana; por otra, una tradición viajera y cosmopolita, que evidencian los apellidos de una de sus abuelas, doña Eloísa García Silveira, cubano y portugués, respectivamente. Y en ambas ramas—expresión quizá de unidad dentro de la dispersión—, la clara alusión al *totem* familiar: *ors*, es decir, oso; García, oso también, del germánico *kartzen*.

Pero dentro de la rama catalana hay también un conocido antecedente intelectual, que llegó a ejercer cierta influencia en el joven Eugenio d'Ors. Don Joaquín Rubió y Ors, precursor del renacimiento literario catalán, había publicado *El gaiter del Llobregat*, primer libro serio de poesía escrito en catalán. Pues bien, una edición poliglota de estos versos da a su descendiente una primera idea de la gloria literaria. Por

## DE LUNA A LUNA

que las nuevas familias de perlas se ven desplazadas de sus clásicas habitaciones para irse a morar obligadamente bajo techos de mejillón?

### Edad futbolística

*Eso de que la forma balompédica se pierde a edad temprana, especialmente en el fútbol español, obligado a un desgaste mayor que en otros países dada la enorme longitud de los desplazamientos que tiene que hacer cada equipo, parece ser que no*



*puede sentarse como teoría general. La prueba la tenemos en Zubieta, el jugador internacional vasco que actuó muchos años en las canchas argentinas, y que ahora, a sus treinta y seis años, sigue totalmente en activo y es pieza fundamental del Deportivo de La Coruña, club de la primera división de España. Todo debe consistir, por lo visto, en unir a unas facultades físicas óptimas un régimen de vida inteligente. He aquí a Zubieta, que se acerca a los cuarenta años con vigor suficiente para mantener su nombre en el censo de los que aun visten camiseta futbolística en el grupo de la máxima categoría de la Liga española.*



En el teatro español brilla una luna nueva. Las lunas del teatro suelen ser de guardarropía: papel pintado, un poco de gasa —si acaso— y una humilde bombilla casera detrás. Pero esta luna nueva metafórica que acaba de aparecer en el teatro español se anuncia con brillo propio y se llama Alfonso Sastre. Nada, pues, de guardarropías. Todos los críticos, los «estrenistas» y los buenos catadores de soleiras escénicas están de acuerdo en afirmar que en Alfonso Sastre hay un autor dramático de auténtico valor. Ya se había dicho lo mismo con «Escuadra hacia la muerte», la primera obra con rango de tal que Sastre puso en contacto con el público. Pero aquello fué un estreno de cámara, es decir, de asistencia restringida y espectadores selectos. Faltaba el paso definitivo, aquel en que el autor se enfrenta al gran público sin «cribar» ni sufrir el menor tamizado. Y este paso lo dió Sastre, acaba de darlo con «La mordaza», ofreciendo el primer estreno considera-

MUNDO HISPANICO

Manufactura Nacional de Limas

JOSE GIL

Tarragona, 11-13 - ZARAGOZA - Teléfono 26253

FORJA  
ESTAMPACION  
PICOS Y PIQUETAS  
PARA PIEDRAS DE MOLINO  
LIMAS  
Y ESCOFINAS DE TODAS CLASES



Toda una vida de experiencia acredita el prestigio de la calidad de sus fabricados, procurando merecer la confianza de sus clientes.



## DE LUNA A LUNA

ble de la temporada con taquilla franca para el que quiera acercarse a ella. Podría decirse que «La mordaza» no es obra perfecta todavía. Pero la perfección no es quizá exactamente un mérito en el autor novel. El mérito es que en la imperfección de toda obra juvenil esté latente una serie de valores verdaderos, que esos sí que salieron a flote en «La mordaza».



Había empezado por una fiestecita provinciana. Así fueron los comienzos del «Día de América» en Asturias o el día de los «americanos». En Asturias, los «americanos» son los emigrantes a ultramar, que vuelven a su tierra triunfadores o no de la gran aventura del trabajo al otro lado del Atlántico. Los «americanos» triunfadores—ya se va perdiendo aquello del «indiano»—recibían el homenaje de la capital asturiana desfilando en sus espectaculares coches de líneas modernas por la calle de Uría entre aplausos y serpentinadas. La fiestecita fué creciendo. Ahora es ya una fiesta monumental, un suceso que rebasa los límites provinciales para convertirse en fecha nacional. Miles de personas se alinean en los balcones, en las tribunas y en las aceras de la calle de Uría—que es la calle más definida y definidora del mapa urbano astur—; desfilan ricas carrozas simbólicas de muchas nostalgias y alegrías y los pequeños paquetes de serpentinadas de antaño se convierten en alud y hecatombe de tiras de papeles coloreados. El «Día de América» en Asturias, en pleno cuarto creciente, alumbra el cielo de las nuevas efemérides españolas, hecho fecha tradicional en un corto espacio de años.



Cabalgando en su pentagrama de ritmos famosos, el nombre de Xavier Cugat—catalán por los cuatro costados, a pesar de su postizo neocenteno norteamericano—retumbó en las noches españolas con fuerza de plenitud lograda. Noches de fiesta entre el verano y el otoño, en que el músico barcelonés injertado en Broadway fué la sensación de la temporada. Los aforos de las salas de fiestas resultaron insuficientes, y Xavier Cugat, con

**MUNDO HISPÁNICO**

otra parte, sometido el futuro maestro a la atracción diversa del castellano, su lengua materna, y del catalán, la lengua de sus compañeros de estudios, ambas fueron superadas, en primer lugar, por la tendencia ecuménica que le proporcionó aquella edición poliglota, y después, por sus lecturas francesas.

Junto a estas influencias, un acontecimiento importante va a revelar, quizá por vez primera, la idea orsiana de la ecumenidad y el sobrenacionalismo. A fines del siglo XIX, la guerra anglo-boer produce, en un amplio sector de opinión romántico y nacionalista, un fuerte odio a Inglaterra. Eugenio d'Ors, por el contrario, que ya siente una clara antipatía por los separatismos, se niega a firmar el mensaje de afecto a los boers que sus compañeros y amigos le habían presentado. Empieza entonces el estudiante D'Ors a conocer la actividad política inglesa, en aquellos tiempos en que lord Chamberlain paseaba, con su orquídea en la solapa, la postura imperialista que cantara Kipling. Y caen en sus manos dos libros: *Oceania*—dogmatización, entre poética e histórica, del imperialismo inglés—y la *Historia del Sacro Romano Imperio*, de Bryce. Al mismo tiempo, se difundía la obra del inglés Benjamin Keats, cuya tesis evolucionista afirmaba que el sentido de solidaridad corregía el individualismo de la evolución; y se extendía también el libro de Fustel de Coulanges sobre *La ciudad antigua*, y la imitación que de éste hiciera Isoulet en *La ciudad moderna*.

Todos estos elementos deciden, en fin, la tesis doctoral en Derecho, cuyo germen leyó Eugenio d'Ors en la clase de Gumersindo de Azcárate, en la Facultad de Derecho de la Universidad de Madrid. Tal trabajo, que llevaba por título *El Estado héroe*, dió lugar a la tesis doctoral acerca del tema *Genealogía ideal del imperialismo*, en cuyas páginas se trasladaba a la política de los Estados la conocida teoría de Carlyle sobre los héroes. Estos son, en la tesis carlyliana, los responsables y autores de la Historia. Pues bien, aplicada esta doctrina a los Estados, éstos se dividían, según D'Ors, en Estados de ideal fraterno y Estados de ideal paterno, es decir, de ideal imperialista, que se justifica por el imperialismo ejercido sobre los demás, o sea, por la autoridad.

Esa tesis doctoral, sin embargo, no fué nunca presentada ni publicada, debido quizá a que su autor inició entonces una serie de viajes al extranjero. Abandonando a la vez ciudad, patria y familia, Eugenio d'Ors se convirtió—como él mismo ha dicho—en el estudiante vagabundo por las universidades europeas. Había vivido, en Madrid, ese momento de crisis moral producido por la derrota del 98, que denunciaba los peligros del aislamiento (5). Así, en 1906, va a París, donde coincide, sin saberlo, con Benito Mussolini. En el ambiente parisiense, los estudiantes, por aquellos años, recibían doble influencia: por una parte, la de Maurras, que los llevaba a la monarquía; la de Sorel, por otra, que los conducía al sindicalismo. He aquí, sin duda, la clave explicadora del temprano entendimiento de D'Ors para la política mussoliniana, y también la razón por la cual el entonces estudiante puede conocer a fondo la doctrina maurrasiana, de la que, años después, hizo clarividente crítica, y en la cual descubriría cuatro ideas esenciales de Maurras, dos de ellas vivas, y muertas otras dos: clasicismo y monarquismo, las primeras; las segundas, positivismo y nacionalismo. «Entre las nuevas tendencias—escribió D'Ors—aptas, dentro de cada país, y en campos políticos y sociales muy distintos, para recibir la influencia maurrasiana, una jerarquía viene decididamente a instaurarse: una tabla de valores que, posponiendo nacionalismo y contismo, otorga el primer lugar a ese apetito de unidad, tan característico en

la mente contemporánea, que ha escogido a la monarquía como expresión de unidad en el Poder y al clasicismo como símbolo de unidad en la cultura» (6).

Pero también el «estudiante vagabundo» viaja por Alemania. En las Universidades de Heidelberg y München asiste a diversos cursos e incluso pública—en la primera de dichas ciudades—su primer trabajo, *Religio est libertas*, que constituye la única excepción al continuado esfuerzo intelectual orsiano por enlazar los conceptos de «filosofía» y «dibujo», ya que el fin de aquella publicación consistió en descubrir lo que en el pensamiento hay de no reducible a determinación, es decir, a *dibujo*. Ahora bien, lo que fundamentalmente interesa recoger aquí de este primer viaje de D'Ors a Alemania es el hecho de que sus estudios en aquellas universidades hacen nacer en él la idea de la cultura como entidad dominante a toda política y que necesita, a su vez, una política a su servicio y la vocación de servir en adelante sólo a esa idea.

Terminados sus estudios en Francia y Alemania, Eugenio d'Ors regresa a España. En Cataluña se había inaugurado entonces una política de cultura, y esto hizo que D'Ors iniciara con los nacionalistas un contacto, que nunca pasó, por otra parte, de su colaboración en el periódico catalanista. Nace así el *Glosario en La Veu de Catalunya*. Esta obra, que—en acertada frase de Valéry-Larbaud—forma el diario de una inteligencia, tiene su precedente formal en el *Dictionnaire philosophique portatif*, de Voltaire, y obedece a una empresa cuya inspiración fundamental ha sido claramente explicada por el autor. Este situó su *Glosario* bajo el patronato de San Cristóbal, santo que defendía, desde la Edad Media, a sus fieles de la muerte por accidente, y que devino, así, patrono de los automovilistas. Mas como ya desde la época medieval las gentes no tenían tiempo de recogerse, los decoradores de iglesias tuvieron cuidado de situar la imagen del santo de manera que pudiera ser vista desde afuera, y de hacerla lo suficientemente grande para que se viera desde lejos y sin esfuerzo. Pues bien, si tal saludo rápido a la imagen bastaba para proteger durante una jornada la integridad corporal, «nosotros—dice D'Ors—debemos proporcionar a todo ser humano el medio, en la dispersión enloquecedora de la vida moderna, de un contacto cotidiano, por rápido que sea, con ideas capaces de santificar una jornada empleada en diligencias y cuidados materiales. El tesoro de la vida del espíritu no debe permanecer encerrado en las escuelas. Mediante el periódico, mediante la conferencia, por pasquines y carteles sobre los muros, el espíritu debe ir delante de las multitudes y darles nobleza y dignidad» (7).

He aquí, pues, la finalidad de las glosas: dar a los hombres, cada día, el imprescindible contacto con la cultura, con el espíritu; comunicación directa del filósofo—siempre enemigo de las torres de marfil—con la multitud para ser útil, para cumplir un servicio. Eugenio d'Ors inició así una amplia obra de educación, que fué completada, en 1915, con la publicación de su libro *La Filosofía del hombre que trabaja y que juega*, obra que marca el final de una primera etapa en la estructuración general del sistema filosófico orsiano.

Forman estos años—de 1908 a 1915—la época en que Prat de la Riba ponía en práctica, en Cataluña, un sistema, hábil en apariencia. Mantenía él una postura nacionalista, pero necesitaba que se adhirieran a su idea las clases burguesas. Para lograr su objeto, organizó su sistema en tres capas: una, exterior, regionalista; otra segunda capa, tras la anterior, nacionalista; una tercera, en fin, más íntima, defensora del imperialismo y en la que militaba Eugenio d'Ors, quien dedicaba entonces

gran número de glosas a atacar y combatir el nacionalismo. La muerte de Prat de la Riba hizo fracasar tal sistema, cuya primera y tercera capas fueron sacrificadas: la de los regionalistas, desapareciendo éstos o pasando-se al nacionalismo; la de los imperialistas, rompiendo o sometiéndose a la idea nacionalista. Entre los que rompieron estaba D'Ors, que emprendió en seguida su primer viaje a América y se radica después en Madrid (8).

Ya había finalizado, para entonces, la Gran Guerra. Esta primera guerra mundial le hace ver a D'Ors la necesidad de combatir, recogiendo toda la tradición orsiana anterior, por la unidad de Europa. Es, en efecto, el momento—noviembre de 1914—en que aparecen el *Manifiesto de los amigos de la unidad moral de Europa* y las *Cartas a Tina*, donde su autor mantiene, como se verá más adelante, la idea de que la guerra europea es una guerra civil. Al mismo tiempo, todo este período—desde su retorno a España hasta la ruptura con la política catalana—señala en Eugenio d'Ors una etapa fundacional, una helio-maquia, en la cual el ideal de cultura se hace más y más absorbente sobre toda otra idea.

Por otra parte, el fin de la primera guerra mundial representa, para Cataluña, un momento de suma agitación. Es el año 1919, en efecto, el que representa una situación político-social curiosa. Huelgas y disturbios manifiestan tumultuariamente las reivindicaciones obreras, frente a las cuales la postura patronal era muy difícilmente defendible. Pero esta agitación era, al mismo tiempo, pretexto para la lucha abierta entre nacionalismo e imperialismo. Eugenio d'Ors ya era entonces sindicalista, y pronunció, en la Academia de Ciencias Morales y Políticas, y bajo la presidencia del ministro Bergamín, una conferencia sobre «La posibilidad de una civilización sindicalista». Una afirmación fundamental constituía la tesis orsiana: el sindicalismo no es opuesto a la civilización. En él, por el contrario, había dos elementos aceptables, con los cuales se podía introducir una política de cultura en las formas estatales: primero, el condicionamiento social extremo de la propiedad; segundo, la representación por principios de incompetencia. Y también otros dos, inaceptables: la idea de igualdad, de tipo comunista, y el principio de la acción directa o violencia en la política. Como era previsible, el efecto de la conferencia fué tan fulminante, que se suprimió la publicación en que la Academia las editaba.

También fué suspendido por entonces el diario donde D'Ors publicaba sus glosas; pero tal medida no hizo sino evidenciar el éxito de su autor, pues los estudiantes asumieron la tarea de publicar el *Glosario* en velógrafo. Paralelamente, sus ideas sindicalistas atraen hacia D'Ors a muchos obreros. Explicaba *Xenius*, en el Ateneo Popular de Barcelona, un curso nocturno de Filosofía, y los alumnos acompañaban al profesor, al terminar cada clase, hasta su domicilio. Esta misma popularidad hace que los componentes de un sindicato agrícola de Valls quieran postular al filósofo para que los represente como diputado, candidatura que él rechazó cuando, en Valls, supo que el presidente de aquel sindicato era inquilino del padre de su adversario y vió que incluso era amenazado de muerte.

Tenía ya don Eugenio, en aquellas fechas, preparada la sistematización de su doctrina filosófica, y recibió (1921) la primera invitación sudamericana para desarrollar un curso de Filosofía en la Universidad de Córdoba (Argentina), donde el sistema orsiano era conocido gracias a la difusión que ya le habían dado los estudiantes argentinos José Gabriel y Benjamín Taborga, fundadores del Colegio Novecentista. Y es curioso anotar el hecho de que tal invitación correspondía a un movimiento subver-

sivo de la masa estudiantil, que se había apoderado del mando de aquella Universidad. Fue, pues, así como Eugenio d'Ors pudo exponer, por primera vez, su sistema filosófico completo.

Este primer viaje a Hispanoamérica duró un año, durante el cual D'Ors colaboró en *La Razón*. Con su regreso a España se marca el principio de la etapa madrileña en su labor intelectual. En Madrid tomó el *maestro*, profesionalmente, dos medidas: asegurar, en primer término, que el *Glosario* se publicara en libro, y de este modo aparece editado por Caro Raggio; continuar después la publicación de las glosas en diversos periódicos, sin que esto significara nunca que el glosador compartiera la ideología de los diarios respectivos. Comenzó así D'Ors su colaboración en *ABC*, aunque sin el nombre de *Glosario*, pues Luca de Tena no quiso que fuera diaria, sino semanal. Y dejó tanta huella esta colaboración—alternada, por otra parte, con la de *Blanco y Negro* sobre temas de arte—, que habiendo sido suspendido en 1931, todavía hoy algunas personas felicitan a D'Ors por «sus glosas de *ABC*».

Hay, pues, un cambio significativo en la obra orsiana, que se puede marcar, al menos simbólicamente, en la ruptura con la política catalanista. Esta coincide, en líneas generales, con el primer viaje de Eugenio d'Ors a la Argentina, a cuyo regreso—como queda dicho—el escritor empieza a radicar en Madrid. Pero es interesante, sin duda, explicar el sentido de este cambio estratégico, y para ello nada mejor que acudir a la fuente original. Es, en efecto, el propio autor del *Glosario* quien lo aclara al responder a una pregunta del correspondiente de cierta revista malagueña. «Tres obras—dijo D'Ors a la sazón—son las únicas que, en realidad ha escrito y escribe: 1.ª, un sistema filosófico, es decir, su pensamiento reducido a unidad; 2.ª, el *Glosario*, en el que se encara con la libre diversidad del mundo

y de la vida; 3.ª, su lucha por la Cultura, desarrollada en su Cataluña nativa, que ya había dado sazonados frutos.» «Ahora bien—añadía—, muchos de los lectores a quienes nuestras palabras se dirigen saben que esta tercera hija se le ha muerto al autor hacia los comienzos del año actual; mejor dicho, le ha sido asesinada alevosamente por ciertos políticos catalanes, que han logrado también, de rechazo, retardar el crecimiento de la primera. Esto le ha conducido, por un tiempo, a poner en la segunda todas sus alegrías y a condensar en ella sus mejores esperanzamientos de eficacia. Quiere decir, ya sin tropo que, hoy por hoy, cifra en el *Glosario* (así como ya había hecho en sus primeros días de producción literaria) lo más continuo de su libre actividad espiritual. Convenía, pues, a su designio, compensar la limitación del instrumento con una ampliación del ámbito concedido a sus posibilidades de resonancia. El *Glosario* era un *Glosari*, esto es, se escribía en catalán; ahora tomará las alas del castellano, avezadas a volar entre continentes. Veía la luz en un solo periódico; ahora conocerá las claridades de tres o cuatro. Consentía que sus diarias notas se guardaran, años y años tal vez, en las colecciones de aquél, sin ensayar nueva difusión en el libro; ahora esta manera de reencarnación y reviviscencia impaciente será ley grata en la tarea. Así, el *Glosari* no sólo se trueca en *Glosario*, sino en *Glosario nuevo*. Lánzase a la aventura del gran viaje, si antes ha conocido las tibias seguridades de la domesticidad» (9).

Instalado en Madrid y asegurada la publicación de las glosas, es decir, del diálogo medular de su labor intelectual, Eugenio d'Ors continúa también su contacto con el extranjero, especialmente durante los veranos y los otoños de aquellos años. París, Bélgica, adonde asiste a la celebración del centenario de aquel país; semanas musicales de

Salzburgo y otros viajes por Austria y Alemania quedan recogidos en las páginas del *Glosario nuevo*, donde todo movimiento del barómetro cultural se acusa y es sabiamente comentado. Así, el glosador, que siempre se había hallado lejos, fuera de una visión demasiado directa de los acontecimientos trágicos, se encontraba en Innsbruck cuando un periódico alemán le dió la noticia del golpe de Estado de don Miguel Primo de Rivera. Desde lejos, él fué como espectador del teatro clásico, para quien toda violencia acontece detrás de una cortina. Condición, sin duda, más propicia al examen bajo especie de eternidad. Pero en tal circunstancia, ¿qué opinión adelantar sobre los sucesos españoles?

El instante, por fortuna, quedó detenido en la glosa: «Importa precisar que lo que podía advertirse en los pareceres era más bien vacilación, no divergencia. El enlace del juicio con la posición política personal de quien opinaba intervenía menos de lo que a primera vista pudo creerse. A izquierda y a derecha, entre los admiradores de las novedades de Rusia, como entre los admiradores de las novedades de Italia, se está hoy en el mundo deseoso y sediento de autoridad; cuando parece que un régimen nuevo ha de traer la imposición de un ejercicio de autoridad auténtica, tiene infinitas probabilidades de ser, a derecha y a izquierda, bien acogido.» Era lo que ya D'Ors había llamado, simbólicamente, la *Marsellesa de la autoridad*. Mas, ¿era, por ventura, aquél el canto que se escuchaba en España? En Verona, en el más alto de los belvederes del Giardino Giusti, con la avenida de los cipreses a sus pies, y en el fondo, la lejanía azuleante de los Apeninos, el español solitario miraba aquel presente de España: la sociedad contemporánea estaba, sí, ganosa de autoridad, pero «la verdadera y moral autoridad no es jamás don vitalicio y gracioso. Se gana, se legitima con un trabajo, con una actitud de creación en cada día, en cada hora. *Autoridad* viene de *autor*... Quien deba ejercer, con plena moralidad, una autoridad vigorosa en España, debe, por energía propia y con las propias manos, plasmar y construir una nueva España». No era fácil tal cosa. Hacía falta que con el *poder* coexistiera la *competencia*, y era ésta la verdadera cuestión española. Si la incompetencia había triunfado en el pasado inmediato, ¿se lograría ahora su derrota? «Entonces los cipreses siete veces seculares del Giardino Giusti saben de la inquietud de las manos de un español, a quien los métodos goethianos de un destino benévolo, con ahorrarle el espectáculo de las grandes crisis, no logran aligerarle sus consecuencias de angustia» (10).

Con esta duda en la mente, Eugenio d'Ors regresa a España poco después de instalado el régimen primorriverista. Este había sido, al principio, bien acogido por los catalanistas y por el grupo de *El Sol*, que ejemplificaron en aquel momento el deseo general de ver terminado el parlamentarismo. Pero no pasó mucho tiempo sin que se iniciara, sobre todo por parte de los intelectuales, un movimiento de oposición a la Dictadura, que quiso aprovechar, para manifestarse, el traslado de los restos de Ganivet. En esta coyuntura organizó una sesión académica en el paraninfo de la Universidad de Madrid, en el cual pronunciaron discursos Gómez de Baquero, Jiménez de Asúa, otro catedrático y, por último, D'Ors. Aludió éste, en la ocasión, a la poco antes celebrada procesión de alcaldes, llamándola procesión de la conformidad y contraponiéndola al acto universitario, que venía a ser como la procesión de la disconformidad. Dirigidas o no a ella, la galería se entusiasmó ante estas palabras, y sus fervorosas muestras de adhesión provocaron la reacción del orador, el cual pudo así no embriagarse ante el aplauso y añadir que, sin embar-

## DE LUNA A LUNA

su orquesta y Abbe Lane, tuvo que actuar en los recintos taurinos de mayor capacidad de la nación. Ahora el músico triunfador quiere incorporar la sardana—ese minué popular y democrático que se baila desde los años mil en todas las plazas públicas de las provincias catalanas—a los atriles mundiales. El intento ha soliviantado a unos y ha sido acogido por otros con entusiasmo. Creen los primeros que el estilo de Cugat podría descoyuntar la tradición melódica del baile folklórico. Esperan los otros que los violines, las trompetas y los saxófonos de Xavier conviertan el baile de los catalanes en ritmo universal. Y mientras se enciende y vibra la polémica, Xavier Cugat—esperado con inigualable expectación en su patria—se adueñó rotundamente del éxito, que fué el éxito con mayúscula, bajo la luna llena de las noches españolas, derramada sobre los tabladros de su orquesta—a través del redondo embudo de los cosos taurinos.



Por lo que sea, el nombre de Ladislao Kubala sonó con el más fuerte y poderoso eco en los ámbitos del mundillo futbolístico español. Húngaro de nacimiento, se nacionalizó en España, y fué el fenómeno indiscutible del balón redondo durante varias temporadas. En ellas, Kubala se proclamó campeón nacional repetidamente con su club, el Barcelona. Ocupó un sitio en la selección del continente que se enfrentó a la británica para conmemorar cierta efemérides de la F. I. F. A. Y vistió la camiseta deportiva del equipo español en varios encuentros internacionales en América y Europa. Nadie más popular que él entre los aficionados barceloneses, y pocos jugadores tan «taquilleros» en todos los campos de la Península. Pero ahora—por lo que sea también—Kubala está relegado. El Barcelona Club de Fútbol, del que era «estrella» indiscutible y máxima, comenzó prescindiendo de él en los primeros encuentros de la Liga 1954-55. Y, además, lo ha enviado a la segunda división para que juegue entre los modestos componentes de un club de inferior categoría. ¿Qué ha ocurrido? Algo muy importante ha tenido que ocurrir para que Kubala no sea ya «estrella», sino luna de segunda clase. Y luna en cuarto menguante.

MUNDO  
HISPANICO

## VIAJES A ESPAÑA

### SANTUARIOS MARIANOS

EXCURSIONES ESPECIALES EN  
PULLMANS DE LUJO, VISITANDO:

Guadalupe, Covadonga, El Pilar, Montserrat, etc.

### COMPAÑIA HISPANOAMERICANA DE TURISMO

AGENCIAS DE VIAJE  
GRUPO A - TITULO n.º 17

Paseo de Gracia, 1  
BARCELONA

Avenida de José Antonio, 84  
(Edificio España)  
MADRID

Paseo del Generalísimo, 13 bis  
PALMA DE MALLORCA

Viamonte, 545  
BUENOS AIRES



PASAJES MARITIMOS Y AEREOS · RESERVA DE HOTELES  
ALQUILER DE AUTOS DE TURISMO Y PULLMANS

go, Ganivet había sido, en cierto aspecto, uno de los de la conformidad, y que, en todo caso, estimaba indigno aprovechar los restos de los grandes hombres para hacer una rastrera labor de oposición. En frialdad, primero, y, al día siguiente, en enemistad, trocése el favor de la vispera. Pero Eugenio d'Ors mantuvo su postura. El no había hecho más que servir a la verdad, placentera o desagradable, y él había dicho la verdad, a pesar de la coerción y del halago. Y tal verdad era, en aquel momento, doble: «De una parte—escribió dos días después—, que la manifestación de la mañana del sábado, y aun la ceremonia de la tarde, presentaban, en su conjunto, un contenido actualísimo y enérgico de *no conformidad*, alimentado en un ambiente de fronda. De otra parte, que la figura y la obra del escritor glorioso—imparcial y lúcidamente examinadas—sólo podían ofrecer, con aquella no conformidad y su sentido, la mínima relación tangencial, nacida del hecho de ser no conformista y subversivo (ya en sí mismo, por encima de las ideas que le inspiren) cualquier ejercicio independiente de la inteligencia.» Porque Ganivet no había sido «ni lo que se llama un progresista, ni lo que se llama un demócrata, ni lo que se llama un liberal». En consecuencia, ¿por qué empeñarse en fabricar un Ganivet convencional? «¿Por qué convocar su sombra para adular a la sombra del Parlamento—de lo que hizo aquí las veces de Parlamento—y utilizar la presencia de unos puros despojos para mezclarlos con los mancillados despojos de la Constitución?» (11).

En servicio, pues, y en ejercicio independiente de la inteligencia, Eugenio d'Ors había dicho la verdad, y por eso su glosa fué bien acogida, sin duda, por Luca de Tenu. El, por otra parte, juzgaba a la Dictadura clara y objetivamente. Para d'Ors, en efecto, la política española de los treinta primeros años de este siglo había estado iluminada por la luz común del realismo, aquella luz cuyo primer destello se llamó Joaquín Costa y cuyo último brillo fué la Dictadura, con su política de escuela y despena. Esta política, empero, lejos de ser útil, quizá hubiese sido incluso indispensable en su hora y había servido, por de pronto, para que la desfalle-

ciente España del fin de siglo no desfalleciese y pudiera abrir de nuevo sus puertas al «idealismo tradicional destruido». Ahora bien, el general Primo de Rivera, en su *costismo*, «quiso, inclusive, cerrar el sepulcro a cualquier infiltración de los aires de libertad», y otra vez el filósofo volvió por los fueros de la cultura y de la inteligencia en su *Guillermo Tell*, donde la noción de libertad quedaba «removida hasta sus raíces ideológicas» y donde se mantenía la tesis de la unificación sustancial entre la libertad y la liberación (12).

Tal tesis fué acogida con absoluta comprensión, especialmente por Gómez de Baquero, con quien d'Ors hubo de mantener entonces polémica. ¿Eran subversivas las ideas orsianas? Su autor, en todo caso, no las había expuesto para que lo fueran. «En asuntos de espíritu jamás me ha interesado el efecto, sino la verdad. Y la verdad, en alma y conciencia, que he querido encontrar en la experiencia de la vida como en la meditación de la Historia, se cifra en que la libertad, en su plena realización, no puede lograrse más que en el hecho mismo del esfuerzo y de la lucha por ella. Igual que la virtud y que el bien, igual que la ley y que la luz, la libertad no existe sino cuando y mientras se está desarrollando la energía para lograrla. Porque no puede cifrarse en un estado, sino en un proceso. Así como no hay bien sino en el enfrentamiento y victoria sobre el mal, ni virtud si no es en el enfrentamiento y victoria sobre el pecado, ni ley que no haya de pelear contra la anarquía, ni luz que no haya de pelear contra la sombra..., no hay libertad si no es la rebeldía contra la opresión. Aquella necesita, pues, de ésta, como de la sombra la luz, como del pecado la virtud, como del mal el bien. Y desapareciendo uno de estos elementos, desaparece fatalmente el otro.» No se trataba, pues, de estar siempre alerta y arma al brazo para conservar la libertad, sino que ésta consistía, para d'Ors, idealista objetivo, en la misma lucha por conservarla. En definitiva, tras la tragedia del rebelde y del emperador, estaba Hegel, pero no Spinoza. Porque «si *Guillermo Tell* se conformara con la definición de la libertad spinoziana, sería tal vez, en su visión de la fatalidad de lo que suele

llamarse "el mal gobierno", una obra *anarquista*, y no lo era, evidentemente. ¿Qué le salvaba de serlo? «Le salva de serlo—concluye d'Ors— el aludido sentido de la epicidad, de la continua asistencia colectiva, de la *República*, que es la república de un monasterio, cuando ya no puede ser la república de los cantones. Le salva, por lo menos en el propósito, su emoción constante de *fraternidad*; mejor, de *paternidad*; es decir, de responsabilidad, que hasta cuando se desengaña del hombre como *camarada* se pone a cuidarle como *herido*. Le salva... la política, el ser precisamente una "tragedia política", aun cuando pueda leerse, según Revilla hace, como una fábula *contra los políticos*» (13).

Junto a estas actividades, Eugenio d'Ors tiene ocasión, por aquellos años, de iniciar otra de las más importantes de su vida. Se fundó por entonces la Escuela Social, especie de hijuela del Instituto de Reforma Social, el cual murió al nacer la Escuela. Pues bien, allí empezó a explicar d'Ors Historia de la Cultura. Ello le obligó, por de pronto, a constituir la, para lo cual empezó explicando Morfología de la Cultura, después, Ciencia de la Cultura y, por último, Historia de la Cultura. La enseñanza de estas materias, que era prácticamente gratuita, se podía seguir también a través de las colaboraciones de don Eugenio en *El Debate*, en cuyas páginas fué dando el maestro su Historia de la Cultura. Sus clases fueron, en todo caso, un gran éxito, y a ellas asistía un grupo de intelectuales—Alfonso Querejazu, Jesús Suevos y otros—, con quienes, y con el marqués de la Vega de Anzo, fundó Eugenio d'Ors la Sociedad de Amigos de Menéndez Pelayo.

¿A qué normas obedecía este grupo? Más de una vez, y algún tiempo antes de su fundación, el glosador había aludido a ellas. Con arreglo a su pensamiento, los amigos de Menéndez y Pelayo «no se reunirían solamente en obsequio a la perennidad de una veneración, sino para la difusión activa y el eficaz aprovechamiento de una ejemplaridad». Esta era clara, y siguiéndola, aquel grupo sería católico, antinacionalista, clásico y enamorado de la cultura, tal como fué el propio don Marcelino, y podría tener como fórmula ésta,

ideada por d'Ors: «Cada día más ortodoxos y con las potencias más despejadas» (14).

Tales ideas, y especialmente la del sobrenacionalismo, hicieron que los amigos de Menéndez Pelayo tuvieran desde el principio una postura distinta a la representada por Acción Española, grupo fundado casi a la vez que aquél, pero cuyo monarquismo nacionalista le distanciaba del orgasiano. A éste, por cierto, perteneció en su fundación Ramiro de Maeztu, quien derivó luego hacia Acción Española, debido a su nacionalismo.

(En el próximo número publicaremos la segunda y última parte de este trabajo.)

- (1) Frédéric Lefèvre: «Une heure avec...» NRF, París, 1929. («Entrevista con Eugenio d'Ors», pág. 249.)
- (2) José Luis Aranguren: «La filosofía de Eugenio d'Ors». EPEA. Madrid, 1945.
- (3) Aranguren (obra cit., pág. 217).
- (4) Véase la revista «Santo y Señá» del 20 de noviembre de 1941: «Visita a Eugenio d'Ors». Lo cita también Aranguren (obra citada, pág. 14).
- (5) Lefèvre (obra cit., pág. 248).
- (6) Véanse artículo en el almonaque de la «Action Française» (1928) y glosas «Eficacia», «Distinción» y «En España y en Portugal» en «Nuevo Glosario», II, págs. 348-351.
- (7) Lefèvre (obra cit., págs. 258-259). Véase también la glosa «El patrón de las glosas» en «Nuevo Glosario», II, páginas 238-239.
- (8) Véanse las glosas «Eximplio», «Pecado» y «Escarmiento» en «Nuevo Glosario», I, páginas 1201-1205.
- (9) «Nuevo Glosario», I, págs. 11-13.
- (10) *Ibidem*, I, págs. 723-725.
- (11) *Ibidem*, I, págs. 1017-1019, glosa «El arte de no aderezar los restos».
- (12) *Ibidem*, I, págs. 704-707, glosas «Una etapa en la política española» y «Otra etapa»; y I, págs. 1164-1166, glosa «Regateos, trucos, incomprendiones».
- (13) *Ibidem*, I, págs. 1166-1167, glosa «Ideologías, erudiciones»; 1176-1177, glosa «Sánchez Ocaña»; y 1188-1190, glosa «Amador Revilla».
- (14) «Nuevo Glosario», II, págs. 453-454, glosa «Amigos de Menéndez y Pelayo»; y glosa «La camisa de los radicales y las potencias de los ortodoxos», en loc. cit., II, páginas 454-455.

## HISPANOAMERICA 1954

(Viene de la pág. 22.) cional de Gobierno, por primera vez. En Cuba, Batista va a ganar, casi sin duda, la Presidencia de la República, que actualmente ocupa (aunque temporalmente esté ausente de ella), el día 1 de noviembre. En Uruguay y en La Habana, todo debe continuar igual. Puede decirse que en 1954 no se ha producido ningún cambio importante en el panorama político nacional de cada país, a pesar de que hubo elecciones en siete de ellos.

### LEGADO CAMBÓ

Como una manifestación de la creciente cordialidad en las relaciones hispanoargentinas, el Presidente Perón derogó una anterior disposición por la cual se prohibía la salida del país de los cuadros de la sucesión Cambó, que este señor había legado a la ciudad española de Barcelona. Superados, de esta forma, una serie de inconvenientes jurídicos, esta valiosa colección, en la que aparecen cuadros de firmas de primera categoría, podrá llegar a la capital catalana para ser exhibida en sus museos.

### FALTA INFORMACION

Quizá como nunca, en este año 1954, en que tantos y tan importantes acontecimientos se han producido, hayamos notado los hispanos

de Europa y América una tan acuciante necesidad de superar las barreras informativas. América no ha encontrado aún el camino de su solidaridad ibérica porque, de país a país fronterizo, no existe un conocimiento profundo, porque no se sabe bien de la realidad colectiva, repleta de posibilidades, que integran las naciones nacidas de España y Portugal. Como un instrumento de primera categoría, más que nunca, cara al futuro, se impone la creación de una agencia hispanoamericana de noticias que haga llegar al gran público de lengua castellana y portuguesa la información diaria con criterio iberoamericano y de acuerdo con las exigencias de lo que debe ser nuestra política internacional. Diversos intentos y conversaciones no han terminado por cuajar en 1954, pero representan ya un gran paso adelante.

### GABRIELA MISTRAL VUELVE

Todo Chile se ha visto engalanado para recibir triunfalmente, en el mes de septiembre, a Gabriela Mistral, la Premio Nobel de Literatura, única mujer del mundo hispánico que ha conquistado este título. Invitada por el Gobierno de su país, volvió a Chile tras una ausencia de dieciséis años. Quebrantada por los años, sin embargo Gabriela Mistral sigue creando incansablemente. Dos libros lleva entre manos para acabarlos e intentar su edición en Santiago. Se llaman: *El lagar* y *Poema de Chile*. El primero ya está terminado, aunque le faltan las correcciones definitivas, mientras que el segundo proyecta acabarlo en tierra chilena.

### BIENAL HISPANOAMERICANA

En La Habana, y en el nuevo Palacio Nacional de las Bellas Artes, se inauguró este año la II Bienal Hispanoamericana de Arte. La anterior tuvo lugar en Madrid, capital de España. Este certamen estuvo patrocinado por el Gobierno de Cuba y por el Instituto de Cultura Hispánica, participando artistas de todo el continente americano y de España, con aportaciones que superaron las 2.000 obras. Los grandes premios de la Bienal fueron otorgados al pintor español Ortega Muñoz, al escultor José Clara, al arquitecto Rodríguez Pichardo y al grabador Carmelo González. Este certamen ha constituido un acontecimiento de primer orden en la vida artística del Caribe y no disminuyó la afluencia de público a través de los meses en que sus salas estuvieron abiertas. Cuando acaba de clausurarse, hace unas semanas, la II Bienal, en los círculos artísticos relacionados con su organización se habla de que la tercera versión tendrá lugar en Barcelona (España), para 1955.

### ¿QUE HABRA EN 1955?

El futuro se ha dicho mil veces que es de los pueblos jóvenes. Iberoamérica tiene por delante un porvenir maravilloso. Pero habrá de conquistarlos. Y el único camino para mantener su libertad, alcanzar la justicia social y el bienestar es la ruta de la solidaridad, de la hermandad, que tiene sus raíces en la independencia y sus frutos en el mañana, saltando la barrera, inactual, de los nacionalismos de hoy.



# MVUNDO HISPÁNICO

## CORRESPONSALES DE VENTA

**ARGENTINA:** Editorial Difusión, S. A. Herrera, 527. *Buenos Aires.*—**BOLIVIA:** Gisbert y Cía. Librería La Universitaria. Calle Comercio, 125-133. *La Paz.*—**COLOMBIA:** Librería Nacional, Limitada. Calle Veinte de Julio. Apartado 701. *Barranquilla.* Carlos Climent. Instituto del Libro. *Popayán.* Librería Hispania. Carrera 7.<sup>a</sup>, 19-49. *Bogotá.* Pedro J. Duarte. Selecciones. Maracaibo, números 49-13. *Medellín.*—**COSTA RICA:** Librería López. Avenida Central. *San José de Costa Rica.*—**CUBA:** Oscar A. Madieto. Agencia de Publicaciones. Presidente Zayas, 407. *La Habana.*—**CHILE:** Edmundo Pizarro. Huérfanos, 1372. *Santiago.*—**ECUADOR:** Agencia de Publicaciones Selecciones. Plaza del Teatro. *Quito.* Nueve de Octubre, 703. *Guayaquil.*—**EL SALVADOR:** Librería Academia Panamericana. 6.<sup>a</sup> Avenida Sur, 1. *San Salvador.*—**ESPAÑA:** Ediciones Iberoamericanas, S. A. Pizarro, 17. *Madrid.*—**FILIPINAS:** Librería Hispania. Escolta, 26; Nueva, 92. *Manila.*—**GUATEMALA:** Librería Internacional Ortodoxa, 7.<sup>a</sup> Avda. Sur, 12. *Guatemala.*—Victoriano Gamarra Lapuente. 5.<sup>a</sup> Avenida Norte, 20. *Quezaltenango (Guatemala).*—**HAITI:** Librerías y quioscos de Puerto Príncipe.—**HONDURAS:** Agustín Tijerino Rojas. Agencia Selecta. Apartado 44. *Tegucigalpa, D. C.*—**MARRUECOS ESPAÑOL:** Herederos de Francisco Martínez. General Franco, 28. *Tetuán.*—**MEXICO:** Juan Ibarrola. Libros y revistas culturales. Donceles, 27. *México.*—**NICARAGUA:** Ramiro Ramírez. Agencia de Publicaciones. *Managua, D. N.*—**PANAMA:** José Menéndez.

Agencia Internacional de Publicaciones. *Panamá.*—**PARAGUAY:** Carlos Henning. Librería Universal. Catorce de Mayo, 209. *Asunción.*—**PERU:** José Muñoz. R. Mozón, 137. *Lima.*—**PUERTO RICO:** Matías Photo Shop. Fortaleza, 200. *San Juan.*—**REPUBLICA DOMINICANA:** Instituto Americano del Libro y de la Prensa. Escofet Hermanos. Arzobispo Nouel, 86. *Ciudad Trujillo.*—**URUGUAY:** Germán Fernández Fraga. Durazno, 1156. *Montevideo.*—**VENEZUELA:** Distribuidora Continental, S. A. Bolero a Pineda, 21. *Caracas.*—**BELGICA:** Juan Bautista Ortega Cabrelles. 42, Rue d'Arenberg. Agence Messageries de la Presse. 14 à 22, Rue du Persil. *Bruxelles.*—**BRASIL:** Don Fernando Chinaglia. Avenida Presidente Vargas, 502, 19.<sup>a</sup> andar. *Río de Janeiro.*—**CANADA:** Comptoir au Bon Livre. 3703, Avenue Dupuis, angle Ch. de la Côte de Neiges. *Montreal.*—**DINAMARCA:** Erik Paludan. Fiols traede, 10. *Copenhague.*—**ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA:** Las Américas Publishing Company. 30 West, 12th street. Roig Spanish Book. 576, Sixth Avenue. *New York, N. Y.*—**FRANCIA:** L. E. E. Librairie des Editions Espagnoles. 78, Rue Mazarine. *Paris (6<sup>me</sup>).* Librería Mellat. 15, Rue Vital Carles. *Paris.*—**ITALIA:** Librería Fera. Piazza di Spagna, 56. *Roma.*—**PORTUGAL:** Agencia Internacional de Livrarias y Publicações. Rua San Nicolau, 119. *Lisboa.*—**SUIZA:** Thomas Verlag. Renweg, 14. *Zurich.*

# MVUNDO HISPANICO

## LA REVISTA DE VEINTITRES PAISES

Suscribese usted directamente enviando a la Administración de esta revista (Alcalá Galiano, 4, Madrid) los siguientes datos:

Nombre .....  
 Ciudad ..... Nación .....  
 Calle ..... núm. ....  
 Distrito o barrio .....

CON LA SUSCRIPCION DIRECTA, LE LLEGARA ANTES  
 NUESTRA REVISTA

Suscripción por un año (12 números) .....	5 dólares
» » dos años (24 números) .....	8,5 »
» » tres años (36 números) .....	12 »

Una suscripción a MVUNDO HISPÁNICO es el mejor obsequio que puede usted ofrecer a sus parientes o amistades. Dele a su pariente o amigo la sorpresa de recibir la mejor revista de habla española, ordenando a nuestra Administración el envío de una suscripción al precio señalado más arriba. Además, la suscripción directa le permitirá recibir los EXTRAORDINARIOS que publicaremos con una REBAJA del 50 por 100 y participar en todos nuestros concursos. Remítanos, para ello, los siguientes datos:

ENVÍEN UNA SUSCRIPCION POR ..... AÑOS A

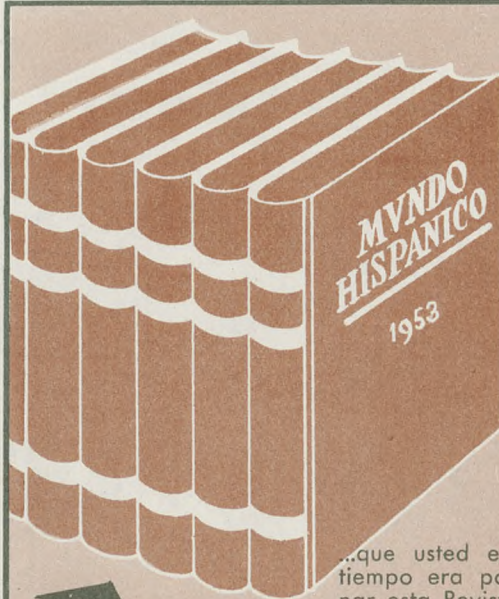
Don .....  
 Ciudad ..... Nación .....  
 Calle ..... núm. ....  
 Distrito o barrio .....

EL ABONO DE LA SUSCRIPCION LO HARÁ

Don .....  
 Ciudad ..... Nación .....  
 Calle ..... núm. ....  
 Distrito o barrio .....

FIRMA:

OBSEQUIE A SUS AMISTADES  
 CON UNA SUSCRIPCION  
 A «MVUNDO HISPANICO»



Una  
 noticia...

...que usted esperaba hace tiempo era poder coleccionar esta Revista en una encuadernación lujosa, digna de su contenido.

## MVUNDO HISPANICO

ha editado tapas para las colecciones de los años 1948, 1949, 1950, 1951, 1952 y 1953, en solidísima confección en tela con estampaciones en oro, al precio excepcional de 60 pesetas por unidad.

PARA NUESTROS SUSCRIPTORES: 50 PESETAS.

PEDIDOS AL SR. ADMINISTRADOR DE MVUNDO HISPANICO, ALCALA GALIANO, 4 MADRID (ESPAÑA)



**TURISMO EN ESPAÑA.—149.378 HISPANOAMERICANOS HAN VISITADO ESPAÑA EN UN AÑO.—AGOSTO ES EL MES MAS FAVORECIDO.—83.137 ESPAÑOLES RESIDENTES EN EL EXTRANJERO HAN VUELTO A ESPAÑA. FRANCIA, EL PAIS DE MAYOR NUMERO DE VISITANTES.—ARGENTINA, EL DE MAYOR NUMERO ENTRE LOS PAISES HISPANOAMERICANOS.**

Recoge nuestra fotografía un cortometraje de la gran Avenida de Barajas, en su tramo de la calle de María de Molina para cruzar el Paseo de la Castellana. Esta flamante autopista, que pone en comunicación el aeropuerto madrileño con el centro de la ciudad, forma parte de la moderna geografía aérea del mundo como prolongación en tierra de los caminos del aire y constituye la vía fundamental de penetración del turismo en la capital de España.